

SAMEDI 6 AOÛT 1994

No 35726 - 114e année J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds Fax: 039/210 360 Fr. s. 2.- / FF 6,00

Administration: 039/210 310 Rédaction: 039/210 210 Abonnements: 039/210 311 " Annonces Publicitas: 039/210 410



Bosnie

La FORPRONU se fâche, l'OTAN frappe

avions Deux I'OTAN ont bombardé vendredi des objectifs terrestres serbes en Bosnie. Raison de cette attaque: un commando serbe s'était emparé d'armes lourdes dans un dépôt de l'ONU la précédente. Après la frappe de l'OTAN, les Serbes se sont engagés à rendre les pièces prises.

Page 2

Camp fédéral scout «cuntrast'94»

C'est fini

«Cuntrast'94», plus grand camp scout jamais organisé en Suisse, a pris fin. Alors que des milliers d'enfants prenaient vendredi le train dans la région du Napf (BE/LU), la direction du camp a tiré un bilan positif.

Page 4

«L'Impar» en balade

La plus grande d'Europe



Au nord du vallon de Saint-Imier, les crêtes jurassiennes abritent la plus grande centrale solaire d'Europe, sur 400 mètres carrés, à 1270 mètres d'altitude. Un site très visité, construit en un endroit prédestiné: le Mont-Soleil. But idéal de promenade que l'on peut atteindre sans fatigue par le funiculaire qui part de Saint-Imier, ce sommet offre non seulement une vue splendide et un cadre idéal pour le pique-nique, mais il est aussi le point de départ de plusieurs balades, en direction exemple de Mont-Crosin d'où l'on peut rejoindre Saint-Imier en car.

Page 5

PTT: proposition commune de la Direction générale et du Conseil d'administration

Poste et Télécom autonomes

Libéralisations et concurrence internationales auront finalement raison de la structure actuelle des PTT: le Conseil d'administration et la Direction générale ont présenté hier leur proposition de créer deux entreprises autonomes pour la Poste et les Télécom, chapeautées par un holding. Une efficacité accrue devrait en résulter, en principe dès 1997, sans que la mission de service public soit mena-

Berne

François NUSSBAUM

Formellement, la proposition faite au Conseil fédéral et au Parlement consiste à conférer à l'actuel département de la Poste la statut d'«établissement de droit public doté de la personna-lité juridique» (à l'image de la Régie fédérale des alcools). Télécom deviendra une «société autonome de droit public», comme la Banque Nationale

DEVOIRS MAINTENUS

Le holding PTT, entièrement aux mains de la Confédération, assumera la fonction de propriétaire ainsi que certaines tâches et attributions supérieures. Les obligations constitutionnelles

des deux entreprises ne seront pas modifiées. Il s'agit des ser-vices de base sur l'ensemble du territoire, comme la distribution du courrier ou le maintien du réseau téléphonique.

La Poste, actuellement déficitaire (150 millions de francs l'an dernier), ne pourra plus compter sur les «subventions croisées» avec le secteur Télécom (800 millions de bénéfice): elle devra se débrouiller seule, grâce à un gain d'autonomie dans l'offre de prestations, la maîtrise des coûts, la gestion du personnel.

Quant à Télécom, son statut proche d'une société anonyme lui permettra en outre de conclure des alliances avec différents partenaires. Son capital restera majoritairement en mains de la Confédération, mais un certain nombre d'actions pourront être acquises par le secteur privé. A terme, l'entreprise peut même envisager une cotation en bourse.

Si l'effectif du personnel (62.000 employés fin 1993) ne devrait pas être touché par ces mesures, son statut prendra la forme d'une «charte fondamen-

tale» régie par le droit public | mais inspirée par le droit privé: applicable à tous les rapports de service, base de futures conventions ou de contrats individuels, avec la possibilité d'un régime

POUR 1997

Il reste à élaborer une nouvelle loi sur l'organisation des PTT età modifier la loi sur la poste et celle sur les télécommunications. Le Parlement pourrait examiner ces textes en 1996, qui entreraient ainsi en vigueur l'année suivante.

OPINION

lony .

Inéluctable

«Il ne s'agit pas de brader, ni même de privatiser les PTT», a pris soin de préciser hier Ulrich Gadient, président du Conseil d'administration de la régie. De fait, le projet présenté ne consiste qu'à donner aux deux secteurs Poste et Télécom un maximum d'autonomie de gestion.

Il s'agit bien, dans cette phase, de s'en tenir à des modifications de lois, en évitant de toucher à la Constitution et au mandat qu'elle impose aux PTT. Mais on parle déjà ouvertement de la suite: vente d'actions de Télécom cotées en bourse.

Les PTT rappellent à ce propos, dans leur rapport de gestion 1993, que les pays voisins sont plus rapides à adapter l'organisation et le statut de leurs entreprises de postes et de télécommunications à l'évolution du marché.

C'est ainsi que British Telecom est déjà, pour l'essentiel, en mains privées, que l'Allemagne est en train de créer trois sociétés anonymes, que France Télécom sera transformée en société anonyme, et que les Pays-Bas placeront en Bourse une partie du capital-action des PTT, holding de droit privé.

Et il ne s'agit pas d'un mouvement de privatisation sauvage: tous ces pays imposent certaines obligations de nature politique aux entreprises concernées (quel que soit leur statut juridique), afin d'assurer des prestations de base sur l'ensemble du territoire national.

On ne voit pas très bien comment les PTT suisses pourraient échapper à ce mouvement, surtout s'ils estiment que leur savoir-faire accumulé jusqu'ici peut encore être utile à un tel service public.

François NUSSBAUM

Football - LNA: à quand les directs à la TV?

Silence... on ne tourne plus!



Direct ou pas?

La SSR et la LN vont une nouvelle fois s'asseoir autour d'une table. (Lafargue)

Page 7

Accident d'avion en Russie: 47 morts

La série noire

Un Antonov-12 de l'armée de d'Irkoutsk. Le 23 mars, un Airl'air russe s'est écrasé en Sibérie hier peu avant son atterrissage. Cet accident a provoqué la mort des 47 personnes qui se trouvaient à bord, a annoncé le ministère russe de la Défense.

L'avion de transport s'est écrasé vers 03 h 50 (01 h 50 suisses) alors qu'il se préparait à atterrir sur l'aéroport militaire de Bada, à 250 km au sud-ouest de Tchita, près de la frontière chinoise. Selon les enquêteurs, l'avion a heurté une colline à cause de la mauvaise visibilité.

DISCRÉDIT

Cet accident, le troisième en Russie cette année, jette le discrédit sur l'aviation russe déjà mise à mal par les difficultés politiques et économiques ces dernières années. Près de 270 personnes ont trouvé la mort cette année dans des accidents d'avion en Russie, rapporte l'agence Itar-Tass.

Le 3 janvier, plus de 120 personnes étaient mortes dans l'accident d'un Tupolev-154 des lignes intérieures russes près

bus A-310 effectuant un vol Moscou-Hong Kong s'était écrasé près de Novokoutznetsk (Sibérie occidentale), faisant 70 morts.

Le ministre russe des Transports a reconnu en avril que la sécurité aérienne avait atteint un niveau «très bas» et a promis la mise en œuvre de nouveaux contrôles.

COMPAGNIES RUSSES DÉCONSEILLÉES

L'Association internationale des passagers du transport aérien, faisant état «d'avions surchargés, de manque de discipline parmi les équipages, d'erreurs de pilotage et d'avions vieillissants», a conseillé à ses membres de ne pas voler avec les compagnies russes.

L'ambassade américaine à Moscou a demandé à son personnel d'annuler les voyages non indispensables, jugeant le transport aérien «non fiable». Les résultats d'une enquête américano-russe sur la sécurité aérienne sont attendus en septembre. (ats-reuter)

Golf sur piste La Chaux-de-Fonds
Tournoi du 40e anniversaire

dès 8 HEURES

Avec le soutien

MINIGOLF DES MÉLÈZES

de L'Impartial

Vol d'armes lourdes par les Serbes de Bosnie

L'OTAN frappe

Deux avions de l'OTAN ont bombardé hier des terrestres objectifs serbes en Bosnie. Raison de cette attaque: un commando serbe s'était emparé d'armes lourdes dans un dépôt de l'ONU la nuit précédente. Après la frappe de l'OTAN, les Serbes se sont engagés à

rendre les pièces prises.

Dans la nuit de jeudi à vendredi, des combattants serbes de Bosnie se sont emparés d'armes lourdes dans un dépôt situé dans la zone d'exclusion au nord de Sarajevo. Ils ont fait main basse sur un char T-55, deux vé-hicules blindés M-80 et une batterie de canons anti-aériens au centre d'Ilidza. La trentaine de Casques bleus ukrainiens qui gardaient le centre de regroupe-ment d'armes de l'ONU n'ont pas pu s'y opposer.

Envoyé en reconnaissance dans la matinée, un hélicoptère du contingent français a essuyé des rafales d'armes légères serbes, a indiqué le commandant Rob Annink de la Force de protection des Nations Unies (FORPRONU). Dès mardi, les



Momcilo Krajisnik

Le président du Parlement serbe de Bosnie à son arrivée à Sarajevo il y a trois jours, pour des «pourparlers» avec le gouvernement bosniaque.

Serbes bosniaques avaient annoncé leur intention de reprendre des armements en invoquant la nécessité de contrecarrer une offensive musulmane. Une ten-

tative avait échoué dans la nuit de mercredi à jeudi.

MENACES MISES À EXÉCUTION

Durant la journée, la FOR-PRONU avait exigé des Serbes de Bosnie qu'ils rendent les armes, menacant de recourir à tous les moyens nécessaires, y compris des frappes aériennes. A 18 h 35, deux avions de l'OTAN ont bombardé, sur de-mande de la FORPRONU, des positions serbes près de Sarajevo dans le sud de la zone d'exclusion. Selon le porte-parole de l'ONU, le lieutenant-colonel Bertrand Labarsourques, les cibles ont été atteintes et détruites.

Le nombre des cibles «correspond au nombre des armes lourdes» soustraites par les Serbes au centre d'Ilidza, a indiqué le général Bertrand de Lapresle,

commandant de la FORPRO-NU. «L'opération est une entière réussite», a commenté le général. «Nous avons choisi délibérément des cibles isolées. Ce que nous voulions, ce n'est pas tuer mais faire la preuve de notre détermination et dire que trop, c'est trop», a-t-il ajouté.

PONT AÉRIEN ROUVERT **PUIS SUSPENDU**

Les Serbes de Bosnie ont fait savoir vendredi à l'ONU qu'ils restitueraient immédiatement toutes les armes prises aux Casques bleus. Sergio Vieira de Mello, directeur des affaires civiles de l'ONU, a dit lors d'une conférence de presse à Zagreb que le président du «Parlement» serbo-bosniaque, Momcilo Krajisnik, l'avait appelé au téléphone dans l'après-midi pour regretter l'incident.

A peine rouvert vendredi matin, le pont aérien sur Sarajevo a dû être suspendu «pour raisons de sécurité», a annoncé à Genève un porte-parole du Haut-Commissariat pour les réfugiés (HCR). Le pont aérien avait été interrompu pendant 15 jours. Il reprendra dès que la tension sera retombée, selon un porteparole du HCR à Sarajevo. Un avion a tout de même eu le temps d'atterrir avec 20 tonnes de farine. Dix-neuf vols étaient planifiés par le HCR pour la journée de vendredi, environ 20 vols pour la journée de samedi.

Le HCR a également des difficultés à acheminer l'aide vers l'enclave musulmane de Gorazde. Jeudi, un convoi de 19 camions a dû rebrousser chemin vers Belgrade. Les soldats serbes bosniaques voulaient vérifier les chargements de tous les camions, un par un. En dépit de ces tracasseries, le HCR entend maintenir ses convois de vivres.

DURCISSEMENT

Au lendemain de la rupture entre la Yougoslavie et les Serbes de Bosnie, la police des frontières serbe a refoulé des centaines de camions chargés de marchandises qui se dirigeaient vers la Bosnie, notamment au poste frontalier de Sremska Raca. Même les convois humanitaires sont bloqués. Belgrade a également coupé les liaisons téléphoniques avec les zones serbes de Bosnie et décidé d'expulser les responsables serbobosniaques de Belgrade.

Le groupe de contact (Etats-Unis, Russie, France, Allemagne et Grande-Bretagne) estime «possible de lever les sanctions contre Belgrade» si la Serbie «ferme sa frontière avec la Bosnie et arrête toute aide», a indiqué vendredi Vitali Tchourkine, l'envoyé spécial du président russe en ex-Yougoslavie.

(ats, reuter, afp)

Française tuée en Serbie

Isabelle Achoux, une Française travaillant pour une organisation humanitaire européenne, et un ami yougoslave, Bojan Zarkovic, se trouvant dans sa voiture ont été tués jeudi soir à Nis (200 km au sud-est de Belgrade), la deuxième ville de Serbie.

La jeune femme travaillait pour l'Organisation humanitaire de la Communauté européenne (ECHO), a précisé la BBC. Selon la télévision de Belgrade, Nedzad Music, un jeune détenu en cavale depuis deux ans, a pris la fuite lorsqu'il a été découvert par la police serbe dans un café.

Il a alors repéré la voiture de fonction de Mme Achoux et abattu le couple pour tenter de s'échapper avec le véhicule. Selon la télévision. il se serait ensuite suicidé après avoir blessé un policier, en se rendant compte qu'il n'aurait aucune chance de s'échapper. (ap)

Goma: la Croix-Rouge Française envoie un deuxième avion

85 tonnes de matériel humanitaire

Un deuxième avion affrété par la Croix-Rouge française a décollé hier à 19 h à destination du camp de réfugiés rwandais de Goma, avec à son bord un nouvelle équipe de huit personnes et 85 tonnes de matériel humanitaire.

Selon un communiqué de la Croix-Rouge, le chargement, constitué «grâce à la générosité des Français qui ont répondu massivement» à l'action de la Croix-Rouge en faveur des Rwandais, comprend «4 véhicules 4 x 4, un camion, un groupe électrogène de 25KVA, 5 kits de dispensaires OMS, 50 tentes de 50 m², 23 tonnes de médicaments et du matériel technique de télécommunication et de logistique».

Ce deuxième avion vient compléter l'action mise en œuvre par l'organisation au Rwanda, qui avec maintenant 30 personnes engagées dans cette opération, «s'est déjà traduite par l'envoi d'un premier Antonov en début de semaine, dont les frais de transport ont donné lieu à une importante contribution du ministère délégué à l'Action humanitaire».

Le président de la Croix-Rouge française Pierre Consigny se rendra à Goma «dès lundi pour faire un point de l'opération, une évaluation des besoins et définir les priorités à donner à l'action de la Croix-Rouge française».

L'organisation, qui souhaite

pour le Rwanda, mettra dès lunavec la Direction générale de T «Urgence Rwanda» (dispensées d'affranchissement) lui permettant de recueillir des dons.

DÉMARRAGE DE «RADIO-GATASHYA»

«Radio Gatashya» a commencé d'émettre vendredi simultanément de Bukavu et Goma, villes zaïroises situées aux deux extrémités du lac Kivu. La station mise en place à Bukavu par la section suisse de Reporters sans Frontières (RSF) est doublée par un émetteur plus puissant de RSF-France installé à Goma, a indiqué à l'ATS François Gross, président de RSF-Suisse.

Le projet d'une station de radio humanitaire destinée aux réfugiés rwandais a été réalisé par RSF-Suisse. Il est soutenu par la coopération suisse (DDA) et par la Radio suisse romande, qui a mis à disposition un de ses techniciens, Laurent Déchanez. La station, dirigée par le journaliste suisse Philippe Dahinden, a été baptisée «Radio-Gatashya», ce qui signifie «hirondelle porteuse d'espoir» dans la langue nationale rwandaise.

INFOS PRATIQUES ET CONTRE-PROPAGANDE

«Radio-Gatashya» doit diffuser des informations pratiques sur

affréter un avion par semaine les distributions d'eau potable, de nourriture, de médicaments. di à disposition dans 3000 bu- Elle fournira des conseils d'hyreaux des Postes, en partenariat giène et médicaux. Elle informera également sur les conditions l'établissement, des enveloppes de sécurité dans les zones de transit empruntées par les réfugiés sur le retour.

Radio Gatashya a également pour objectif de contrecarrer la propagande de radios extrémistes hutues.

Tandis que MM. Dahinden et Déchanez rejoignaient Bukavu jeudi, la section française de RSF mettait en place un autre émetteur à 120 km de là, dans la ville de Goma.

Selon un communiqué publié à Paris par RSF-France, cette station a commencé à émettre hier à partir des locaux du Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR). Elle doit retransmettre une partie des émissions diffusées par

La station de Goma est financée notamment par le HCR et l'Unesco. Elle couvrira les camps de réfugiés au nord du lac Kivu, qui hébergent un million et demi de personnes. L'émetteur de Bukavu, lui, s'adressera aux réfugiés de la zone humanitaire tenue par les Français, au sud du lac.

Les émissions de ces deux stations sont diffusées en trois langues - français, swahili et kinyarwanda – à raison de trois heures par jour.

(ats, ap, afp, reuter)

Etats-Unis-Corée du Nord

Négociations ajournées

Les négociations entre les Etats-Unis et la Corée du Nord ont duré près de huit heures vendredi à Genève. Elles ont été ajournées jusqu'à lundi. Les deux délégations vont consulter leurs capitales pendant le week-end. Les deux parties d'intenses, utiles et sérieux».

La précédente session avait été interrompue par la mort du président nord-coréen, Kim Il-Sung, survenue le 8 juillet. A l'issue de la première journée, le chef de la délégation américaine, Robert Gallucci, a affirmé qu'il n'avait pas noté de signe particulier quant à des différences dans la position nord-coréenne

après le changement de pouvoir. Aucun accord spécifique n'a été conclu hier, mais «beaucoup de détails» ont été discutés.

Des sources diplomatiques affirment ne s'attendre à aucun changement de politique dans entretiens ont été qualifiés par les l'immédiat. Fait significatif, la délégation nord-coréenne, conduite par le vice-ministre des Affaires étrangères Kang Sok-Ju, s'est présentée à Genève avec l'insigne de Kim Il-Sung sur le revers du veston.

Les Américains attendent de la reprise des entretiens de nouvelles assurances quant au respect par la Corée du Nord de ses obligations à l'égard du traité de non-prolifération nucléaire.

Après l'attentat d'Alger

Neuf militants islamistes assignés à résidence

Deux jours après l'attentat d'Al- interpellés le 9 novembre 1993 ger au cours duquel cinq Français ont été tués, une opération de police a été lancée vendredi dans les milieux islamistes en France: neuf militants ou sympathisants, parmi lesquels un imam, ont été assignés à résidence dans une caserne désaffectée de Folembray, près de Soissons dans l'Aisne.

Les neuf personnes ont rejoint sept militants islamistes après une opération de police dans les milieux considérés comme proches du Front islamique du Salut (FIS), et qui ont été regroupés jeudi à Folembray.

Le ministre de l'Intérieur Charles Pasqua a souligné que les 16 personnes, à qui il est reproché leur participation à des mouvements terroristes, font toutes l'objet d'un arrêté d'expulsion. (ap)



exécution capitale par la chaise électrique aux Etats-Unis. 6.8.1945 - La ville

japonaise de Hiroshima est rasée par une bombe atomique lâchée par un avion américain.

6.8.1989 - Le fondateur du quotidien «Le Monde», Hubert Beuve-Méry, meurt à l'âge de 87 ans.

BRÈVES

Liban

Roquettes sur Israël Des roquettes de type Katioucha, tirées du Liban, sont tombées hier soir sur le nord d'Israël sans faire de victime. Il pourrait s'agir de représailles du Hezbollah au raid israélien de la veille qui avait tué huit civils au Liban.

Israël M. Rabin en Jordanie

Signe du rapide réchauffement des relations entre les deux pays, le premier minis-tre israélien Yitzhak Rabin se rendra lundi en Jordanie et sera accueilli par le roi Hussein au palais d'Agaba, sur la mer Rouge, a-t-on appris vendredi de sources officielles israéliennes.

Libye L'ONU maintient

les sanctions

Le Conseil de sécurité de l'ONU a décidé hier de maintenir les sanctions contre la Libye. Il a estimé que Tripoli ne s'est toujours pas conformé aux exi-gences de l'ONU sur l'affaire de l'attentat de Lockerbie. Depuis avril 1992, Tripoli est soumise à un embargo aérien et militaire, auquel le Conseil de sécurité a ajouté en décemques.

Elections en Allemagne 41 partis en lice

Les Allemands auront le choix entre 41 partis lors des élections générales du 16 octobre destinées à renouveler la chambre basse du Parlement, a annoncé vendredi la commission des élections. Toutefois, très peu de ces partis ont des chances d'être représentés, puisqu'ils doivent franchir la barre des 5% des voix pour entrer au Bundestag.

Vols en Arabie saoudite Cina Soudanais amputés de la main droite

Cinq Soudanais, condamnés pour vol, ont été amputés de la main droite hier à Djeddah, conformément à la Charia (loi islamique). Les cinq suppliciés ont été condamnés à cette peine pour avoir commis des vols par effraction. Ils ont été arrêtés et jugés après avoir d'importantes quantités de bijoux et d'appareils électroménagers.

FAILLE-HIT À MARIN Grande vente

DERNIER JOUR

DANS LE MAGASIN DES MEUBLES DU BATTOIR

Champs-Montants 14 - Tél. 038/33 61 55 9 h - 18 h 30 non-stop

DES MILLIERS D'ARTICLES À PRIX DE FAILLITE!

Articles neufs - Jamais utilisés

SALONS - CHAMBRES À COUCHER - CHAUSSURES - VESTES -JEANS - HABITS D'ENFANTS - BASKETS - SHORTS - MATELAS LAINE ET RESSORTS - CHAISES - TAPIS D'ORIENT

OFFRES D'EMPLOI

Cherche cadres au chômage

Envoyer bref descriptif de situation passée et présente. Case postale 338 2520 La Neuveville 28-524484

L'annonce, reflet vivant

Pour compléter notre équipe, nous cherchons pour notre secteur des installations des

monteurs électriciens

Langue maternelle française ou allemand, si possible connaissance de la deuxième langue. Nous offrons:

- Ambiance de travail agréable;
- Activité indépendante;
- Salaire adapté aux conditions actuelles.

Faites-nous parvenir votre dossier de candidature sous chiffre 06-43076, à Publicitas, case postale, 2501



Électricité Des watts, des volts, et des hommes



ÉLECTRICITÉ - TÉLÉPHONE

P. Heus, ingénieur ETS Ø 039/280 280 Fax 039/280 788 2300 La Chaux-de-Fonds



Installations: courant fort - téléphone domotique câblage de réseaux informatique Ø 039/28 30 66

La Chaux-de-Fonds

132-511174



INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES ET TÉLÉPHONIQUES

Concession A

François Christen, Doubs 156 Ø 039/23 24 24 - La Chaux-de-Fonds Fax 039/23 24 26



Electricité des Hêtres sa....

Téléphone **Paratonnerre**

Tél. 039/28 37 55 132-12051



SERVICES INDUSTRIELS INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES ET TÉLÉPHONIQUES

BUREAU D'ÉTUDES / RÉPARATIONS / DÉPANNAGES A votre service 24 heures sur 24 Rue du Collège 33 2300 La Chaux-de-Fonds Tél. 039/276 691

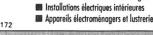


Société des Forces Electriques de La Goule Saint-Imier

À VOTRE SERVICE DEPUIS PLUS D'UN SIÈCLE... St-Imier Tél. (039) 41 45 55 Fax (039) 41 40 41



Production et distribution d'énergie électrique





électricité-téléphone Partenaire PTT

Systèmes de sécurité, portiers vidéo Réseaux informatiques, paratonnerres 2300 La Chaux-de-Fonds. Ø 039/23 11 41. Fax 039/23 38 41



Flückiger Electricité S. A.

INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES - TELÉPHONE - BUREAU TECHNIQUE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS - LUSTRERIE LISTES DE MARIAGE PERSONNALISÉES

Saint-Blaise: Ø 038/350 500

Les Ponts-de-Martel: Ø 039/37 13 77 – Fax: 039/37 12 14

132-

La Bibliothèque de la Ville met au concours un poste de

au 6 août

bibliothécaire responsable du service de prêt et des acquisitions.

Profil désiré:

- formation BBS ou ESID;
- aptitude à la gestion d'un service; - bonne connaissance de la lecture
- connaissance des sources et des techniques d'information.

Conditions:

- emploi à 100%;
- salaire selon échelle communale des traitements;
- obligation de domicile
- à La Chaux-de-Fonds;
- entrée en fonction: 1er septembre 1994 ou à convenir.

Ce poste est ouvert indifféremment aux femmes et aux hommes.

Des renseignements peuvent être pris auprès de M. Jacques-André Humair, directeur de la Bibliothèque, Progrès 33,

2305 La Chaux-de-Fonds, Ø 039/276 831. Les candidatures manuscrites comprenant

Vidéotex: * NE # Audiotex: 24 21 21

Feu: 118

FINANCE

UN PRÊT?

UNE ADRESSE

Appel gratuit (8h00-17h00)

155 90 60

Votre CS-Prêt personnel

Exemple de tarif:

Frais totaux pour 12 mois: Fr. 351.40

Taux d'intérêt annuel effectif: 13,5%

Montant net: Fr. 5'000.-

Appelez ou envoyez le coupon:

Place Pury, 2001 Neuchâtel

Crédit Suisse,

Crédit désiré Fr.

Prénom:

Rue no:

Tél. p.:

! Nationalité:

NPA/localité:

Mensualités env. Fr. _

! Date de naissance:

un curriculum vitae doivent être adressées à M. Jean-Martin Monsch, directeur des affaires culturelles,

Hôtel de Ville, 2300 La Chaux-de-Fonds,

jusqu'au

15 août 1994 chisi 132-12406 SOT

ACHÈTE AU PLUS **HAUT PRIX** VOITURES

Bus, camionnettes. Kilométrage, état: sans importance. **Paiement**

comptant. Ø 077/47 61 89

A vendre Haricots à cueillir

Fr. 2.- le kg Chez Engel Frères 2072 Saint-Blaise

Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement.

On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur

Domicilié ici depuis: _ Signature: en seront très reconnaissants, car 144-273045/ROC ces pièces leur sont absolument nécessaires CREDIT SUISSE CS pour répondre à d'autres demandes.

AVIS OFFICIEL

Office des poursuites du Val-de-Ruz

Enchères publiques de sept appartements en propriété par étages (PPE) rue Henri-Calame 9 et 11 à Cernier

Le jeudi 8 septembre 1994, dès 14 heures, à Cernier, Hôtel de Ville, salle du Tribunal, l'Office des poursuites du Val-de-Ruz vendra par voie d'enchères publiques sur réquisition du créancier hypothécaire les sept parts de copropriétés par étages désignées ci-après, appartenant à Bottimob SA à Neuchâtel, à savoir:

CADASTRE DE CERNIER

Parcelle 2413/A. Propriété par étages. Copropriétaire du 1253 pour 66‰ avec droits spéciaux sur: appartement de 2 pièces, rez inférieur est; 2 chambres, cuisine, salle de bains/WC, hall. Surface indicative de 47 m² plus cave de 6 m². Appartement actuellement loué.

Estimation cadastrale (1991): Fr. 92000.-Estimation officielle (1994): Fr. 120000.-

Parcelle 2414/B. Propriété par étages. Copropriétaire du 1253 pour 81 ‰ avec droits spéciaux sur: appartement de 2 pièces, rez inférieur ouest; 2 chambres, cuisine, salle de bains/WC, hall. Surface indicative de 58 m² plus cave de 10 m². Appartement actuellement loué.

Estimation cadastrale (1991): Fr. 115000.-Estimation officielle (1994): Fr. 95000.-

Parcelle 2415/C. Propriété par étages. Copropriétaire du 1253 pour 81 ‰ avec droits spéciaux sur: appartement de 3 pièces, rez supérieur est; 3 chambres, cuisine, salle de bains/WC, hall. Surface indicative de 55 m² plus cave de 7 m². Appartement actuellement libre de bail.

Estimation cadastrale (1991): Fr. 115000.-Estimation officielle (1994): Fr. 150000 -

Parcelle 2417/E. Propriété par étages. Copropriétaire du 1253 pour 81 ‰ avec droits spéciaux sur: appartement de 3 pièces, 1er étage est; 3 chambres, cuisine, salle de bains/WC, hall. Surface indicative de 55 m² plus cave de 5 m². Appartement actuellement libre de bail.

Estimation cadastrale (1991): Fr. 115000.-Estimation officielle (1994): Fr. 160 000.-

Parcelle 2418/F. Propriété par étages. Copropriétaire du 1253 pour 97‰ avec droits spéciaux sur: appartement de 4 pièces, 1er étage ouest; 4 chambres, cuisine, salle de bains/WC, hall. Surface indicative de 72 m² plus cave de 7 m². Appartement actuellement loué.

Estimation cadastrale (1991): Fr. 137 000.– Estimation officielle (1994): Fr. 190 000.–

Parcelle 2419/G. Propriété par étages. Copropriétaire du 1253 pour 81 ‰ avec droits spéciaux sur: appartement de 3 pièces, 2e étage est; 3 chambres, cuisine, salle de bains/WC, hall. Surface indicative de 57 m² plus cave de 5 m². Appartement actuellement loué.

Estimation cadastrale (1991): Fr. 115000.-Estimation officielle (1994): Fr. 165000.-

Parcelle 2420/H. Propriété par étages. Copropriétaire du 1253 pour 97‰ avec droits spéciaux sur: appartement de 4 pièces, 2e étage ouest; 4 chambres, cuisine, salle de bains/WC, hall. Surface indicative de 74 m² plus cave de 7 m². Appartement actuellement loué.

Estimation cadastrale (1991): Fr. 137000.-Estimation officielle (1994): Fr. 185000.-

Désignation de l'immeuble divisé en propriété par étage:

Parcelle 1253. Bâtiments, place/jardin, garages de 965 m². Copropriétaire de l'article 1421 de 4 m².

Assurance incendie (1992): Fr. 1 795500.-

Les sept parcelles seront vendues séparément d'une manière définitive et l'adjudication sera prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur.

Aucun droit de préemption (article 712 c CCS) n'est annoté au Registre foncier ni mentionné dans le règlement de

Les conditions de vente de cette unique enchère, qui aura lieu conformément à la loi, l'état des charges, l'extrait du Registre foncier et le rapport de l'expert, seront déposés à l'office soussigné dès le 18 juillet 1994.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou pour les sociétés d'un extrait récent du Registre du commerce ainsi que des sûretés nécessaires en garantie du paie-

Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger ou par des sociétés dans lesquelles des personnes à l'étranger ont une position domi-

Les appartements pourront être visités le vendredi 19 août 1994. Rendez-vous des intéressés à 15 heures devant le bâtiment Henri-Calame 9.

Renseignements: Office des poursuites de Cernier Epervier 4. Ø 038/53 21 15

Office des poursuites le préposé: M. Gonella

L'annonce, reflet vivant du marché



Un camp écologique

6 août 1943 - S'adressant au Conseil fédéral, le médecin bâlois, M. de Steiger, écrit dans le journal zurichois -«Aufbau»: «En regard du fait que deux à trois millions de Juifs ont été tués en Allemagne, nous considérons l'accueil de 11 000 réfugiés depuis l'été dernier comme une action de sauvetage très insuffisante.» Et le journal de préciser: «Celui ... qui parvient à la frontière suisse ... ne devrait pas être rejeté par un Etat qui aime tant à faire étalage de son sens humanitaire...».

BRÈVES

Valais Pilote d'essai tué

Un Valaisan de 47 ans habitant Genève s'est tué vendredi vers 11 heures, près de Monthey (VS), au lieu-dit Fontanny, en testant un nouveau prototype d'appareil volant, tenant du parapente et de l'aile delta.

Cointrin Surcapacité?

Avec le départ de Genève de la compagnie aérienne américaine TWA, annoncé jeudi, Crointrin offre désormais une surcapacité en guichets d'enregistrement et en tapis bagages, selon l'Association des riverains de l'aéroport de Genève.

Zurich Toxicos renvoyés

Le centre intercantonal de renvoi des toxicomanes n'habitant pas Zurich tire un bilan positif trois jours après son ouverture. Chaque jour, 20 toxicomanes environ ont été renvoyés dans leur commune de domicile.

Zurich Terrains moins cher

Les prix des terrains continuent de baisser dans le canton de Zurich, a indiqué vendredi l'Office cantonal de la statistique. Le mètre carré de terrain à bâtir coûtait en moyenne 607 francs

en 1993, contre 712 francs en 1992. Pour les terrains destinés à l'industrie et l'artisanat, les prix moyens ont passé de 503 à 443 francs le mètre carré.

Pharmacien distrait

Un pharmacien bâlois a vendu vendredi matin du sulfate d'aluminium, une substance légèrement acide, à une femme qui avait demandé une poudre purgative. L'Office de la santé de Bâle-Ville a lancé un appel pour qu'elle rapporte le produit vendu par erreur. Ingéré en grande quantité, le sulfate d'aluminium peut provoquer des plaies internes longues à soigner.

UBS Bénéfice

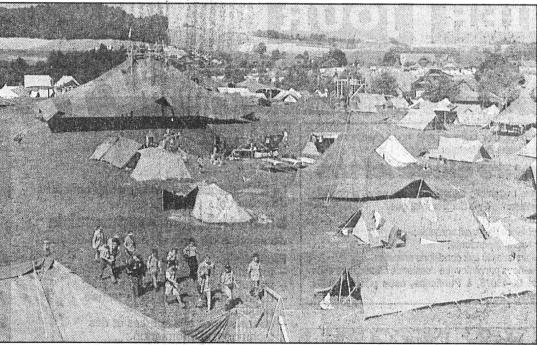
en baisse Le bénéfice semestriel du groupe de l'Union de Banques Suisses (UBS) a diminué de 27,9 % à 929 millions de francs par rapport au premier semestre 1993, année d'excellents résul-

Le camp fédéral «Cuntrast 94» a été «la plus grande aventure scout du siècle», ont déclaré hier à Willisau (LU) ses responsables. Ils estiment aussi avoir remporté un succès sur le plan écologique. Les départs ont lieu en deux vagues: environ la moitié des 22.000 scouts a quitté la région du Napf hier, le reste aujourd'hui. Le prochain camp fédéral pourrait avoir lieu en l'an 2004.

Un enthousiasme et une joie débordante ont marqué les deux semaines qu'a duré ce camp, a souligné Thomas Gehrig, chef de «Cuntrast 94». Les objectifs n'ont pas seulement été atteints dans le domaine de l'organisation, mais aussi sur le plan individuel pour chaque scout. Tous ont ainsi vécu une expérience du scoutisme qui va les marquer.

LES PRÉJUGÉS SONT TOMBÉS

Les préjugés concernant l'uniformisation, le «drill» des enfants et le militarisme ont été battus en brèche, a déclaré Regula Furrer, responsable de l'ad-



«Cuntrast» 94

Demain, le village de tentes se sera définitivement évaporé... jusqu'en 2004? (Keystone-Peter Lauth)

ministration. Ils ont été remplacés par un «mélange de laisseraller et de discipline». Elle estime aussi que la jeunesse suisse a prouvé que, pour elle, il n'existait plus ni «fossé de roesti», ni

d'autres types de barrière.

De son côté, le responsable de l'information, Roger Spindler, a mis en évidence les côtés écologiques de ce camp fédéral. La

consommation d'eau par enfant et par jour s'est en effet limitée à 20 litres. Ce qui signifie que chacun n'a pas pu prendre une douche tous les jours.

DÉGÂTS MINIMES

Grâce au beau temps, les dégâts au terrain seront minimes. En outre, la quantité de déchets s'est limitée en moyenne à qua-

tre kilos par participant pour les

13 jours de camp. Le temps estival et la chaleur ont quelque peu affecté l'appétit des participants suisses et étrangers à «Cuntrast 94». Ils n'ont consommé que 90% des 94 tonnes de pain, des 14 tonnes de viande, des 110.000 saucisses, des 50.000 litres de lait, des 36.000 salades pommées, des 26 tonnes de fruits, des 26 tonnes de pommes de terre et des 20 tonnes de pâtes prévues.

SUÉDOIS ET ANGLAIS®

Les scouts de 11 à 18 ans avaient été répartis en 71 «villages» et 11 sous-camps. Quelque 2000 volontaires les ont encadrés. Les Suédois et les Anglais étaient les plus nombreux parmi les groupes étrangers, alors que 768 sections de tous les cantons suisses étaient représentées.

Le camp possédait en outre sa propre radio et son propre journal. Il avait même reçu la visite du président de la Confédération, Otto Stich, le jour de la Fête nationale le 1er août.

110 TRAINS SPÉCIAUX

Les CFF ont mis à disposition 35 trains spéciaux en deux jours afin d'assurer le retour des participants. Vendredi, environ 10.000 scouts sont rentrés à la maison. Les autres suivent samedi. De son côté, la compagnie «Emmental-Berthoud-Thoune» (EBT) et celle des »Trains réunis de Huttwil» (VHB) a préparé 75 trains spéciaux.

Le mouvement scout suisse organise un camp fédéral tous les dix à douze ans. Le premier avait eu lieu en 1925, alors que le dernier s'était tenu en 1980 en Gruyère. Les responsables de «Cuntrast 94» estiment que le prochain pourrait avoir lieu en l'an 2004. (ap)

Concentration d'ozone dans l'air

Valeur limite dépassée

La canicule qui règne actuellement en Suisse a un revers: en maints endroits, la concentration d'ozone dans l'air a régulièrement dépassé les seuils limite cette semaine. Le Tessin connaît en moyenne les taux les plus élevés de Suisse.

Pour la région genevoise, des valeurs horaires maximales allant de 119 à 268 microgrammes par m³ ont été mesurées de lundi à jeudi en milieu rural. Elles ont varié entre 138 et 219 micro-grammes par m³ dans l'agglomération et entre 90 et 135 microgrammes par m³ en ville, a-t-on indiqué au service genevois Ecotox.

Des taux d'ozone allant de 150 à 210 microgrammes par m³ ont été enregistrés au Tessin, a-ton précisé à l'Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage (OFEFP). Le Mendrisiotto a même connu des valeurs supérieures.

Les valeurs horaires maximales ont varié entre 90 et 177 microgrammes par m³ dans l'agglomération bâloise. Le Plateau a connu des taux allant de 108 à 153 microgrammes par m³ dans les régions rurales et de 111 à 175 ug/m³ dans les agglomérations. La valeur limite légale est fixée à 120 microgrammes par

EXCEPTION TESSINOISE

Vu le beau temps persistant, ces valeurs n'ont rien d'extraordinaire. Elles sont similaires à celles enregistrées de 1990 à 1992 et plus basses que celles des années 1980, a expliqué Paul Filliger, de l'OFEFP. Le Tessin fait toutefois exception: il connaît les taux d'ozone les plus

élevés de Suisse. La particularité de cette année réside dans la fréquence des dépassements des valeurs limite, selon Paul Filliger. Ainsi, elles ont été dépassées durant 23 iours en juillet dans l'agglomération zurichoise et en Suisse centrale, et même durant 28 jours à Lugano.

PAS DE VALEURS D'ALARME

Pour dissiper toute confusion: les valeurs limite de la concentration d'ozone dans l'air en vigueur en Suisse ne sont pas des valeurs d'alarme. Ces limites, fixées dans l'Ordonnance sur la protection de l'air (Opair), garantissent une très grande sécurité du point de vue médical. Elles servent d'indicateur de l'utilité de la politique de lutte à long terme contre la pollution de l'air. L'Opair fixe une moy-enne horaire de 120 microgrammes par m3; elle ne devrait être dépassée qu'une fois par an.

La Suisse ne connaît pas de valeurs d'alarme, dont le dépassement déclencherait un dispositif de crise. Elle mise sur des mesures durables de lutte contre la pollution de l'air. Celles-ci permettent d'intervenir en amont de la formation de l'ozone et de combattre les précurseurs de l'ozone. L'oxyde d'azote et les composés organiques volatils se transforment en effet en ozone sous l'effet du soleil. (ats)

Toujours la canicule

La canicule continue. Une température maximale de 34,5 degrés a été mesurée hier à Buchs (AG), a indiqué l'Institut suisse de météorologie (ISM). On a frôlé le record annuel de 34,6 degrés détenu par Viège (VS) depuis le 3 juillet dernier.

Pour trouver un peu de fraîcheur, il fallait grimper à la Jung-fraujoch où le mercure n'a pas dépassé les 10,1 degrés. En plusieurs endroits de Suisse, des records annuels sont tombés: à Zurich-Kloten (34,4) et à Lugano (33,2) notamment. En Suisse romande aussi, la chaleur a été de mise. Quelque 33,7 degrés ont été enregistrés à Genève, 32 à Viège et 31,7 à Sion. (ats)

L'ambassade du Rwanda à Berne

Scellés posés

La Confédération a fait poser jeudi les scellés sur les portes de l'ambassade du Rwanda à Berne. Toutes les serrures ont par ailleurs été changées, a déclaré le porte-parole du Ministère public de la Confédération. Il s'agit d'une mesure visant à assurer que les représentants légitimes de ce pays en proie à la guerre civile puissent reprendre le bâtiment.

Ces scellés remplacent ceux placés la veille par la police de Berne, a expliqué Peter Lehmann, porte-parole du Minis-tère public. Cette mesure fait suite à une demande de l'actuel ambassadeur du Rwanda, Augustin Karamage, a déclaré Jürg Schneeberger, porte-parole du Département fédéral des Affaires étrangères (DFAE).

M. Karamage a fonde sa requête sur la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques. Il a demandé aux autorités fédérales de protéger le bâtiment de la représentation diplomatique rwandaise, en attendant l'arrivée d'un nouvel ambassadeur.

Le DFAE s'attend à un changement d'ambassadeur depuis un certain temps déjà. M. Schneeberger n'était néanmoins pas en mesure de préciser hier la date de ce changement.

M. Karamage ne se considère plus comme le représentant de l'actuel gouvernement rwandais, avait précisé jeudi le DFAE. Le même jour, la Confédération avait déclaré le deuxième conseiller d'ambassade persona non grata. (ats)

Kaspar Villiger

Nouveau challenge?

Le conseiller fédéral Kaspar Villiger ne serait pas opposé à un changement de département à l'issue de son année de présidence de la Confédération, en 1995. «Diverses missions restent à effectuer au DMF, mais en cas d'une nouvelle législature, j'accepterais volontiers un nouveau challenge», a déclaré M. Villiger dans une interview publiée par la «Schweizer Woche».

La période législative prendra fin en décembre 1995. Des changements de département au sein du gouvernement ne se produisent généralement que lorsqu'un nouveau conseiller fédéral entre en fonction. C'est arrivé pour la dernière fois en mars 1993, après l'élection de Ruth Dreifuss. Celle-ci a repris le Département fédéral de l'intérieur (DFI) des mains de Flavio Cotti, qui a pour sa part remplacé René Felber, démissionnaire, au Département fédéral des Affaires étrangères (DFAE). (ats)

Missiles pour FA-18

Signé

Actuellement aux Etats-Unis, Toni J. Wicki, chef de l'armement au sein du Département militaire fédéral, a signé à Washington l'acte d'achat de missiles Amraam guidés par radar. Cet achat, selon le DMF, fait partie de l'acquisition des avions FA-18.

Le crédit alloué pour les FA-18 se montait à 3495 millions de francs. Il couvrait également, selon le DMF, l'achat des missiles Amraam pour un montant de 203 millions de francs. Le montant du contrat signé est toutefois inférieur au budget, indique le DMF. Selon le DMF, le programme d'acquisition des FA-18 se déroule conformément au calendrier établi. Les entretiens organisés entre le chef de l'armement et les responsables américains ont notamment porté sur l'acquisition du système de brouillage électronique embarqué sur le FA-18. Parmi les différents systèmes considérés, c'est toujours l'ASPJ qui a les faveurs du DMF. Ce dernier prendra une décision d'ici à la fin de l'année. (ap)

Superphénix

Genevois inquiets

Une quarantaine de militants antinucléaires genevois ont tenté de déposer plainte pour mise en danger de la vie d'autrui, hier au commissariat d'Annemasse (F).

Selon eux, la remise en fonction de la centrale nucléaire de Creys-Malville présente un tel risque. Une partie seulement des plaintes ont pu être réceptionnées par la police, qui manquait de personnel.

Le réacteur Superphénix avait été réactivé la veille à 12 h 19 à la centrale de Crevs-Malville, dans l'Isère (F), à quelque 70 kilomètres de Genève. Ce réacteur à neutrons rapide doit progressivement être transformé un prototype de recherche

Les manifestants ont été reçus vers 14 h 30 par une quarantaine de policiers français, qui ont empêché l'accès au commissariat. Après une négociation qui a duré près de deux heures, la première «plainte contre X pour mise en danger de la personne» a pu être déposée vers 16 h 00. La police d'Annemasse a argué du manque d'inspecteurs présents au poste pour imposer des délais d'attente de plusieurs heures.

La Société suisse pour la protection de l'environnement (SPE) a qualifié d'«irresponsable» la décision du gouvernement français d'autoriser le redémarrage de Superphénix. Elle va en outre s'adresser au gouvernement suisse pour lui demander de prendre ses responsabilités dans cette affaire, a annoncé l'organisation. (ats)

PUBLICITÉ

25.9.: La "classe politique" exige un "oui". Le peuple dit "non"! Nous autre Suisses respectons les étrangers. Notre droit pénal suffit contre les délits!

Non à la muselière de l'ONU

imposée par 25 articles de l'ONU (convention) Action pour la liberté d'expression - contre le rassisme et la tutelle de l'ONU, C.P. 8215 Hallau. Resp. Emil Rahm u-dessus de Saint-Imier, le Mont-Soleil porte fort bien son

nom, mieux encore depuis que s'y est instal-

lée la plus grande centrale solaire d'Europe. Cette centrale, qui étend

ses 400 mètres carrés de

panneaux dans un pâturage perché à 1270 mètres d'altitude, est un lieu de visite très couru.

Pour relier le sommet, les plus courageux grimperont bien évidemment à la force du mollet. Mais puisqu'il existe, pourquoi se priver d'utiliser le funiculaire? De la gare des CFF, dix petites minutes à pied suffiront, en suivant la signalisation apposée en ville de Saint-Imier, pour atteindre la

apposée en ville de Saintlmier, pour atteindre la station du funi, où les départs vers Mont-Soleil respectent à peu près la cadence horaire (8 h 18, 9 h 25, 10 h 18, 11 h 25, 12 h 45 ou 13 h 30 par exemple). De la station supérieure du funiculaire, on grimpera en droite ligne, pour atteindre la centrale en un petit quart d'heure. En chemin, on trouvera deux établissements publics. Outre la centrale

publics. Outre la centrale solaire, le Mont-Soleil offre bien sûr une vue splendide, un cadre idéal pour le pique-nique et le

Important pour ceux qui se laisseraient séduire par

les lieux au point d'en oublier la course du temps:

le dernier funiculaire, pour la plaine, s'en va à 19 h 40 le dimanche et du lundi au jeudi. Le vendredi et le samedi, en

revanche, on pourra sans risque attendre les étoiles,

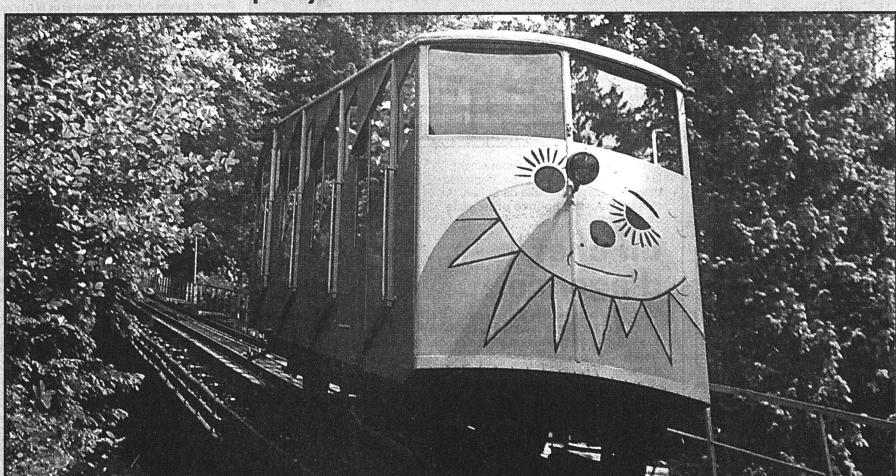
farniente.

Le funi du soleil Pour relier le sommet, les



Du Mont-Soleil au Mont-Crosin

Un pays de rêve ensoleillé



Par le funiculaire du soleil, l'ascension est aussi rapide que reposante.

(Impar Gerber)

puisque le dernier départ pour Saint-Imier est fixé à 23 h 30. Bien entendu, la descente est possible plus tôt, par exemple à 16 h 30, 17 h, 17 h 40 ou encore 18 h 30.

Chemin des crêtes

Les amateurs de balade à pied ou à bicyclette – les deux-roues sont transportables par le funiculaire – ne s'arrêteront pas en si bon chemin, mais suivront le sommet en direction de l'est, pour relier par exemple le-Mont-Crosin. Le tracé est praticable aussi bien pour des familles que pour des sportifs avertis. Ces derniers pousseront sans doute plus loin, sur la crête, avant de redescendre dans le Vallon par leurs propres moyens, sur Courtelary par exemple.

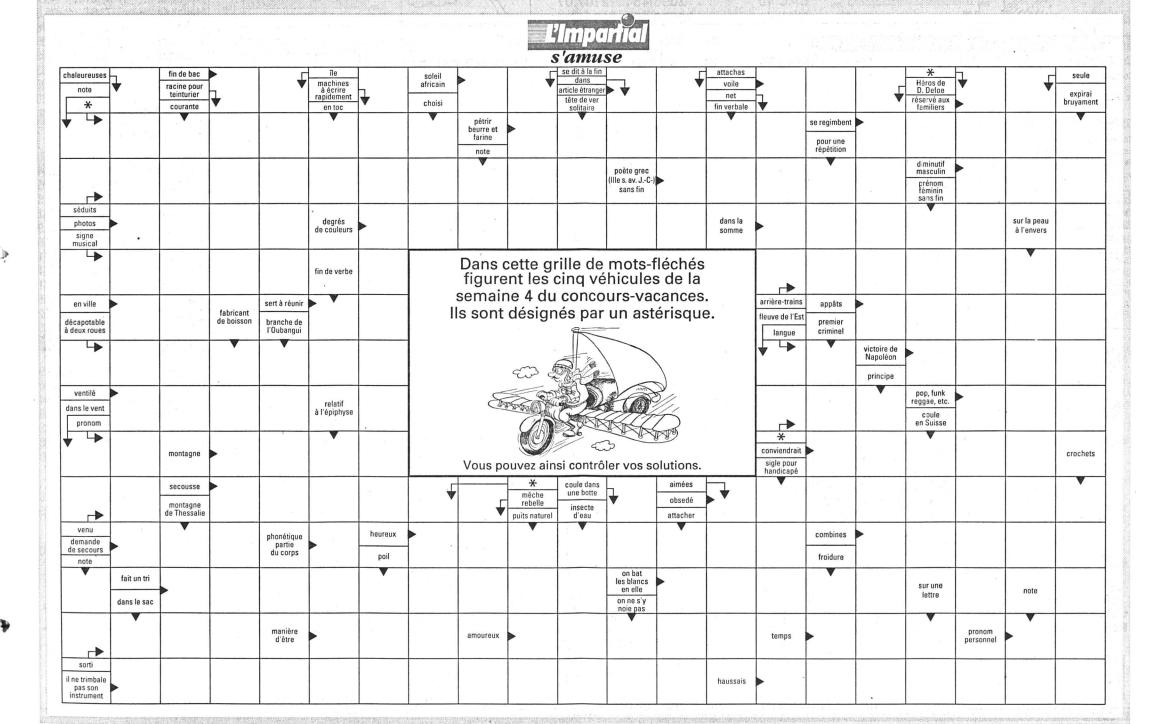
Pour les autres, ceux dont le trajet Mont-Soleil - Mont-Crosin aura satisfait le goût de promenade, signalons qu'un service de car relie Mont-Crosin – où l'on trouve deux auberges – à Saint-Imier, voire à Tramelan. Attention, la dernière course postale part pour Saint-Imier à 17 h 24 en

semaine et à 16 h 42 les samedi et dimanche; pour Tramelan à 17 h 45 la semaine et à 17 h 19 en fin de semaine. En gare de Saint-Imier enfin, les trains pour Bienne partent notamment à 16 h 56, 17 h 51 et 18 h 56. Pour la Chaux-de-Fonds, relevons, entre autres départs, ceux de 17 h 10, de 18 h03 et 19 h 10.

 Pour tout renseignement concernant les possibilités d'ouverture de la Centrale solaire au public, on s'adressera au Bureau d'information de la centrale, tél. 039 41 38 58.
 Syndicatd'initiative d'Erguël, 2610 Saint-Imier, tél. 039/41 26 63

N. B. A propos de la balade à Chasseral, signalons que le télésiège de Nods à Chasseral ne fonctionne plus.

Dominique EGGLER



Restaurant - Pizzeria LA LOCANDA

Hôtel-de-Ville 48 - 2300 La Chaux-de-Fonds Tél. 039/28 41 04 Fermé le lundi

A cette occasion, le verre de l'amitié vous sera offert

de 11 h 30 à 14 heures et de 18 h 30 à 20 heures

Nous vous proposons spécialement pour l'ouverture et dimanche grillades mixtes au feu de bois

Une salle à manger, 40 places (max.)

Les nouveaux tenanciers: Kaplan Mahmut - Avci Nuh



agencement de cuisine machine à café Ch. Grezet - P. Anthoine

Rue du Parc 11 Tél. 039/234/320



LA SEMEUSE

Torréfaction de café Tél.

039/26 44 88

AWT Aeberhard & Wyss Treuhand Kirchenfeldstrasse 9 3250 Lyss

Daniel konz. Immo-bilientreuhändei

Tel. 032/84 10 20 Natel 077/31 81 58 Fax 032/84 04 97

OFFRES D'EMPLOI

Fabrique de boîtes de montres A.-M.-Piaget 40 La Chaux-de-Fonds

cherche personne sachant visser

monteuse-visiteuse travail très soigné demandant précision et une excellente vue.

Pour tous renseignements ou rendez-vous, téléphonez au 039/28 61 22

Profil souhaité: 25 à 40 ans.

Suissesse ou permis C.

Stila

Fabrique de boîtes de montres A.-M.-Piaget 40 La Chaux-de-Fonds

désire engager

POLISSEUR

avec plusieurs années d'expérience, polissage complet de haut de gamme (sans permis, s'abstenir)

Pour tous renseignements ou rendez-vous, téléphonez au 039/28 61 22

Dans le cadre de son développement, la Chrétienne Sociale Suisse Assurance, deuxième caisse-maladie de Suisse, cherche pour son agence principale de Bienne



un chef d'agence

Ce poste comprend des tâches complexes, notamment la promotion, la vente, le conseil et le service à la clientèle. Il sera en outre responsable du soutien, de la promotion et du suivi des agences directement subordonnées.

Nous demandons:

une solide formation commerciale;

- une bonne expérience des assurances serait un atout;

- langue maternelle française (bilingue).

Vos aptitudes relationnelles, votre force de persuasion et votre capacité de mettre en place des solutions efficaces seront vos principaux atouts.

une activité à responsabilités;

les prestations sociales d'une institution moderne.

Si vous avez entre 30 et 40 ans et correspondez au profil recherché, veuillez adresser votre candidature avec les documents usuels jusqu'au 31 août 1994 à M. A. Brechbühler, CSS-Assurance, Hirschenplatz 8, 3250 Lyss.

BoursE

4/08

1810

5960

2140

1940

5/08

560

1810

5900

2130

1920

185.8

Avon

Baxter

Black & Decker

Boeing Bristol-Myers

Can Pacific Caterpillar

Chase Manh.

Chevron Corp.

Compaq Comput

Data General

Dow Chemical

Eastman Kodak

General Electric

Citicorp

3.9 Colgate

Digital

Dupont

Exxon

Fluor

Ford Gen. Motors

Gillette

Coca-Cola

OFFRES D'EMPLOI

EMPLOIS FÉDÉRAUX

Extrait du bulletin des places vacantes de la Confédération. L'«Emploi» paraissant chaque se maine, est édité par l'Office fédéral du personnel. On peut s'y abonner auprès de l'imprimerie Stæmpfli + Cie SA, case postale, 3001 Berne (n' de

tél. 031/3006342), en versant d'avance le montant de l'abonnement sur le compte de chèques postaux 30-169-8. Prix pour la Suisse: 38 fr. pour 6 mois et 47 fr. par an. Les offres de service manuscrites doivent être adressées à l'office qui a mis la place au concours et qui, au besoin, fournira de plus amples renseignements.

Un/une secrétaire auprès du service du recrutement

Rédaction et mise au propre de la correspondance en langues allemande et française. Traduction en langue française de textes simples et travaux généraux de secré tariat. Tenue à jour d'un logiciel TED. Vous êtes au bénéfice d'une formation commerciale complète ou équivalente. Expérience professionnelle et bonnes connaissances du TED souhaitées. Langues: l'allemand, avec d'excellentes connaissances de la langue fran-

Poste à temps partiel 50% Lieu de service: Berne Etat-major du groupement de l'instruction, Section du personnel, Papiermühlestrasse 14, 3003 Berne

Collaborateur/trice du service d'information

au sein de la Section des entreprises et de l'emploi, à l'occasion du recensement fédéral des entreprises. Vous répondrez par téléphone ou par écrit aux questions concernant le recensement, orienterez les clients quant aux définitions, aux contenus, aux résultats, etc. et réaliserez des exploitations spéciales à l'aide de divers programmes in-formatiques. Vous fournirez également des informations sur le Registre des exploitations et des entreprises (REE) et réaliserez des exploitations à partir de son contenu. Vous avez un diplôme commercial ou un certificat de maturité, travaillez volontiers avec des chiffres et aimez le contact avec les clients. Une bonne maîtrise de l'informatique est souhaitable. Langues: bonnes connaissances de deux langues officielles. Afin d'augmenter la

5/08

105.75

54.25

58.5

CS C. 2000 FS

CS C. 2000 ECU

CS C. 2000 FF

25.875 CS C. 2000 DM

53.875 CS Bd Valor FS

58.5

26.375

21.125

45.375

53.375

41.62

43.87

107.62

part des femmes et la représentation des mi norités linguistiques au sein du Départe ment, leur candidature serait particulièrement appréciée. La durée de l'engagement est limi-

Lieu de service: Berne Office fédéral de la statistique, service du personnel. Schwarztorstrasse 96, 3003 Berne, © 031/3228645, Ref: UNT-BZ

05-2018-60/4x4

Un/une secrétaire

pour le Service du Coordinateur en matière de politique internationale des réfugiés. Correspondance en français, allemand et anglais. Se procurer, contrôler et transmettre des documents de manière indépendante et sur instructions. Contrôle des affaires en suspens et tenue de l'agenda. Organisation de voyages de service. Téléphone. Ressortissant/e suisse, apprentissage de commerce ou formation équivalente, bonnes connaissances de WINWORD, flexibilité, talent d'organisation. Langues: l'allemand, avec de très bonnes connaissances de français ou le francais avec d'excellentes connaissances d'allemand, connaissances d'anglais.

Lieu de service: Berne

DFAE/ Direction administrative et du service extérieur, Eigerstrasse 73, 3003 Berne

Plusieurs assistants/es d'exploitation

Tâches de surveillance, travaux faciles de bureau et collaboration aux opérations douanières. Personne de confiance capable de travailler de façon indépendante. Lieu de service: Genève

Direction d'arrondissement des douanes Genève, 1211 Genève 11

Achat

Vente

1.38

2.125

85.6 25.25

4.22

76.6

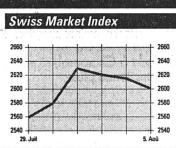
0.0875 12.35

L'annonce, reflet vivant du marché



Taux d'intérêts suisses

Crádit Cuiona



Bourse suisse

4/08

12

Indices 5/08 4/08 SPI 1732.63 1726.23 SMI 2615.30 2600.80 **Dow Jones** 3765.79 3745.40 DAX 2183.36 2184.76 **CAC 40** 2096.45 2107.07 Nikkei 20676.80 20521.70

5/08

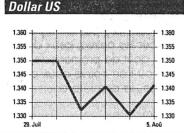
Sanyo

Toyota Motor

Yamanouchi



Atlantic Richfield 105.875



1.360	-	1	-	+	1.38
1.355		+	40.00	1	1.35
1.350		+	+	+	1.35
1.345	$-\lambda$	-	-		1.34
1.340	-	٠.,	~	٠.,	1.34
1.335			1	/	1.33
1.330		Y	,	Ψ	1.33

	1.360		
	1.355	USA	1.3
	1.350	Angleterre	1.985
-+	1.345	Allemagne	83.1
-++	1.340	France	24.05
-	1.335	Belgique	3.98
ıil	5. Aoû	Hollande	73.6
		Italie	0.0815
Fonde d	e placements	Autriche	11.75
Tomus u		Portugal	0.8
	4/08 5/08	Espagne	0.965
1		0 1	0.001

Creat Suisse .	mois	mois	mois
Comptes à terme			
de Fr. 100'000.– à			
Fr. 500'000.—	3.75	3.87	4.00
State of the state	3 ans	5 ans	8 ans
Oblig. de caisse	4.75	5.00	5.25
Banque Nationale Suis Rendement moyen des		ions	
de la Confédération		5.00	5.06
Taux Lombard		6.00	6.00
		OF REAL PROPERTY.	April 1985 April 1985
Taux d'intérêt é	trange	rs	
Taux d'intérêt é Euro-Marché à parti	-	ers 6	12
	_		12 mois
Euro-Marché à parti de Fr. 100'000.—	3	6	
Euro-Marché à parti	7 3 mois	6 mois	mois
Euro-Marché à parti de Fr. 100'000.— CHF/SFr	7 3 mois 4.19	6 mois 4.31	mois 4.44
Euro-Marché à partin de Fr. 100'000.— CHF/SFr USD/US\$	7 3 mois 4.19 4.63	6 mois 4.31 5.00	mois 4.44 5.56
Euro-Marché à partil de Fr. 100'000.— CHF/SFr USD/US\$ DEM/DM	7 3 mois 4.19 4.63 4.88	6 mois 4.31 5.00 4.88	mois 4.44 5.56 5.06 6.56
Euro-Marché à parti de Fr. 100'000.— CHF/SFr USD/US\$ DEM/DM GBP/£	7 3 mois 4.19 4.63 4.88 5.50	6 mois 4.31 5.00 4.88 5.93	mois 4.44 5.56 5.06 6.56
Euro-Marché à parti de Fr. 100'000.— CHF/SFr USD/US\$ DEM/DM GBP/E NLG/HLG	7 3 mois 4.19 4.63 4.88 5.50 4.84	6 mois 4.31 5.00 4.88 5.93 4.92	mois 4.44 5.56 5.06 6.56 5.06

Maintenant fini les taxes, frais et commissions sur votre compte.

GS-Firstphøne

Le système de comptes intelligent avec service téléphonique permanent. Pour vous en convaincre: tél. 155 68 68.

Publicitas bp

Rentch Walter

Réassurance p

Réassurance n

Publicitas n

Richemont

Rieter bp

Roche bo

Roche p

1360d

1410

260d

632

571

1135

310

5525

1410 Honda

1405

625

568

1090

Mitsubishi el

Mitsui Co

Nippon Oil

5600 Nissan Motor

Mitsubishi Heavy

Mitsubishi Bank

NAME OF TAXABLE PARTY.	-			S. Control of	d minuted in
	1		뱐		
编版		CRE	DITS	UISSE	
	DE LOS		cs		
	医脂肪				

	4/00	3/00	noieillo c.s.	450.51	450.5	Saliyu
2.02			Royal Dutch C.S.		150.5	Sharp
Adia p	250	255		683	683	Sony
Alusuisse p	707	703		718	719	Toshiba
Alusuisse n	698		Saurer Holding p	2575d	2600a	Toyota M
Amgold C.S.	131.5a	132	SBS bp	410a	410d	Yamanou
Ares Serono	730t		SBS n	201	199	Londr
Ascom p	1690	1690		407	399	Lonar
Attisolz n	580	560		7850	8100t	Amgold
Bâloise n	2480	2470		1670	1720	Anglo AN
Baer Holding p	1295	1275		245t	245d	B.A.T.
BB Biotech	2290	2300		3000	3040	British P
BBC p	1270	1282		385	382	British Te
BCC p	860d	860d		70	70t	BTR
BK Vision p	1500	1475		735	750	Cable &
Bobst p	1890	1890		160	165	Cadbury
Buehrle p	131	135.5	Sulzer bp	968	973	De Beers
Cementia	750d	750d		987	993	Glaxo
CFN	450d	450d	Surveillance n	402	395	Grand M
Ciba-Geigy n	806	803	Surveillance p	2140	2120	Hanson
Ciba-Geigy p	812	809	Swissair n	780	800	ICI
Cortaillod n	5750d	6000	Swissair bj	128d	133	Semol
CS Holding p	573	564	UBS n	300	293	Frank
CS Holding n	111.5	109.5	UBS p	1184	1150	***************************************
Electrowatt p	357	365		320d	320d	AEG
Elco Loser n	730	750	Winterthur n	660	650	Allianz N
EMS Chemie p	4050	4030	Winterthur p	700	695	BASF
Fischer p	1500	1500	Zurich n	1308	1303	Bay. Ver
Fischer n	276d	275	Zurich p	1308	1302	Bayer
Forbo P	2760	2780				BMW
Fotolabo p	3500	3400d	Avant bourse			Commer
Galenica bp	488a	490				Daimler I
Hero p	635	640	Agie bp	94.5	95	Degussa
Hero n	170d	170d	Astra	2.9t	2.85a	Deutsch
Hilti bp	1020	1045	Calida	1400d	1350d	Dresdne
Holderbank p	966	966	Ciment Portland	605d	605d	Hoechst
Immuno	540a	520	Danzas n	1715	1740	MAN
Interdiscount bp	205	205	Feldschlös. p	3520	3500d	Mannesi
Interdiscount p	2160	2150	Kuoni	40000d	41500	Siemens
Jelmoli p	930	0			S-0 - 1943	VEBA I
Landis & Gyr n	800	796	Amsterdam	(HFL)		VW
Lindt Sprüngli p	21500a	21300	ADM Ames	COE	62.4	Paris
Logitech n	149	150	ABN Amro	62.5	219.7	
Merck	663a	670	Akzo	218.2		AGF
Mercure n	370	370	Royal Dutch	199.5	199.3	Alcatel
Michelin	435d	435d	Unilever	194.9	196	BSN
Motor Col.	1600	1600	T / //	1.0	1. 30 mil	CCF
Mövenpick p	412d	412d	Tokyo (Yen)		17,00	Euro Disi
Nestlé n	1187	1178	Canon	1730	1730	Eurotunn
Pargesa Holding	1520	1510d		1620	1610	Gener.de
	4110	4180	Fuji Bank	2300	2300	L'Oréal
Pharmavision p Pirelli p	210	205	Hitachi	1020	1000	Lafarge
Publicites be	12004	1410		17/0	1720	

5/08 Rorento C.S.

720 45d 040 382 70t 750 165 973 395 120 800 133 293 150	Amgold Anglo AM B.A.T. British Petrol. British Telecom. BTR Cable & Wir. Cadbury De Beers P Glaxo Grand Metrop. Hanson ICI Frankfurt (D		63.375d
20d 650 695 303 302	AEG Allianz N BASF Bay. Vereinsbk. Bayer BMW Commerzbank Daimler Benz	185.5d 2472 323.3 455.5 368.6 869 337.5 826.5	185.8 2490 325.8 451.5 369.3 862 338 835
95 .85a .850d .605d .740 .600d .1500	Degussa Deutsche Bank Dresdner Bank Hoechst MAN Mannesmann Siemens VEBA I VW	495d 744 391.5 353.2 449 451.5 696.5 526.8 517	500.5 738.5
62.4 19.7 99.3	Paris (FF) AGF Alcatel	230 645	233.1 655

ayer	300.0	305
MW	869	8
ommerzbank	337.5	3
aimler Benz	826.5	8
egussa	495d	500
eutsche Bank	744	738
resdner Bank	391.5	3
loechst	353.2	354
//AN	449	4
Mannesmann	451.5	449
liemens	696.5	691
EBA I	526.8	528
W	517	517
Paris (FF)		
GF	230	233
lcatel	645	6
BSN	859	8
CF	1037	10
uro Disneyland	10.75	10
urotunnel	27.8	27.
Gener.des Eaux	583	5

1720 Lyonnaise des Eaux

Am Medical

New York (\$US)

Total

Abbot

Amexco

2250 | Apple Computer

Amoco

1230

810

869

1190

750

782

2610

1740

1260

2600

853

1180

759

788

1240

27.625

27.75

33.125 Zenith

225 0		
325.8	Goodyear	33.875
451.5	HewlPackard	80.375
369.3	Homestake	18.375
862	Honeywell	31.875
338	IBM	63.125
835	Intern. Paper	74.875
500.5	ITT	86.5
738.5	Johns. & Johns.	48.5
390	Kellog	51.875
354.6	Lilly Eli	49.375
454	Merck	30
449.5	Merrill Lynch	37.5
691.5	MMM	53.875
528.2	Mobil Corp.	82.375
517.5	Motorola	52.5
11 200	Pacific Gas & El.	24.75
拉克斯克·	Pepsico	31
233.1	Philip Morris	54.75
655	Procter & Gambl.	54
870	Ralston Purina	36.875
1070	Saralee	20.375
10.9	Schlumberger	58.625
27.55	Scott Paper	60.375
588	Sears Roebuck	47.25
1222	Texaco	62.5
453	Texas Instr.	78.25
_	Time Warner	36.75
323	UAL	99.875
Control of the Control	Unisys	9
通知,企業	Walt Disney	42.25
27.5	WMX	28.75
24.625	Westinghouse	11.875
27.625	Woolworthouse	15.125
58.875	Xerox	102.625
20 125	7	0.05

16.3/5	15.875	CS Bd Valor DM	113.72r	114.85e
07.625	104.875	CS ECU Bond a	103.06r	104.1e
35.5	35.625	CS Gulden a	102.54r	103.58e
42.75	42.875	CS Eur. Bond a	216.05r	218.22e
41.625	41.5	CS MMF £stg	2373.88r	2373.89e
43.875	43.625	CS MMF C\$	1314.05r	1314.06e
51.875	52.125	CS MMF DM	1766.12r	1766.13e
32.25	33.5	CS MMF US	1807.19r	1807.2e
7.875	7.875	CS MMF Ecu	1402.33r	1402.34e
20.5	20.25	CS MMF Flh	1213.62r	1213.63e
70.375	70.625	CS MMF FF	6239.06r	6239.07e
59.5	60.25	CS MMF Sfr	5870.46r	5870.47e
48.375	47.75	CS MMF Lit	1242.04r	1242.04e
59.25	58.875	CS Pf Inc Sfr A	970.07r	970.08e
54	51.5	CS Pf Bld Sfr A	1011.07r	1011.08e
29.5	29.75	CS Pf. Grwth Sfr	989.51r	989.52e
50.75	50.125	CS Prime B. A	103.27r	104.31e
48.5	49.125	CS N. Am. Fd A	315.17r	321.47e
68.875	69	CSUK£b	113.72r	116e
33.875	33.5	CS F.F. A	1003.59r	1023.67e
80.375	80.25	CS Germ.Fd A	268.46r	273.84e
18.375	17.875	CS Italy Fd A	270272r	275677e
31.875	32.125	CS Ned.Fd A	425.7r	434.22e
63.125	62.5	CS Tiger Fd FS	1645.55r	1695e
74.875	74.5	CS Act. Suisses	790.25r	806.25e
86.5	86	CS Eur BI-Ch.A	256.64r	261.78e
48.5	47.875	CS Eq Fd C. USA	980.22r	980.23e
51.875	51.25	CS Eq Fd Em. M.	1228.87r	1228.88e
49.375	50.25	CS Euroreal DM	104.24r	109.5e
30	29.875	CS Gold valor	138.55r	139.93e
37.5	36.75	CS Jap. Megat.	269.3r	274.7e
53.875	54	BPS B Fd-US\$ A	971.56r	971.56e
82.375	82.5	BPS B Fd-DM A	1081.17r	1081.17e
52.5	52.625	BPS B Fd-£ A	512.74r	512.74e
24.75	24.5	BPS B Fd-C\$ A	961.36r	961.36e
31	31	BPS B Fd-Aus\$ A		1011.53e
54.75	55.125	Automation-Fond		70.5e
54	53.75	Pharmafonds	410r	414e
36.875	37.625	Baerbond	903r	909e
20.375	20.5	Swissbar	2946r	2973e
58.625	58.75	Obligestion	95.25d	96.5of
60.375	60.125	Multibond	80.69r	81.5e
47.25	47	Bond-Invest	101.03r	101.04e
62.5	62.125	Safit	208r	211e
78.25	79.25	Germac	265.5r	269.5e
36.75	36.75	Globinvest	114r	115.5e
99.875	99	Ecu Bond Sel.	103.38r	104.4e
9	8.875	Americavalor	343.81r	347.28e
42.25	42.375	Asiaporfolio	724.52r	731.83e
28.75	28.75	Swiss Small Cap	1373.5r	1394.5e
11.875	11.75	Samurai	319r	319e
15.125	15.375	Valsuisse	663d	673of
02.625	102.375	Far East Equity	1152.15r	1187.25e
9 25	9 25			

		Portugal	0.8	0.89
4/08	5/08	Espagne	0.965	1.085
		Canada	0.925	1.005
1541.63r	1541.64e	100		
1442.06r	1442.07e	Japon	1.28	1.38
1391.12r	1391.13e	Devises		
1388.18r	1388.18e			种的 心理实验的特别
112.4r 113.72r	113.5e 114.85e	Devises jusqu'à l	r. 50 000	
103.06r	104.1e	1104	4 00 45	4.050
102.54r	103.58e	USA	1.3245	1.358
216.05r	218.22e	Angleterre	2.033	2.084
2373.88r	2373.89e	Allemagne	83.55	85.25
1314.05r	1314.06e	France	24.4	24.9
1766.12r	1766.13e			
1807.19r	1807.2e	Belgique	4.06	4.142
1402.33r	1402.34e	Hollande	74.4	75.9
1213.62r	1213.63e	Italie '	0.0834	0.0856
6239.06r 5870.46r	6239.07e 5870.47e	Autriche	11.88	12.11
1242.04r	1242.04e	Portugal	0.816	0.841
970.07r	970.08e			
1011.07r	1011.08e	Espagne	1.01	1.041
989.51r	989.52e	Canada	0.9555	0.9795
103.27r	104.31e	Japon	1.3185	1.352
315.17r	321.47e	ECU	1.5965	1.6285
113.72r	116e			
1003.59r	1023.67e	Métaux préc	ieux	
268.46r	273.84e	OR		
		Un		
270272r	275677e		378.4	378.9
270272r 425.7r	275677e 434.22e	\$ Once	378.4 16150	378.9 16400
270272r 425.7r 1645.55r	275677e 434.22e 1695e	\$ Once Lingot	16150	16400
270272r 425.7r 1645.55r 790.25r	275677e 434.22e 1695e 806.25e	\$ Once Lingot Vreneli 20	16150 94	16400 104
270272r 425.7r 1645.55r 790.25r 256.64r	275677e 434.22e 1695e 806.25e 261.78e	\$ Once Lingot	16150 94 88	16400 104 98
270272r 425.7r 1645.55r 790.25r 256.64r 980.22r	275677e 434.22e 1695e 806.25e 261.78e 980.23e	\$ Once Lingot Vreneli 20	16150 94	16400 104
270272r 425.7r 1645.55r 790.25r 256.64r	275677e 434.22e 1695e 806.25e 261.78e	\$ Once Lingot Vreneli 20 Napoléon Souver new	16150 94 88 88.32	16400 104 98 91.38
270272r 425.7r 1645.55r 790.25r 256.64r 980.22r 1228.87r	275677e 434.22e 1695e 806.25e 261.78e 980.23e 1228.88e 109.5e	\$ Once Lingot Vreneli 20 Napoléon Souver new Souver old	16150 94 88 88.32 88.32	16400 104 98 91.38 91.38
270272r 425.7r 1645.55r 790.25r 256.64r 980.22r 1228.87r 104.24r	275677e 434.22e 1695e 806.25e 261.78e 980.23e 1228.88e 109.5e 139.93e 274.7e	\$ Once Lingot Vreneli 20 Napoléon Souver new	16150 94 88 88.32	16400 104 98 91.38
270272r 425.7r 1645.55r 790.25r 256.64r 980.22r 1228.87r 104.24r 138.55r 269.3r 971.56r	275677e 434.22e 1695e 806.25e 261.78e 980.23e 1228.88e 109.5e 139.93e 274.7e 971.56e	\$ Once Lingot Vreneli 20 Napoléon Souver new Souver old Kruger Rand	16150 94 88 88.32 88.32	16400 104 98 91.38 91.38
270272r 425.7r 1645.55r 790.25r 256.64r 980.22r 1228.87r 104.24r 138.55r 269.3r 971.56r 1081.17r	275677e 434.22e 1695e 806.25e 261.78e 980.23e 1228.88e 109.5e 139.93e 274.7e 971.56e 1081.17e	\$ Once Lingot Vreneli 20 Napoléon Souver new Souver old Kruger Rand	16150 94 88 88.32 88.32 510	16400 104 98 91.38 91.38 530
270272r 425.7r 1645.55r 790.25r 256.64r 980.22r 1228.87r 104.24r 138.55r 269.3r 971.56r 1081.17r 512.74r	275677e 434.22e 1695e 806.25e 261.78e 980.23e 1228.88e 109.5e 139.93e 274.7e 971.56e 1081.17e 512.74e	\$ Once Lingot Vreneli 20 Napoléon Souver new Souver old Kruger Rand	16150 94 88 88.32 88.32	16400 104 98 91.38 91.38
270272r 425.7r 1645.55r 790.25r 256.64r 980.22r 1228.87r 104.24r 138.55r 269.3r 971.56r 1081.17r 512.74r 961.36r	275677e 434.22e 1695e 806.25e 261.78e 980.23e 1228.88e 109.5e 139.93e 274.7e 971.56e 1081.17e 512.74e 961.36e	\$ Once Lingot Vreneli 20 Napoléon Souver new Souver old Kruger Rand ARGENT \$ Once	16150 94 88 88.32 88.32 510	16400 104 98 91.38 91.38 530
270272r 425.7r 1645.55r 790.25r 256.64r 980.22r 1228.87r 104.24r 138.55r 269.3r 971.56r 1081.74r 961.36r	275677e 434.22e 1695e 806.25e 261.78e 980.23e 1228.88e 109.5e 139.93e 274.7e 971.56e 1081.17e 512.74e 961.36e 1011.53e	\$ Once Lingot Vreneli 20 Napoléon Souver new Souver old Kruger Rand	16150 94 88 88.32 88.32 510	16400 104 98 91.38 91.38 530
270272r 425.7r 1645.55r 790.25r 256.64r 980.22r 1228.87r 104.24r 138.55r 269.3r 971.56r 1081.17r 512.74r 961.36r 1011.53r	275677e 434.22e 1695e 806.25e 806.25e 261.78e 980.23e 1228.88e 109.5e 139.93e 174.7e 971.56e 1081.17e 512.74e 961.36e 1011.53e 70.5e	\$ Once Lingot Vreneli 20 Napoléon Souver new Souver old Kruger Rand ARGENT \$ Once Lingot/kg	16150 94 88 88.32 88.32 510	16400 104 98 91.38 91.38 530
270272r 425.7r 1645.55r 790.25r 256.64r 980.22r 1228.87r 104.24r 138.55r 269.3r 971.56r 1081.17r 512.74r 961.36r 1011.53r 1011.53r 1011.53r	275677e 434.22e 1695e 806.25e 261.78e 980.23e 1228.88e 109.5e 139.93e 271.56e 1081.17e 512.74e 961.36e 1011.53e 70.5e 414e	\$ Once Lingot Vreneli 20 Napoléon Souver new Souver old Kruger Rand ARGENT \$ Once Lingot/kg	16150 94 88 88.32 88.32 510 5.16 214	16400 104 98 91.38 91.38 530 5.18 229
270272r 425.7r 1645.55r 790.25r 256.64r 980.22r 1228.87r 104.24r 138.55r 269.3r 971.56r 1081.17r 512.74r 961.36r 1011.53r 18 69.75r 410r 903r	275677e 434.22e 1695e 806.25e 261.78e 980.23e 1228.88e 109.5e 139.93e 274.7e 971.56e 1081.17e 512.74e 961.36e 1011.53e 70.5e 414e 909e	\$ Once Lingot Vreneli 20 Napoléon Souver new Souver old Kruger Rand ARGENT \$ Once Lingot/kg	16150 94 88 88.32 88.32 510	16400 104 98 91.38 91.38 530
270272r 425.7r 1645.55r 790.25r 256.64r 980.22r 1228.87r 104.24r 138.55r 269.3r 971.56r 1081.17r 512.74r 961.36r 1011.53r is 69.75r 410r 903r 2946r	275677e 434.22e 1695e 806.25e 261.78e 980.23e 1228.88e 109.5e 139.93e 274.7e 971.56e 1081.17e 512.74e 961.36e 1011.53e 70.5e 414e 909e 2973e	\$ Once Lingot Vreneli 20 Napoléon Souver new Souver old Kruger Rand ARGENT \$ Once Lingot/kg	16150 94 88 88.32 88.32 510 5.16 214	16400 104 98 91.38 91.38 530 5.18 229
270272r 425.7r 1645.55r 790.25r 256.64r 980.22r 1228.87r 104.24r 138.55r 269.3r 971.56r 1081.17r 512.74r 961.36r 1011.53r 18 69.75r 410r 903r	275677e 434.22e 1695e 806.25e 261.78e 980.23e 1228.88e 109.5e 139.93e 274.7e 971.56e 1081.17e 512.74e 961.36e 1011.53e 70.5e 414e 909e	\$ Once Lingot Vreneli 20 Napoléon Souver new Souver old Kruger Rand ARGENT \$ Once Lingot/kg	16150 94 88 88.32 88.32 510 5.16 214	16400 104 98 91.38 91.38 530 5.18 229
270272r 425.7r 1645.55r 790.25r 256.64r 980.22r 1228.87r 104.24r 138.55r 269.3r 971.56r 1081.17r 512.74r 961.36r 1011.53	275677e 434.22e 1695e 806.25e 261.78e 980.23e 1228.88e 109.5e 139.93e 274.7e 971.56e 1081.17e 512.74e 961.36e 1011.53e 70.5e 414e 909e 2973e 96.5of	\$ Once Lingot Vreneli 20 Napoléon Souver new Souver old Kruger Rand ARGENT \$ Once Lingot/kg PLATINE Kilo	16150 94 88 88.32 88.32 510 5.16 214	16400 104 98 91.38 91.38 530 5.18 229
270272r 425.7r 1645.5r 790.25r 790.25r 256.64r 980.22r 1228.87r 104.24r 138.55r 259.3r 971.56r 1081.17r 512.74r 913.74r 914.74r 915.74	275677e 434.22e 1695e 806.25e 806.25e 261.78e 980.23e 1228.88e 109.5e 139.93e 1081.17e 512.74e 961.36e 1011.53e 70.5e 414e 909e 2973e 995.56 81.5e	\$ Once Lingot Vreneli 20 Napoléon Souver new Souver old Kruger Rand ARGENT \$ Once Lingot/kg PLATINE Kilo Convention Or Plage or	16150 94 88 88.32 88.32 510 5.16 214	16400 104 98 91.38 91.38 530 5.18 229
270272r 425.7r 1645.55r 790.25r 256.64r 980.22r 1228.87r 104.24r 138.55r 269.3r 971.56r 1081.17r 512.74r 961.36r 1011.53r is 69.75r 410r 903r 2946r 95.25d 80.69r 101.03r 208r 208r 208r 208r 208r 208r 208r 208	275677e 434.22e 1695e 806.25e 261.78e 980.23e 1228.88e 109.5e 139.93e 274.7e 971.56e 1081.17e 512.74e 961.36e 1011.53e 70.5e 414e 909e 2973e 96.5of 81.5e 101.04e 211e 269.5e	\$ Once Lingot Vreneli 20 Napoléon Souver new Souver old Kruger Rand ARGENT \$ Once Lingot/kg PLATINE Kilo Convention Or Plage or Achat	16150 94 88 88.32 88.32 510 5.16 214	16400 104 98 91.38 91.38 530 5.18 229
270272r 425.7r 1645.55r 790.25r 256.64r 980.22r 1228.87r 104.24r 138.55r 269.3r 971.56r 1081.7r 961.36r 1011.53r (s 69.75r 410r 903r 2946r 95.25d 80.69r 101.03r 2946r 95.25d 80.03r 208r	275677e 434.22e 1695e 806.25e 261.78e 980.23e 1228.88e 109.5e 139.93e 274.7e 971.56e 1081.17e 961.36e 1011.53e 70.5e 414e 909e 2973e 96.50f 811.04e 211e	\$ Once Lingot Vreneli 20 Napoléon Souver new Souver old Kruger Rand ARGENT \$ Once Lingot/kg PLATINE Kilo Convention Or Plage or	16150 94 88 88.32 88.32 510 5.16 214	16400 104 98 91.38 91.38 530 5.18 229



Effenberg au pied du mur - Werder Brême a lancé un ultimatum à l'Allemand de la Fiorentina Stefan Effenberg pour qu'il donne lundi, au plus tard, une réponse définitive sur son éventuel transfert. La Fiorentina, où Effenberg est sous contrat jusqu'au 30 juin 1997, n'est pas disposé jusqu'à présent à le laisser partir pour Brême et préférerait le transférer à Newcastle. Mais l'international allemand refuse de jouer en Angleterre. (si)

BRÈVES

Football. Le FCC en France .

Le FC La Chaux-de-Fonds poursuivra sa préparation demain, en allant disputer deux matches à Orchants-Vennes, en France voisine. A 10 h, le FCC affrontera Bregille (Promotion d'Honneur), et à 15 h, il se mesurera à Pontarlier (Promotion d'Honneur également).

Cellere est mort

L'ancien président du FC Saint-Gall entre 1965 et 1973, Elio Cellere, est décédé à l'âge de 84 ans à la suite d'une courte maladie.

Harry Car Timber College College Branco change d'air

L'international brésilien Branco (30 ans), auteur du 3-2 décisif en quart de finale de la World Cup face à la Hollande, a été transféré de Fluminense Rio de Janeiro aux Corinthians de Sao Paulo.

Les débuts de Knup

I 'international suisse Adrian Knup (26 ans) a donné des débuts satisfaisants, en compagnie de l'international allemand Thomas Hässler, dans les rangs de Karlsruhe face à la Lazio de Rome (2-1). Le Bâlois avait été mis au repos ces jours derniers, après blessure à une cheville. Mais, cette fois, Knup a joué tout le match, sans particulièrement. comme toute l'équipe, à la pointe de l'attaque.

Automobilisme F1: Ford lâche Benetton

Ford ne fournira plus de moteurs à l'écurie de Formule 1 Benetton la saison prochaine. Le constructeur américain, qui mettrait ainsi fin à une collaboration de huit ans avec les leaders actuels du championnat du monde, explique cette décision par la mauvaise image de l'écurie.

Une chance pour Monza

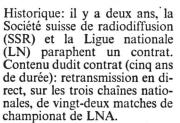
Le gouvernement italien a adopté un ensemble de mesures qui devrait permettre l'organisation du Grand Prix de Formule 1 de Monza, prévu le 11 septembre, qui avait été annulé pour des raisons de sécurité. Le ministre italien de l'Agriculture, Adriana Poli Bortone, a déclaré que le gouvernement avait adopté un plan pour élargir les aires de dégagement dans les célèbres courbes de Lesmo.

Football - LNA: à quand les directs à la télévision?

Silence... on ne tourne plus!

«Entre la Ligue nationale et la SSR, on va rediscuter le contrat. Tous les points seront revus. Dans l'immédiat, nous n'envisageons pas de redes matches de championnat de LNA.» Paroles de Jacques Deschenaux. Le chef du service des sports de la Télévision suisse romande n'est pas du tout affolé. Nous non plus. Pour le moment, on ne tourne plus en direct. Mais ce silence TV devrait cesser à partir de cet automne.

Gérard STEGMÜLLER



A l'annonce de cette signature, tout le monde pavoise. La LN, parce qu'elle va encaisser vingt et un millions de francs. Les clubs, parce qu'ils se partageront une bonne partie de cette somme. La SSR, parce que le football se vend bien. Mais très rapidement, le couple va connaître des scènes de ménage.

OVERDOSE..?

Il faut avouer que la SSR n'a pas de chance. Ou du pif, c'est selon. Car souvent, bien trop souvent, les matches retransmis en direct sont aussi attractifs qu'une vitrine d'une boucherie moscovite.

Mais surtout, c'est le jour et l'heure de la rencontre télévisée

qui provoquent de la casse. La SSR ne veut pas entendre parler du vendredi soir, ni du di-manche après-midi. Encore moins du dimanche soir. Le samedi soir, c'est impossible, car il n'est pas question de concurrencer les rencontres qui, généraletransmissions en direct ment, se disputent toutes en même temps (20 h). Finalement, c'est la solution du samedi en fin d'après-midi qui est retenue (match avancé). «C'est la moins mauvaise» concède Jacques Deschenaux.

Et maintenant? Le successeur de Boris Acquadro n'est pas d'accord lorsqu'on lui dit qu'on repart à zéro. «Il y a un contrat, nous allons le respecter. De notre côté, nous voulons limiter le nombre des retransmissions. Vingt-deux, c'est trop. Beau-coup trop. Au départ, j'estime que nous avons vu trop grand. De plus, nous venons d'acquérir les droits de la Champion's League (réd: quinze soirées de football non stop, de vingt heures à minuit). S'ajoutent à cette liste les éliminatoires de l'Euro 96. On se dit qu'il ne faut pas trop charger le bateau.»

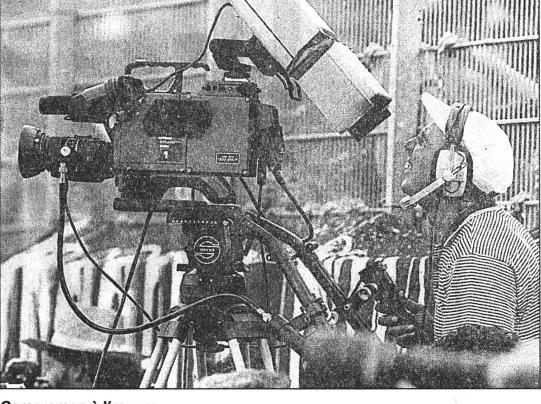
Qui a parlé d'overdose de ballon rond..?

CHOIX RAPIDE

Jacques Deschenaux l'affirme: les retransmissions en direct vont reprendre. Probablement à l'automne. «Tout le monde a à y gagner, ajoute-t-il. Je n'ai pas les chiffres de l'audimat en tête, mais ils sont bons. De plus, c'est en Suisse romande que les retransmissions ont obtenu le meilleur score.»

La raison est simple: SAT 1, la chaîne privée allemande captée en Suisse alémanique (un peu aussi en Romandie), diffuse en direct, le samedi après-midi, une rencontre de Bundesliga. Entre un Zurich - Young Boys et un Borussia Dortmund - Bayern Munich, il semble que certains aient vite fait leur choix. Pas besoin de dessin...

Deschenaux soutient que ce n'est pas une affaire de gros



Cameraman à l'œuvre

«On va trouver un accord» certifie Jacques Deschenaux.

(Impar-Galley)

sous. «Nous n'allons pas faire de la sous-enchère. On va trouver un accord.» Très bien. Deschenaux toujours: «Nous n'allons pas changer notre façon de travailler. Il faut aussi dire que nous faisons avec nos moyens techniques. Prendre l'antenne une demi-heure avant, faire un tour dans les vestiaires, demande énormément de moyens. Nous ne les avons pas. Et puis, nous travaillons en étroite collaboration avec nos collègues tessinois et alémaniques. Ce n'est pas toujours facile de contenter tout le monde.» C'est clair.

La SSR, qui a obtenu des taux d'écoute inespérés avec notre équipe nationale lors de la World Cup 94, tient à tout prix à jouer la carte football. Cette saison, 10,5 millions de francs se- contre comptant pour le pre-(le double d'il y a deux ans). Et des clubs champions. mercredi 10 août, la chaîne

ront consacrés au ballon rond mier tour de la Coupe d'Europe

Mais pour le championnat de sportive retransmettra en direct Steaua Bucarest - Servette, ren-Alors, patientons.

LNA, il faudra encore patienter. Alors, patientons.

G.S.

Pas de comparaisons

En matière de retransmissions sportives, il y a une chaîne qui se démarque des autres. Il s'agit de Canal +, la chaîne française à péage, qui possède une façon bien particulière de filmer. «Mais il ne faut pas comparer leurs moyens avec les nôtres. Nous, lorsque nous retransmettons en direct un match de football, on se déplace avec cinq caméras. Eux, ils débarquent avec douze, voire quinze caméras» nuance Jacques Deschenaux.

Difficile, dans ces conditions, de pouvoir s'aligner.

G.S.

Le coup de fil aux entraîneurs

Jamais deux sans trois?

Deux matches et quatre points: n'avons pas été bons. Cela dit, NE Xamax a plutôt bien entamé on ne va pas faire la fine boul'exercice 1994-1995. Les «rouge che.» et noir» feront-ils leur le dicton «Jamais deux sans tois» ce soir à Saint-Gall (17 h 30)? Gilbert

Gress espère que ses joueurs ne seront pas – déjà – sur un à Saint-Gall (17 h 30)? Gilbert Gress ne va pas jusque-là: «Ce qui prime, c'est de ne pas per-

La performance de NE Xamax mercredi contre Young Boys (4-0) a rassuré l'entraîneur... à l'exception de la deuxième mitemps. «C'était à prévoir, dans la mesure où bon nombre de joueurs manquent encore d'en-traînement. Reste que nous

match à Servette, c'est bien. Battre Young Boys 4-0 à La Maladière, c'est mieux. Ne pas perdre à Saint-Gall, ce serait encore mieux.» L'Alsacien alignera la même équipe que mercredi. «Aleksandrov a un peu mal au genou, mais il va pouvoir tenir sa place.»

DELÉMONT À DOMICILE

En Ligue nationale B, et après son méritoire match nul d'Yverdon (1-1), les SR Delémont se présenteront à leur public à l'occasion de la venue de Chênois (20 h), «Si nous voulons avoir notre mot à dire dans ce championnat, nous devons gagner à la maison, affirme Roger Läubli. Et après le bon point récolté à Yverdon, il serait bête d'en perdre le bénéfice. Et puis, nous nous déplacerons plus tranquilles à Granges si nous nous imposons ce soir.»

Un seul absent côté delémontain: Bui, qui doit encore purger trois matches de suspension.

17.30 Saint-Gall - NE Xamax (à Abtwil, Gründenmoos) 20.00 Aarau - Lugano Lausanne - Grasshopper Sion - Servette Young Boys - Lucerne Zurich - Bâle

CLASSEMENT

LNA

Ce soir

CLASSEMEN	ı					
1. NE Xamax	2	2	0	0	6- 1	4
2. Lugano	2	2	0	0	4- 0	4
Grasshopper	2	1	1	0	7- 2	3
4. Lausanne	2	1	1	0	3- 2	3
Aarau	2	1	0	1	3- 2	2
Servette	2	1	0	1	2- 2	2
7. Sion	2	1	0	1	2- 3	2
8. Lucerne	2	1	0	1	4- 6	2
9. Zurich	2	0	1	1	1- 4	1

10. YoungBoys

À L'AFFICHE

LNB, groupe ouest Ce soir

17.30 Echallens - Granges 20.00 Delémont - Chênois Etoile Carouge - Baden Soleure - Yverdon (à Olten)

CLASSEMENT

 Baden Carouge 	1	1	0	0	2- 1-	0	
3. Granges	1	0	1	0	3-	3	_
CSChenois	1	0	1	0	3-	3	
Yverdon	1	0	1	0	1-	1	
Delémont	1	0	1	0	1-	1	

7. Soleure 0 1 0-1 0 8. Echallens 1 0 0 1 0-2 0

LNB, groupe est

Ce soir 17.30 Tuggen - Bellinzone 20.00 Locarno - Kriens Wil - Schaffhouse Winterthour - Gossau

CLASSEMENT

CELLOCETTE						
1. Wil	1	1	0	0	4- 1	2
2. Kriens	1	1	0	0	3- 0	2
3. Winterthour	1	1	0	0	2- 1	2
4. Schaffhouse	1	1	0	0	1- 0	2
Locarno	1	0	0	1	0- 1	0
Bellinzone	1	0	0	1	1- 2	0
7. Gossau	1	0	0	1	0-3	0
Tuggen	1	0	0	1	1- 4	0

France: Nantes leader

Strasbourg bat le PSG

Bordeaux, tenu en échec sur son (2-1) et Metz (1-0), en tête du championnat de France de première division à l'issue de la troisième journée, alors que le Paris-Saint-Germain s'est incliné à Strasbourg (2-0).

Comme Martigues, Cannes continue de surprendre. Les Azuréens l'ont emporté grâce à un but d'un nouveau venu, Laurent Charvet. Quant aux Nantais, nouveaux leaders du championnat (au bénéfice de la meilleure attaque), ils ont dominé les Caennais, mais n'ont fait la différence qu'en fin de partie par Ouédec.

Les Parisiens, qui ont terminé la rencontre à neuf après les exclusions de Bravo (28e) et de Llacer (65e), ont été très nettement dominés à la Meinau par une gaillarde équipe alsacienne. Leboeuf sur penalty, puis Gravelaine, qui tenait absolument à réussir un grand match contre son ancien club, ont été les buteurs de l'équipe de Daniel Jeandupeux.

Après cette défaite, qui survient cinq jours avant son match contre les Hongrois de Vac en tour préliminaire aller de la Ligue des champions, le Paris SG se retrouve à trois points du trio de tête. Sochaux, grâce à un net succès (3-0) aux dépens de Lille, s'est hissé à la troisième place.

En revanche, pour Monaco, terrain par Martigues (1-1), a été les choses ne s'arrangent pas. rejoint par Nantes et Cannes, vic-torieux respectivement de Caen

Après deux défaites, les Moné-gasques ont dû partager les points (0-0), au stade Louis II avec Auxerre, pourtant privé de nombreux titulaires. Rennes, défait 5-0 à Félix Bollaert, a fait les frais du réveil de Lens où Tiehi a réussi le doublé. Le Havre a concédé un nouveau nul sur sa pelouse (1-1) devant Nice.

RÉSULTATS

St-Etienne - Montpellier	4-0
Bordeaux - Martigues	1-1
Le Havre - Nice	1-1
Lens - Rennes	5-0
Sochaux - Lille	3-0
Strasbourg - PSG	2-0
Nantes - Čaen	2-1
Monaco - Auxerre	0 - 0
Cannes - Metz	1 0

3 2 1 0 5- 3 7

CLASSEMENT

2. Bordeaux	3	2	1	0	3- 1	7
Cannes	3	2	1	0	2- 0	7
4. Sochaux	3	2	0	1	5- 1	6
St-Etienne	3	1	2	0	6- 2	6 5 4 4 4 4
Martigues	3	1	2	0	3- 2	5
7. Lyon	2	1	1	0	4- 2	4
8. Bastia	2	1	1	0	2- 1	4
9. Lens		1	1	1	6- 2	4
Strasbourg	3	1	1	1	3- 2	4
11. Nice	3	1	1	1	2- 2	4
12. PSG	3	1	1	1	1- 2	4 4 3 3 2 2
13. Lille	3	1	1	1	2- 4	4
14. Le Havre	3	0	3	0	1- 1	3
15. Metz	3	1	0	2	2- 3	3
16. Auxerre	3	0	2	1	2- 3	2
17. Rennes	3	0	2	1	1- 6	2
18. Monaco	3	0	1	2	1- 4	1
Caen	3	0	0	3	1- 5	0
Montpellier	3	0	0	3	0- 6	0

Au service de votre renommée.

Pour faire déménager votre communication, une seule adresse: Publicitas. Car une annonce percutante vous permet de toucher environ 80% de la population dans votre région. Nous vous indiquons où et quand faire paraître votre message pour qu'il capte l'attention du plus grand nombre. Nous vous informons sur les prix et les rabais. Au besoin, nous assurons même la conception et la rédaction de votre annonce.

De la location de la conception de votre annonce.

Pour consolider votre image, choisissez Publicitas: la meilleure façon d'élargir votre clientèle sans mettre vos finances à l'étroit. Publicitas, 2302 La Chaux-de-Fonds, tél. 039/21 04 10, Publicitas, 2400 Le Locle, tél. 039/31 14 42.

PUBLICITAS L'annonce au quotidien.

Football - Camp d'été de l'ANF: 37 juniors étaient réunis cette semaine à La Brévine

Retrouver l'aspect ludique

ciation neuchâteloise de Romario football (ANF)? C'est en vacances désormais une tradition Romario, l'attaquant brésilien du FC Barcebien établie. Et 1994 n'a lone, a confirmé à Rio pas échappé à la règle: de Janeiro qu'il compcette semaine, 37 joueurs tait bien prendre quinze ont participé au camp de jours de vacances l'ANF à La Brévine, ensupplémentaires dans cadrés par quatre entraîson pays, malgré les reproches que lui a neurs diplômés et compérécemment adressés tents. Au programme: son entraîneur Johan des séances d'entraîne-Cruyff. Les dirigeants ment avant tout basées du «Barça» avaient sur le jeu et devant perprévenu dès lundi que mettre au football de re-Romario serait sanctionné «pour manque trouver l'aspect ludique de respect envers ses qui est le sien. Chef techcoéquiplers». (si) nique du camp, José Ehrbar tire un bilan posi-

BRÉVES

Open de Munich:

vanche, raté le cut.

Lique mondiale:

engagés connus

L'Allemagne, le Brésil, la Bulgarie, la Chine, la Corée

du Sud, Cuba, l'Espagne, les Etats-Unis, la Grèce,

l'Italie, le Japon, la Hol-

lande et la Russie sont les

treize pays retenus par la

Fédération internationale (FIVB) en vue de l'édition

1995 de la Ligue mondiale

masculine. En ce qui

concerne la dotation, celle-

ci s'élèvera à 6.062 millions

de dollars (62.200 de plus

que cette année), dont 1

million pour le vainqueur.

Barbara Erdin-Ganz

Sur la piste de Zurich-Oerli-

kon, Barbara Erdin-Ganz

(Unterengstringen) a réussi

la limite de qualification

pour le championnat du monde de poursuite (15-22

août en Sicile). Elle a cou-

vert les 3 km en 3'49"366

alors que le «chrono» de-

En signant un nouveau

contrat de six ans avec les

Bulls de Chicago, l'ex-You-

goslave Toni Kukoc est de-

venu le joueur de basketball

le mieux payé de tous les

temps en NBA. Le contrat

porterait sur quelque 26

millions de dollars, soit 40

A l'âge de 27 ans, Daniela

Jutzeler, la meilleure athlète

helvétique de sport en fau-

teuil roulant, a trouvé la

mort, fauchée par une camionnette de livraison, alors qu'elle s'entraînait

dans sa région lucernoise.

Sport handicap

0

Décès de Jutzeler

mandé était de 3'50".

Basketball

NBA: Kukoc

chez les Bulls

Cyclisme

Limite pour

Volleyball ...

pas Rey

La Brévine



Bossert réussit le cut, **Renaud TSCHOUMY** André Bossert a de nou-

veau réalisé un excellent Ne participe pas au camp de second parcours. Cette fois, l'ANF qui veut. Ainsi, c'est au mois de juin 1993 qu'une prele Suisse s'est distinguée à Munich, à l'Open de Bamière liste de sélectionnables vière, en réussissant une était adressée à l'ANF. De ces 83 carte meilleure d'un coup joueurs proposés par les clubs, il que le leader Bernhard Lann'allait donc en rester que 37 ger (All), ce qui lui permet après les différents entraînede passer de la 86e à la 21e ments de sélection et autres viplace intermédiaire. Consionnements. trairement à Bossert, le Valaisan Steve Rey a, en re-

A La Brévine, ces joueurs étaient encadrés par Alain Grosjean et Yvan Jeanneret pour les moins de 14 ans, par José Ehrbar et Michel Huguenin pour les moins de 15 ans, l'ensemble étant chapeauté par Gérald Fornachon, président de la commission juniors de l'ANF.

ASPECT SOCIAL

Les activités ont été très diverses durant la semaine. «Nous avons profité tant du terrain que de la

Ayrton Senna, le 1er mai dernier

lors du Grand Prix de Saint-Ma-

diens «L'Equipe» et «InfoMa-

tin», qui citent un rapport d'ex-

pertise officieux demandé par la

Toutefois, souligne «L'Equipe»,

le juge Maurizio Passarini char-

gé de l'affaire, n'a toujours pas livré les résultats officiels de

L'écurie britannique Williams

a répondu en qualifiant d'«in-

fondées» ces informations. «Les

justice italienne.

l'enquête.

salle de sports, précise José Ehr-Le camp d'été de l'Assobar. D'une manière générale, nous avons cherché à varier autant que possible les activités des juniors.» C'est ainsi qu'ils ont notamment pratiqué du hockey sur terre, du basketball, du badminton et du tennis.

> Les soirées étaient également programmées. La sélection a participé mardi à une table ouverte avec le Dr Jean-Michel Pauchard - «Et l'on n'a pas uniquement parlé de sport» - elle est allée suivre le match NE Xamax - Young Boys mercredi et elle a reçu les familles jeudi dans

Mais il va de soi que c'est bien le football qui occupait les esprits tout au long de la semaine. «De tels camps nous permettent de faire une évaluation assez précise, explique Ehrbar. Nous essayons de leur présenter des exercices qu'ils n'ont pas l'occasion de vivre dans leurs clubs, mais nous stimulons aussi leur motivation, dans la mesure où il s'agit de sélections et où chacun doit se mettre en évidence. Si nous attachons de l'importance au fait que les meilleurs joueurs du canton sont réunis, nous nous soucions aussi de l'aspect social d'un tel camp, où la bonne humeur et la joie doivent être omniprésentes.»

Ce qui fut le cas. Et les défaites concédées mercredi contre les sélections de Suisse centrale joueurs passent par quatre ter-

Photo de famille

Les sélections neuchâteloises des moins de 14 ans et des moins de 15 ans ont bénéficié d'infrastructures parfaites. (Schneider)

(1-5 pour les moins de 14 ans, 2-5 pour les moins de 15 ans) n'ont pas entamé l'envie de travailler des joueurs.

TOUT EN MÊME TEMPS

Peut-on véritablement constater une progression en cinq jours? «Oui, quand même, confirme José Ehrbar. Nous amenons indéniablement un plus. Il va de soi qu'il ne nous appartient pas d'étudier tous leurs gestes techniques avec précision. C'est plutôt l'aspect tactique qui nous in-téresse. Ainsi, l'ASF s'est inspirée de l'exemple hollandais pour une forme de tournoi, où les

rains différents, en changeant constamment de partenaires, sans gardien et sans arbitre, et au terme duquel un classement individuel est établi. Ça développe l'aspect débrouillard de chacun et ça remplace un peu le football de rue, qu'on a tendance à voir disparaître. Et puis, le temps des exercices physiques précédant des séances de tirs est révolu. Aujourd'hui, on travaille tout en même temps. Les exercices sont peut-être plus difficiles à organiser, mais on s'approche davantage du jeu.»

Et de parler d'une structure générale à mettre en place: «Tous les clubs n'encadrent pas leurs juniors comme ils devraient le faire. En Suisse, il existe passablement de lacunes au niveau de la formation. C'est en train de changer, mais il faudra du temps. Peut-être une génération. Quoi qu'il en soit, des camps comme le nôtre peuvent être à la base d'une certaine émulation. Si les juniors ont eu du plaisir, ils en parleront forcément dans leur club. Leurs entraîneurs ne peuvent pas rester

En ce sens, le camp de l'ANF

Une visite de prestige

Parmi toutes les activités proposées aux sélectionnés de l'ANF, l'une d'entre elles a été particulièrement appréciée: la visite, mardi matin, de Rüdi Nägeli. L'assistant de Roy Hodgson, responsable de la formation à l'ASF, a donné deux entraînements en tous points identiques à ceux que Hodgson distille à l'équipe nationale.

«Depuis que Roy Hodgson est à la tête de l'équipe de Suisse, un mouvement est en train de se créer, constate José Ehrbar. Et c'est un bien pour les juniors que d'assister à des entraînements de Nägeli. Ils doivent être concentrés et se préparer à être réceptifs. Mais tous ont remarquablement joué le jeu. Il faut dire qu'ils étaient attirés par la présence de Nägeli.» On le comprend.

20.30 Résultat des courses.

15.10 Tiercé.

Tour de France féminin.

classique de San Sebastian.

07.00 L'heure du golf.

11.00 Basketball.

17.30 Sportschau.

19.10 Sportschau.

22.00 Das aktuelle Sport-studio.

08.00 Vélo de montagne.

10.30 Basketball.

CM: USA - Chine.

16.00 Cyclisme.

CM: USA - Chine.

24.00 Boxe.

DIMANCHE

09.55 Athlétisme.

Championnats d'Europe. 15.55 Athlétisme. Championnats d'Europe.

insensibles à cela.» représente une absolue nécessité. Et le fait qu'il s'apparente à une tradition est plutôt réjouis-

DRS (chaîne sportive)

18.25 Fans de sport.

18.30 Sportpanorama.

23.50 Sportsera.

10.25 Auto moto.

11.05 Téléfoot.

18.20 Stade 2.

04.50 Stade 2.

08.25 Athlétisme.

15.30 Tiercé.

11.20 Turbo.

M6

15.50 Hippisme.

17.20 Athlétisme.

15.05 Sport-extra.

17.30 Sportspiegel.

12.00 Area deportiva.

23.30 Area deportiva.

EUROSPORT

13.00 Tennis.

17.00 Golf.

08.30 Athlétisme.

15.30 Hippisme.

18.30 Athlétisme.

20.15 Basketball.

22.00 Basketball.

22.50 Sport am Sonntag.

22.45 La domenica sportiva.

15.25 Sport dimanche.

Jeux équestres.

F2

Jeux équestres.

19.05 La domenica sportiva.

20.30 Résultats des courses.

20.35 Journal des courses.

00.30 Boxe. Championnats du

Gonzalez - Jonhson.

Championnats d'Europe.

Championnats d'Europe.

monde WBC, poids légers:

15.30 Hippisme.

TV-SPORTS

TSR

SAMEDI

22.30 Fans de sport.

21.55 Sport aktuell.

22.10 Sportsera.

15.20 Samedi sport.

15.35 Cyclisme.

16.45 Cyclisme. Coupe du monde:

20.35 Journal des courses.

20.35 Tout le sport.

19.15 Turbo.

ARD

11.30 Area deportiva.

EUROSPORT

08.30 Hippisme.

12.00 Tennis.

17.00 Golf.

19.00 Basketball.

20.30 Hippisme.

22.00 Tennis.

01.00 Motorsport.

TSI (chaîne sportive)

23.45 Athlétisme. 00.45 Tennis.

CM: USA - Brésil.

CM: Allemagne - Egypte.

LA PREUVE PAR SEPT

Cette canicule...

six ans).

millions de nos francs (pour Cette canicule qui nous empêche de dormir, de «bosser», cette canicule source de tous nos maux. L'excuse est belle.

Il y a encore quelques semaines, lors de la World Cup 94, les entraîneurs expliquaient qu'il était impossible de taper dans un ballon par une

en pitié. Quelle naïveté. NE Xamax vient de nous prouver que l'on trouve toujours un bâton pour battre son chien. A l'occasion du lever de rideau du championnat suisse, l'équipe de Gilbert Gress s'est superbement

Mercredi soir, à La Maladière, les conditions atmosphériques n'avaient pas changé. Une fois encore, on a eu droit à une Sibérie à l'envers. Et une fois encore, NE Xamax a excellé. Mieux: les

disparu. Pourtant, elle était bien là. Ne cherchons pas midi à quatorze heures. Quand on veut, on peut. Par n'importe quel temps.

illustrée aux Charmilles, malgré le fait que l'on transpirait pour un oui ou pour un non.

démonstration, l'espace d'une demi-heure. Et la canicule? Comme par hasard, elle avait

Gérard STEGMÜLLER

informations actuelles sur la cause possible de l'accident d'Ayrton Senna ne sont pas fonmicroscopique de la cassure de dées sur les conclusions offila colonne de direction aurait cielles des experts techniques en- permis de déterminer que cette

Williams.

La colonne de direction en cause

Les experts «ne sont encore rin de Formule 1 à Imola, serait parvenus à aucune conclusion et dû à une rupture de la colonne de ont demandé un délai suppléla fin du mois de septembre. Par conséquent, toute spéculation avant cette date est infondée»,

Automobilisme - F1: premières indications sur les causes de l'accident de Senna

ajoute Williams. Selon «L'Equipe» et «Info-Matin», les deux quotidiens, les enquêteurs, après avoir analysé les pneus et la boîte noire de la Williams-Renault et envisagé d'autres hypothèses, ont orienté leurs recherches vers la colonne

de direction. Selon le rapport cité par les deux quotidiens, l'analyse

L'accident mortel du Brésilien quêtant sur le sujet», a déclaré rupture n'était pas due au choc contre le mur en béton de la courbe de Tamburello où la voiture de Senna était sortie de la piste, mais d'un défaut de qualique d'épaisseur du métal.

> Interrogé par «InfoMatin», Adrian Neway, ingénieur chez Williams depuis 1990, reconnaît qu'à la demande du coureur qui «se plaignait de ne pas avoir la place nécessaire pour guider son volant», l'équipe Williams a «réduit le diamètre de la colonne». «Lors de l'accident de Senna, cet arbre s'est rompu. Mais les données télémétriques ne nous disent pas si la rupture a eu lieu avant ou après le choc contre le mur», ajoute toutefois Adiran Neway. (ap)

Ah! Cette canicule...

chaleur caniculaire. Tiens, cette canicule... Et on les a crus. On prenait même les joueurs

Xamaxiens ont réalisé une véritable

La canicule? Du vent...

Record

de l'heure: Indurain

Le quadruple vainqueur

Indurain, commencera

pour tenter de battre le

l'heure. Sa participation

monde sur route, le 28

août en Sicile, est très

pourrai-je disputer le

contre-la-montre» a

déclaré Indurain. (si)

Natation

Au lac!

compromise. «Peut-être

La 23e édition de la Traversée du lac de Neuchâtel verra 80 nageurs se lancer à l'eau en

deux vagues, demain matin. La distance à nager, de Cudrefin aux Jeunes-Rives à

Le premier départ sera don-

né à 9 h 45. Le record est de 1

h 27', mais au vu de la qualité

des participants, il faut s'at-

tendre à un nouveau record

de sauvetage de Neuchâtel

s'efforcent de donner une di-

mension plus grande à cette épreuve d'endurance. Ainsi,

l'épreuve sportive propre-

ment dite est-elle encadrée

par moult animations sur les

Jeunes-Rives. Les specta-

teurs auront aussi l'occasion

d'emprunter l'hélicoptère ou

de suivre les nageurs en ba-

BANCO JASS

Stefan Volery et la Société

de la traversée.

Neuchâtel, est de 6,8 km.

lundi sa préparation

record du monde de

au championnat du

sur la brèche -

du Tour de France,

l'Espagnol Miguel



Hockey sur glace - Match amical: Lugano était trop fort. Le HCC l'a appris à ses dépens

Logique respectée

• LA CHAUX-DE-FONDS -LUGANO 1-7 (1-3 0-2 0-2)

A l'impossible nul n'est tenu. Hier soir aux Mélèzes, pour sa première sortie de la saison, le HC La Chaux-de-Fonds s'est logiquement incliné face au HC Lugano. Supérieurs sur tous les plans, les Tessinois ont rapidement fait la différence... une fois qu'ils furent menés au score. Diantre: leur prestige était en jeu!

En camp d'entraînement au Sentier, les Luganais se sont offert une sympathique escapade hier soir dans les Montagnes neuchâteloises. «Pour nous, dira l'entraîneur Timo Lahtinen, l'important était de faire jouer tout le monde. Le résultat importait peu.»

Il est vrai que ce genre de partie, c'est fait pour ça. des enseignements de cette rencontre, une partie au cours de

BERNE AUX MÉLÈZES

Côté chaux-de-fonnier, Riccardo Fuhrer tenait un discours identique. «L'équipe est nouvelle aux deux tiers. Les gars doivent trouver leurs marques. Dans cette optique, je suis rassu-

Le boss des Mélèzes aura tiré

Mélèzes: 1200 spectateurs.

Arbitre: MM. Marti, Schmutz et Jan.

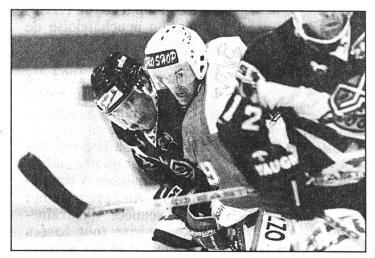
Buts: 10e Tschumi (Holmberg, Nuspliger, à 5 contre 4) 1-0. 11e Sjödin 1-1. 11e Larsson (Wicky) 1-2. 12e Nideröst (Jenni) 1-3. 28e Eberle 1-4. 29e Sutter (Wicky) 1-5. 51e Aeschlimann (Bertaggia) 1-6. 56e Aeschlimann (Bertaggia, à 3 contre 4) 1-7.

Pénalités: 9 x 2' contre La Chaux-de-Fonds, 8 x 2' contre Lugano.

des enseignements de cette rencontre, une partie au cours de laquelle certains éléments ont semblé quelque peu apathiques. «Pour moi, dévoilera le Bernois, seuls les points positifs m'intéressent. Ce qui me chatouille le plus, c'est que nous avons trop respecté notre adversaire. De plus, les sept réussites luganaises découlent toutes d'erreur tactique.»

La Chaux-de-Fons: Schnegg; Shirajev, Pfosi; Jäggi, Dubois; Reinhard; Nuspliger, Holmberg, Tschumi; Kohler, Boucher, Cattin; Jeannin, Gazzaroli, Leimgruber; Chappot. Lugano: Weibel; Bertaggia, Nideröst; Sjödin, Bizzozero; Schafhauser, Sutter; Capaul; Ton, Rötheli, Jenni; Aeschlimann, Ackermann, Eberle; Wicky, Larsson, Fontana; Kobel.

Notes: La Chaux-de-Fonds est privé des services de Murisier (mariage), alors que Lugano évolue sans Waldner (blessé).



Eberle - Nuspliger Qui ne peut ne peut...

(Impar-Galley)

Du boulot, Riccardo Fuhrer en a. Mais cela ne lui fait pas peur. «Pour notre public, j'aurais aimé inscrire un ou deux buts de plus, nous les aurions mérités» estimait le chef.

Ce sera peut-être partie remise à mardi, avec la venue aux

Mélèzes du CP Berne (20 h). Une autre grosse pointure du hockey sur glace helvétique. «Mais c'est ce genre de test qu'il nous faut, renchérissait Fuhrer. Ça ne nous sert à rien d'affronter des équipes de première ligue.»

Juste.

G.S.

Voile - Kenwood Cup: le Corum Sailing Team en vue

Domination

La première «offshore» de la Kenwood Cup vient de s'achever, avec une confirmation de la domination du Corum Sailing Team dans ce qui est sa spécialité depuis des années: la course au large.

La Molokaii Race, longue de 150 NM, consiste en un aller et retour entre Honolulu et l'île de Molokaii, et le parcours se fait en grande partie de nuit, puisque le départ est donné à 18 heures, peu de temps avant le coucher du soleil.

Pendant la montée au près, «Corum No Problem» a tiré des petits bords en profitant des bascules et des oscillations du vent et a compté jusqu'à 19 minutes d'avance sur son poursuivant direct de la classe D. le Mumm 36 «Zamboni».

En contournant l'île par le nord-est jusqu'à son sommet, la «cellule arrière», composée de Pierre Mas, Luc Gellusseau et

Marcel van Triest, décidait de ne pas redescendre le long des falaises de l'île, mais de prendre le vent du large, a priori moins perturbé et plus consistant. Pour Pierre Mas, le skipper, ce fut la seule erreur stratégique du parcours qui fit fondre l'avance de l'équipage européen.

pour inquiéter en temps compensé les deux bateaux les plus rapides des grandes classes qui terminent devant «Corum No Problem». On retrouve d'ailleurs ces deux bateaux en tête du classement général provisoire en handicap: «Excell's Growler» avec 198 points et «Slip Sliding Away» avec 196: «No Problem», le 40.7 Bénéteau de Mr Utsumi est troisième ex aequo avec le Farr 44 «Gaucho» (Paul Cayard/John Bertrand), suivi du premier Mumm 36 «Corum No Problem» avec 185,5 points; le second Mumm 36, «Zamboni» est sixième à 22,5 points du «Corum». (sp)

Basketball - Championnats du monde: l'Espagne accroche les Etats-Unis

Le Dream Team II minimaliste

Le Dream Team II ne fait pas encore rêver. L'équipe des Etats-Unis, archifavorite des championnats du monde, a quelque peu raté son entrée en ne battant l'Espagne que 115-100 lors de la première journée, à Hamilton, près de Toronto.

Très accrocheurs, les Espagnols atteignirent la mi-temps avec un déficit de 8 points seulement (51-59). Shaquille O'Neal, l'une des vedettes de l'équipe américaine, ne semblait pas au mieux: apparemment gêné par des problèmes de dos, il resta souvent sur le banc, n'inscrivant que 12 points.

Le meilleur marqueur ne fut pas Américain mais Espagnol. Avec 28 points, Jordi Villacampa fit mieux que les artificiers américains Joe Dumars (21) et Reggie Miller (20).

Après avoir compté 25 points d'avance (99-74), les Etats-Unis

se faisaient remonter pour n'en posséder que 15 en fin de match. Shaquille O'Neal ne pouvait que constater: «Les Espagnols ont été excellents. De notre côté, nous aurions pu mieux jouer. Pour ma part, j'étais un peu nerveux.»

Dans le camp espagnol, l'heure était à la satisfaction malgré la défaite: «Jamais une équipe n'avait perdu de 15 points seulement contre le Dream Team, et nous sommes les premiers à leur marquer 100 points» soulignait l'entraîneur espagnol Lolo Sainz.

Dans le Groupe B, les Croates, en qui les spécialistes voient les dauphins des Américains, ont facilement battu les Cubains (85-65) avec 25 points de Dino Radja, le joueur des Boston Celtics. Avantage de 20 points également pour la Russie (84-64) devant l'Argentine dans le premier match du Groupe C.

A noter enfin le difficile succès de la Chine sur le Brésil, 97-93 après prolongation (77-77 à la fin du temps réglementaire) et la victoire de la Grèce sur l'Allemagne 68-58.

RÉSULTATS

Groupe A (Copps Coliseum à Hamilton): Etats-Unis - Espagne 115-100 (59-51). Chine - Brésil 97-93 a.p.(38-30 77-77).

Groupe B (Copps Coliseum à Hamilton): Croatie - Cuba 85-65 (45-27). Australie - Corée du Sud 87-85 (59-44). Croatie - Corée du Sud 104-53 (52-29).

Groupe C (Maple Leaf Gardens à Toronto): Canada - Angola 83-52 (39-30). Russie - Argentine 84-64 (48-31).

Groupe D (Maple Leaf Gardens à Toronto): Grèce - Allemagne 68-58 (31-35). Porto-Rico - Egypte 102-74 (48-35). Grèce - Egypte 69-53 (37-28). Porto-Rico - Allemagne 72-81. (si)

6, V, R

- ₩ К, А
- ♦ &, 8, R

teau. (si)

🏚 &, 8, R, A

PMUR

Demain
à Deauville,
Prix de la Municipalité et du District,
(plat, réunion I,
3e course, 2500 m,
15 h 40).

Cette rubrique yous est

offerte par un dépositaire local du PMU:

Rue du Bois-Noir 39

Rue du Bois-Noir 39 2300 La Chaux-de-Fonds Tél. 039 269 335



Seule la liste officielle du PMU fait foi.

ial-Price boli-Height tion	59 58	8 17	O. Deleuze	GE. Mikhalides	6/1	1p1p2p	2	IMPAR-PRONO
tion	58	17				ibibzb	Au vu de l'allocation, on peut penser qu'il	2*
	,		T. Jarnet	A. Fabre	3/1	1p1p3p	a été préparé pour, et lorsque l'on connaît l'entraînement on peut penser que sera le cheval à battre.	4* 8*
	58	4	P. Sogorb	E. Lellouche	14/1	5p1p2p	4 Il trouve ici une belle chance de s'illustrer.	8* 7
ut	58	10	G. Mossé	J. De Roualle	8/1	3р3р5р	car il progresse de course en course dans des lots similaires.	1 17
Levée	57,5	14	A. Junk	L. Bates	11/1	4р9р6р	Il ne peut rencontrer de meilleures condi- tions, car le terrain et la distance sont	5 15
nby	57	11	JL. Chouteau	E. Leenders	21/1	2p2p(93)	pleinement dans ses cordes, et son poids est correct.	*BASES
ı	56,5	7	C. Asmussen	N. Clément	15/1	2p6p0p	Il a fait ses preuves à ce niveau, bien qu'il eut préféré courir sur 2000 mètres; malgré	COUP DE POKER
е	56,5	9	O. Peslier	C. Lerner	10/1	8p3p1p	tout c'est la confiance.	12
do-Morgan	55	15	A. Badel	M. Bollack-Badel	16/1	3р0р0р	Il accumule les bonnes perfs et par con- séquent le poids, mais il repousse ses limites chaque fois.	AU 2/4
it-me-Out	54,5	13	T. Gillet	J. Bertrand de B.	13/1	2p5p2p	17 Fin juillet il prenait une seconde place sur	2-8
-for-Life	54	3	P. Bruneau	G. Lellouche	21/1	1р3р0р	cette même piste et la même distance; s'il répète, il s'annonce redoutable.	AU TIERCÉ
issima	53	5	G. Guignard	L. Audon	9/1	4p0p0p	Bon spécialiste de ce genre d'épreuve il devrait avec un bon parcours s'octroyer	POUR 16 FRANCS 2- 4 - X
acho	53	16	T. Thuillez	JP. Delaporte	23/1	8p0p0p	un accessit. 15	IMPAR-SURPRISE
ni	52,5	1	S. Maillot	R. Collet	18/1	403040	ques ambitions, de plus il est très chu-	2
ort	.52	6	S. Coffigny	H. Van de Poele	12/1	4p4p5p	LES REMPLAÇANTS:	12 10
adoun	51	12	C. Brechon	J. Piednoël	46/1	4p0p3p	Sur l'ensemble de ses perfs elle a le droit	15 9
	49,5	2	O. Benoist	M. Rolland	16/1	2р6р0р	coup d'autres a été préparée pour. 10	4 8
eme-Dream								U
is n	esima echo i rt doun	53 i 52,5 rt 52 doun 51	ssima 53 5 acho 53 16 i 52,5 1 rt .52 6 doun 51 12	ssima 53 5 G. Guignard scho 53 16 T. Thuillez i 52,5 1 S. Maillot rt 52 6 S. Coffigny doun 51 12 C. Brechon	ssima 53 5 G. Guignard L. Audon scho 53 16 T. Thuillez JP. Delaporte i 52,5 1 S. Maillot R. Collet rt 52 6 S. Coffigny H. Van de Poele doun 51 12 C. Brechon J. Piednoël	ssima 53 5 G. Guignard L. Audon 9/1 scho 53 16 T. Thuillez JP. Delaporte 23/1 i 52,5 1 S. Maillot R. Collet 18/1 rt 52 6 S. Coffigny H. Van de Poele 12/1 doun 51 12 C. Brechon J. Piednoël 46/1	ssima 53 5 G. Guignard L. Audon 9/1 4p0p0p scho 53 16 T. Thuillez JP. Delaporte 23/1 8p0p0p i 52,5 1 S. Maillot R. Collet 18/1 4o3o4o rt 52 6 S. Coffigny H. Van de Poele 12/1 4p4p5p doun 51 12 C. Brechon J. Piednoël 46/1 4p0p3p	for-Life 54 3 P. Bruneau G. Lellouche 21/1 1p3p0p répète, il s'annonce redoutable. 53 5 G. Guignard L. Audon 9/1 4p0p0p Bon spécialiste de ce genre d'épreuve il devrait avec un bon parcours s'octroyer un accessit. 53 16 T. Thuillez JP. Delaporte 23/1 8p0p0p 15 55 Ses dernières perfs l'autorisent à quelques ambitions, de plus il est très chuchoté aux abords des pistes. A suivre 56 T. Thuillez H. Van de Poele 12/1 4p4p5p 12/2 Sur l'ensemble de ses perfs elle a le droit de participer à l'arrivée; comme beau-

JO d'Atlanta:

transports «verts» –

Les responsables du

d'Atlanta (ACOG), en

entendaient donner la

priorité aux transports

un engorgement de la

capitale de la Géorgie

Les spectateurs ne

trouveront pas de

1996, ont annoncé qu'ils

en commun afin d'éviter

pendant la durée des JO.

parkings à proximité des

sites olympiques, ont

indiqué les organisa-

teurs, en révélant leur

programme de trans-

DEMAIN

08.30 400 m haies messieurs,

qualifications. 09.15 800 m dames, séries.

09.30 hauteur messieurs,

qualifications. 10.00 marathon dames, départ.

10.15 100 m dames, séries.

qualifications.

16.20 poids dames, finale.

quarts de finale.

17.50 1500 m messieurs, séries, et

cations (groupe A).

18.30 10.000 m messieurs, finale.

BRÉVES

Encore une Américaine

Après trois victoires consé-

cutives de Becky Hart, les

femmes américaines ont

poursuivi leur domination

en endurance, grâce à Va-

lere Kanavy, qui montait

«Pieraz», et qui s'est octroyé

le titre mondial à La Haye,

après 160 km, soit plus de

douze heures de compéti-

tion. La Zurichoise Maya

Küng a rallié l'arrivée en

lent 4e rang final derrière la

France, l'Australie et l'Es-

Vitali Cherbo, le triple

champion olympique, bles-

sé, ce sont Alexei Nemov et

Grigori Misutin qui ont tenu

la vedette des épreuves

gymniques des «Goodwill

Games» à Saint-Péters-

bourg, en Russie. Le Béla-

rus a vu, de loin, le triple

triomphe du Russe et de

l'Ukrainien. Nemov s'est

imposé dans le concours

complet, Misutin dans le

saut de cheval. Dans deux

autres finales aux engins,

soit au sol et au cheval

d'arçons, les deux ont ter-

miné ex aequo, s'arrogeant,

chacun, deux autres mé-

Le huit helvétique s'est

qualifié pour la finale «A»

(rangs 1 à 6) des cham-

pionnats du monde juniors,

à Munich, en remportant sa

dailles d'or.

Juniors suisses

Aviron

brillants

Goodwill Games:

Nemov et Misutin

pagne.

Divers

en vedette

javelot messieurs, qualifi-

16.25 100 m dames, quarts de finale. 17.05 100 m messieurs,

19.10 javelot messieurs, qualifications (groupe B). 19.15 3000 m dames, séries.

Hippisme

11.15 100 m messieurs, séries.

15.00 cérémonie d'ouverture.

12.25 marathon dames, arrivée.

10.40 triple saut dames,

séries. 08:40 poids dames,

ports. (si)

Comité d'organisation des Jeux olympiques

23 ANS PLUS TARD

Helsinki avait déjà une fois ac-

cueilli les championnats d'Eu-rope d'athlétisme. C'était en

1971. Après Athènes (1969 et

1982), la capitale finlandaise

sera donc la seconde ville à abri-

ter une deuxième fois les joutes

continentales. Les quinze précé-

dentes éditions ont eu lieu à Tu-

rin (1934), Paris et Vienne

(1938), Oslo (1946), Bruxelles (1950), Berne (1954), Stockholm (1958), Belgrade (1962), Buda-

pest (1966), Athènes (1969), Helsinki (1971), Rome (1974), Prague (1978), Athènes (1982),

Stuttgart (1986) et Split (1990).

La dix-septième édition aura

lieu en 1998 à Budapest, la dix-

huitième en 2002 à... Lausanne

peut-être, le chef-lieu vaudois

ayant d'ores et déjà manifesté

Quelque 1300 athlètes, venus de

44 pays, sont attendus dès de-

main matin au stade olympique

pour prendre part à ces sei-zièmes championnats d'Europe.

Record de participation battu.

Parmi les 48 fédérations affiliées

à l'Association européenne,

seuls Andorre, Monaco, Saint-

Marin et Gibraltar n'enverront

Huit Suisses, dont six sprinters,

seront déjà en lice demain, lors

de la première journée. Sara

Wüest, Regula Anliker-Aebi et

Maggie Haug, côté féminin, ainsi que David Dollé, Pascal

Thurnherr et Stefan Burkart,

côté masculin, disputeront les

séries du 100 m au cours de la

matinée. Daniel Ritter (400 m

haies) et Elisabeth Krieg-Ru-

precht (marathon) défendront

également leurs chances.

pas de délégations.

EN LICE

son intérêt.

RECORD

Athlétisme - Championnats d'Europe: la seizième édition débutera demain à Helsinki

La Mecque de l'athlétisme

Toutes celles et tous ceux qui se passionnent pour les choses de la piste et qui ont eu la chance de vivre sur place les premiers championnats du monde de l'Histoire, il y a dix ans ici en Finlande, vous le diront: Helsinki et plus particulièrement son célèbre stade olympique - c'est vraiment La Mecque de l'athlétisme! Réjouissez-vous donc, petits veinards, car c'est ici que débuteront demain matin les seizièmes championnats d'Europe!



Alexandre LACHAT

De notre envoyé spécial

Plus encore peut-être que le ski nordique ou le hockey sur glace, l'athlétisme est le sport numéro 1 en Finlande. Comme peut l'être le football au Brésil ou en Italie. Question de tradition. Emmenés par Nurmi et les lanceurs de javelot, les sportifs fin-landais dominèrent en effet l'athlétisme européen de la tête et des épaules durant l'entredeux-guerres, entre 1912 et 1936. Beaucoup moins à la fête depuis lors malgré les doublés historiques sur 5000 et 10.000 m de Lasse Viren aux Jeux olympiques de 1972 et 1976, l'athlétisme finlandais n'en continue pas moins de passionner ce pays de 5 millions d'habitants baigné par la mer Baltique. Une ferveur populaire qui incita la Fédération internationale (IAAF) à at-

Des compétitions disputées à guichets fermés, qui virent le premier triplé (100 m, longueur, x 100 m) d'un Carl Lewis alors âgé de 22 ans, la folle chevauchée de Mary Decker (doublé 1500 et 3000 m), la formidable force de frappe de Jarmila Kratochvilova (doublé 400 et 800 m) et l'avenement de deux très jeunes athlètes, jusqu'alors in-

tribuer les premiers champion-

nats du monde de l'Histoire à la

«fille de la Baltique» (surnom

donné à la ville d'Helsinki).

C'était en 1983. Des compéti-

tions inoubliables pour qui les a

Heike Dreschler

Elle sera l'une des grandes animatrices des seizièmes championnats d'Europe. (Keystone-EPA)

perche à l'âge de 19 ans, et Heike Daute, 18 ans, victorieuse dans le saut en longueur féminin avant de devenir Mme Drechs-

ler quelques années plus tard!

L'EUROPE EN PERTE **DE VITESSE**

C'est donc dans ce contexte très particulier et dans cette ferveur populaire propre aux pays du Nord (en février dernier, plus de la moitié des 250.000 billets mis en vente avaient déjà trouvé preneurs!) que va débuter, demain matin à 8 h 30 heure suisse (9 h 30 en Finlande), la grande explication entre les meilleurs athlètes du continent. En perte de vitesse dans le domaine des courses (masculines notamment) face aux Américains et aux Africains, cet athlétisme européen reste par contre très compétitif pour ce qui est des concours. Ainsi, sur les sept records du monde mis à mal en cette saison 1994, les Africains s'en sont approprié trois (3000 m, 5000 m et 10.000 m), les Américains deux (100 m et 4 x 200 m), les Européens deux également (saut à la perche par Bubka et... 2000 m féminin par Irlandaise Sonia O'Sullivan).

Désormais orphelin de ses fabuleux coureurs de demi-fond britanniques (Sebastian Coe,

Bubka, vainqueur du saut à la Steve Cram, Steve Ovett), de sa «flèche du sud» italienne (Pietro Mennea) et de ses robots est-allemands (Marita Koch, Kathrin Krabbe), l'athlétisme du Vieux-Continent ne compte plus que deux grandes stars: Linford Christie et Serguei Bubka. Le malheur, c'est que le premier, qui s'est blessé le 15 juillet dernier à Crystal Palace, n'était pas encore tout à fait certain, aux dernières nouvelles, de pouvoir s'aligner demain matin dans les séries du 100 m, alors que le second, pour de sombres raisons financières, a tout simplement décidé de ne pas entreprendre le voyage en Finlande.

Christie et Bubka présents ou non, ils seront cependant nombreux à animer les compétitions huit jours durant au stade olympique. Parmi ceux-ci: les Britanniques Sally Gunnell et Colin Jackson, l'Allemande Heike Drechsler, la Française Marie-José Pérec (à condition que celle-ci reste dans son couloir!), la Russe Irina Privalova, l'Irlandaise Sonia O'Sullivan et le néo-Autrichien Mark McKoy, sacré champion olympique du 110 m haies il y a deux ans à Barcelone sous les couleurs canadiennes. Des athlètes exceptionnels pour des compétitions qui s'annoncent passionnantes. (roc)

L'occasion au vol

Saisissant l'occasion au vol, l'Etat finlandais et sa capitale ont investi 918 millions de dollars pour rénover de fond en comble un vénérable stade construit en 1938 en prévision des Jeux olympiques de 1940 (annulés en raison de la Seconde Guerre mondiale) et qui abrita par la suite les Jeux de 1952, les championnats d'Europe

Une seule chose n'a pas changé: la statue du légendaire Paavo Nurmi trône toujours comme autrefois devant l'entrée du «temple». L'hommage de tout un peuple à celui qui battit, entre 1921 et 1931, 36 records du monde sur des distances allant du 1500 mètres au 20 kilomètres. Mieux que Bubka lui-même! Un Serguei Bubka qui sera d'ailleurs le grand absent de ces seizièmes championnats d'Europe. (roc-al)

de 1971 et les championnats du monde de 1983.

FINALES

Trois finales à l'affiche de la journée de demain: le marathon féminin, le poids féminin et le 10.000 m messieurs. Les Africains absents, c'est surtout l'aspect tactique qu'il sera interes sant d'observer tout au long des 25 tours de piste. Le meilleur Européen de la saison, le Portugais Paulo Guerra (27'52"44), pointe en effet à plus d'une minute du nouveau recordman mondial, le Kényan William Sigei (26'52"23)!

FEU VERT POUR BURKART, ROUGE POUR STÄHLI

Le sprinteur Stefan Burkart, absent lors des championnats suisses disputés il y a quelques jours à Lausanne en raison de problèmes aux adducteurs, participera finalement aux éliminatoires du 100 m des championnats d'Europe, dimanche à Helsinki. Quant à Bettina Stähli, la spécialiste des haies basses, elle souffre toujours de sa déchirure musculaire à la jambe droite contractée à Lausanne. Elle devra pour sa part renoncer à s'aligner en Finlande.

KOVAC POSITIVE

La Roumaine Ella Kovac (29 ans), qui devait représenter son pays aux championnats d'Europe dans l'épreuve du 800 m, n'a pas été retenue en raison d'un résultat positif à l'éfédrine lors d'un contrôle effectué à l'occasion d'une compétition en Roumanie. (roc-al-si)

17e position. Par équipe, la connus du grand public: Serguei Suisse a obtenu un excel-

DIMANCHE 7 AOÛT

10.00 marathon dames 16.20 poids dames 18.30 10.000 m messieurs.

LUNDI 8 AOÛT

08.30 heptathlon dames, 100 m haies 09.00 heptathlon, saut en hauteur

16.20 heptathlon, poids 17.20 20 km marche messieurs

17.10 triple saut dames

17.50 javelot messieurs 18.45 heptathlon, 200 m

19.25 100 m dames

19.45 100 m messieurs.

MARDI 9 AOÛT

09.30 heptathlon, saut en longueur 15.00 heptathlon, javelot 17.15 saut en hauteur messieurs

18.00 10 km marche dames 18.10 heptathlon, 800 m

19.25 100 m haies dames 19.40 1500 m messieurs.

MERCREDI 10 AOÛT

17.20 disque dames 18.00 saut en longueur messieurs **18.30** 800 m chaises

roulantes (dames) 18.45 1500 m chaises roulantes (messieurs)

19.00 800 m dames 19.15 400 m haies messieurs 19.35 3000 m dames

JEUDI 11 AOÛT

15.40 marteau messieurs

LES FINALES 16.00 saut à la perche messieurs 18.50 400 m dames

19.05 400 m messieurs 19.20 200 m dames

19.35 200 m messieurs.

VENDREDI 12 AOÛT

08.30 décathlon messieurs, 100 m 09.40 décathlon, saut en longueur 11.40 décathlon, poids

15.40 décathlon, saut en hauteur 17.15 saut en longueur dames

17.50 javelot dames 18.10 400 m haies dames

18.25 3000 m steeple messieurs 18.50 décathlon, 400 m

19.30 110 m haies messieurs.

SAMEDI 13 AOÛT

08.00 50 km marche messieurs 08.30 décathlon, 110 m haies 09.30 décathlon, disque 12.30 décathlon, saut à la perche

15.00 décathlon, javelot 17.10 triple saut messieurs

17.20 4 x 100 m dames 17.35 4 x 100 m messieurs 17.50 10.000 m dames

18.00 poids messieurs 18.50 décathlon, 1500 m.

DIMANCHE 14 AOÛT

08.30 marathon messieurs 13.30 saut en hauteur dames 14.00 disque messieurs **14.15** 800 m messieurs 14.45 1500 m dames **15.10** 4 x 400 m dames **15.35** 4 x 400 m messieurs

16.05 5000 m messieurs.

PARTI PRIS

fatigué»!

Sergei, où es-tu?

Il sera le grand, le très grand absent de ces seizièmes championnats d'Europe d'athlétisme. Riche d'un titre olympique, d'un titre européen, de quatre titres mondiaux et de 35 records du monde, Sergei Bubka n'a pas jugé bon d'entreprendre le déplacement en Finlande, sous prétexte qu'à 30 ans, il se sentait... «un peu

En fait, le raisonnement du Tsar est simple comme bonjour: il n'a tout bonnement aucun intérêt à aller taquiner les étoiles du côté de la Baltique, car là-bas, il aurait tout à perdre et rien à gagner. Explication du texte: un nouveau titre européen n'augmenterait pas d'un seul cent la valeur marchande d'un athlète qui exige 80.000 dollars par meeting. En revanche, une défaite à Helsinki risquerait de faire tomber le cours «Bubka» à la bourse des valeurs. Battu à plate couture l'an dernier lors du Mondial de Stuttgart, Lewis, qui n'a pas voulu baisser ses prétentions financières depuis, en sait quelque chose, lui qui n'a plus été engagé dans un meeting du Grand Prix depuis deux mois!

Bubka est un athlète d'exception. Ce que l'on appelle un grand champion. Avec le temps, il est également devenu un excellent homme d'affaires. Pour qui l'athlétisme est avant tout un «business». Ainsi le 26 juin dernier n'a-t-il pas jugé bon d'aller défendre les couleurs de son pays, l'Ukraine, lors de la Coupe d'Europe de Birmingham, préférant s'en aller sauter en Finlande, à Kuortane précisément, là où lui étaient promises des espèces sonnantes et trébuchantes.

Ce n'est donc pas au stade olympique d'Helsinki que le Bubka aux 35 records du monde égalera le Paavo Nurmi aux 36 records. Dommage. L'athlétisme a fait de ka un tsar riche et célèbre. Ce dernier aurait été bien inspiré de renvoyer l'ascenseur. En un mot: lamentable!

Alexandre LACHAT

chanter le français festival des découvertes

Des prix modiques

Petites salles: Fr. 15.–. Grandes salles: Fr. 20.– Spectacles pour enfants: Fr. 5.– (Adultes: Fr. 10.–) Location dès le 15 août chez Muller-Musique, La Chaux-de-Fonds et Eric Robert, Le Locle 26-27-28 août 1994

La Chaux-de-Fonds - Le Locle

Abonnements (nombre limité)
Permettant l'entrée à tous les spectacles: Fr. 100.–
Ecoliers / étudiants / chômeurs: Fr. 60.–
En vente dès maintenant à la réception de
L'Impartial du Locle et de La Chaux-de-Fonds



présente

DENIS ALBER

Ses copains Michel Buhler, Gilbert Lafaille, Jean Ferrat, Barrense Dias et d'autres lui ont donné des chansons. Avec aussi ses propres compositions, il a monté un spectacle, «Grand hôtel», créé dans son théâtre de l'Echandole à Yverdon.

• P'tit Paris, La Chaux-de-Fonds, Vendredi 26 août, 19h00



présente

LA BOÎTE À RYTHMES

Chanter et jouer pour les enfants c'est ce que font les marionnettes à grandeur humaine de cette troupe qui fascine et enthousiasme petits et grands.

- Théâtre de La Chaux-de-Fonds, Samedi 27 août, 15h00
- Casino du Locle, Dimanche 28 août, 15h00

Eric ROBERT

Radio, hi-fi, disques, vidéo

présente

VICTOR RACOIN

Dans un tourbillon de costumes, de rythmes et de fantaisie, ce groupe de cinq musiciens-chanteurs offre un spectacle joyeux et revigorant. Un récital effréné, inénarable, dont on a un absolu besoin.

- Théâtre de La Chaux-de-Fonds, Vendredi 26 août, 21h00
- Casino du Locle, Samedi 27 août, 21h00

Atelier Petit-Jean Gilbert SA

ZIG ZINZIN

La chanson peut être amusante, elle peut être aussi déli-

rante, complètement folle, débridée... et ça ne date pas

d'aujourd'hui! C'est ce que démontrent ces duettistes

de toutes les audaces et de toutes les extravagances.

• P'tit Paris, La Chaux-de-Fonds, Dimanche

• La Grange Le Locle, Dimanche 28 août,

présente

m. Stoke Gyelt), de sa Lendeskislingmed Lietun

11h00 (Brunch)

28 août, 18h00



présente

JEAN RENÉ

Tous les gosses chantent ses contines, ses petites histoires amusantes, ses refrains charmants et drôles. Et les parents ne se font pas prier pour les imiter! Il a conquis le public chaux-de-fonnier lors du Noël de La Paternelle l'an dernier.

• Casino du Locle, Samedi 27 août, 15h00



présente

RÉJANE PERRY

Une voix merveilleuse, de magnifiques chansons, tout cela se trouve dans le récital de cette artiste exceptionnelle qui a enthousiasmé le public de Starmania version 1989 et celui du Club 44 en préouverture du Festival des découvertes en juin dernier.

 P'tit Paris, La Chaux-de-Fonds, Samedi 27 août, 19h00



VÉRONIQUE PESTEL

Les 300 personnes qui lui ont fait un triomphe l'an dernier au P'tit Paris ne voudront pas manquer son nouveau récital. Reconnue par tous comme l'une des plus exceptionnelles auteurs-compositeurs-interprètes actuelles. Une soirée envoûtante.

 Théâtre de La Chaux-de-Fonds, Samedi 27 août, 21h00

JEAN NÔ

Il a déjà amusé les lecteurs de L'Impartial à Paris, au Sentier des Halles, avec ses chansons rigolotes mais aussi pleines de poésie. Il possède de multiples talents, dont celui de plaire à tous les publics.

- P'tit Paris, La Chaux-de-Fonds, Dimanche 28 août, 11h00 (Brunch)
- La Grange Le Locle, Dimanche 28 août, 18h00



présente

JAMBÉ, CAVALLI ET CIE

Il y a une dizaine d'années, la renommée de Bob Jambé avait largement dépassé les frontières de notre région. Il participait notamment au Festival de Spa et enregistrait deux albums. Après quelques années de silence, il effectuera sa rentrée, très attendue de ses fans, lors de cette soirée de Gala. Un souffle nouveau l'anime, avivé par la présence de Claude Cavalli et des 4 musiciens qui les accompagnent. Un événement dans le festival!



DOMINIQUE DIMEY

Digne fille de son pè e, Dominique Dimey chantait pour les enfants. Elle a voulu un jour rendre hommage au poète disparu et méconnu et a préparé un spectacle consacré à son père. Présenté à l'Olympia avec un immense succès le 10 mai dernier, il le sera au Théâtre en soirée de Gala, avec cinq musiciens. Et le charme et le talent de Dominique Dimey aidant, le récital sera superbe.

 Théâtre de La Chaux-de-Fonds, Dimanche 28 août, Soirée de Gala, 20h00

PUBLICITAS

présente

LE PETIT JARDINIER

C'est un conte magique et merveilleux qu'a écrit et mis en musique Pascal Guinand. Et c'est Yves Haesler qui interprète la quinzaine de chansons du spectacle. Les deux protagonistes sont à la fois complices, enseignants et... papas. Cela explique peut-être qu'ils ont su trouver le chemin qui mène aux rêves des gosses (dès 4 ans).

• Théâtre de La Chaux-de-Fonds, Dimanche 28 août, 15h00

סיום

Si elle joue de son physique de mannequin, c'est pour mieux surprendre son public avec sa voix exceptionnelle qui fait merveille dans son répertoire consacré à Piaf et à Brel. Une révélation. A l'accordéon, Serge Broillet.

• La Grange Le Locle, Samedi 27 août, 19h00

EN COLLABORATION AVEC:
LES VILLES DE LA CHAUX-DE-FONDS ET DU LOCLE,
LE P'TIT PARIS, LA GRANGE, LE CLUB 44,
LES AMIS DU THÉÂTRE, MULLER-MUSIQUE À LA
CHAUX-DE-FONDS, ERIC ROBERT AU LOCLE,
LE JOURN'AL L'IMPARTIAL,

EUROSCÈNE ÉVÉNEMENT - J.-CL. BARENS - PARIS



NOUS REMERCIONS:

LES VILLES DE LA CHAUX-DE-FONDS ET DU LOCLE, L'ÉTAT DE NEUCHÂTEL, LA LOTERIE ROMANDE, LA FONDATION SUIZA POUR LA MUSIQUE, LA SPEDIDAM, L'OFFICE DU TOURISME DES MONTAGNES NEUCHÂTELOISES, IMPRESSIONS GLAUSER SUCC. A. BILLOD

Temps ensoleillé sur l'ensemble du

pays. Quelques nuages bourgeonnants l'après-midi en montagne.

En généralement ensoleillé, un peu

moins chaud. Tendance orageuse.

Lac de Neuchâtel 429,41 m

Lac des

Brenets

749,71 m

Lever: 6 h 17 Coucher: 20 h 57

Lever: 5 h 21 Coucher: 20 h 03

Fête à souhaiter samedi 6 août 1994: SIXTE

4200 m



Champignon nourri et logé à l'Université de Neuchâtel...

Le chancre du platane

LE LOCLE HAUT-DOUBS NEUCHÂTEL VAL-DE-RUZ VAL-DE-TRAVERS JURA BERNOIS

LA CHAUX-DE-FONDS

Nouveaux automates à billets des CFF

JURA

lls n'ont pas le ticket!

Installés ce printemps à certaines haltes peu fréquentées, dont La Chauxde-Fonds-ouest, Les Eplatures et Les Convers, les nouveaux automates des CFF, prévus en réalité pour les parkings, rencontrent un accueil plus que mitigé.

Page 15

Buskers Festival de Neuchâtel

Le lèche-vitrine aura bon goût!

Cinq jours d'exotisme, à déguster dans les rues de Neuchâtel du 16 au 20 août: le Buskers Festival 1994 importe cette année des groupes épicés à l'africaine, à l'américaine et à l'européenne, sur fond de folk, blues et rock, accompagnés de danse et de théâtre...

Page 18

Salles de spectacles

Montfaucon montre l'exemple

Le Jura est un pays de comédiens et de musiciens. La tradition du théâtre amateur et des concerts y Par vivace. contre, les salles dignes de ce nom font défaut. Montfaucon a pris le taureau par les cornes pour se doter d'installations performantes.

Page 19

David contre Goliath. En deux à trois ans, un champignon microscopique provoque la mort inéluctable du platane. Il sévit en France, en Italie, et le sud de la Suisse est déjà touché. Le chancre du platane est étudié au Laboratoire de chimie organique de l'Université de Neuchâtel.

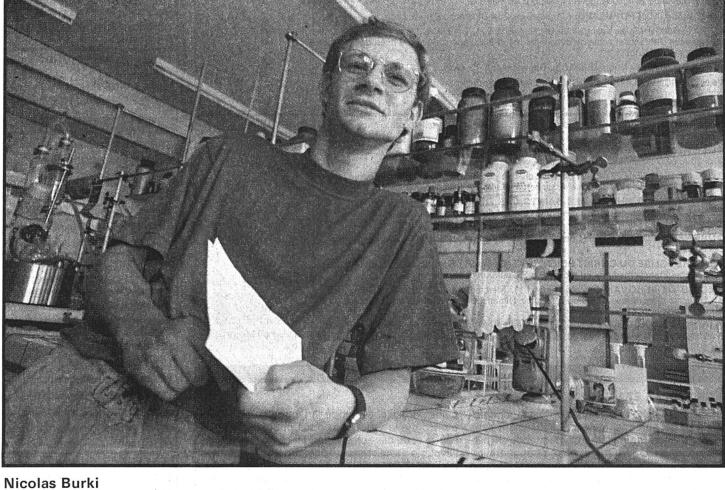
Identifié aux Etats-Unis il y a déjà quarante ans, David, alias Ceratocytis finbriata f. sp platani, est actuellement nourri et logé à l'Université de Neuchâtel, mais sous étroite surveillance. Pas question qu'il se fasse la belle. Il serait mortel pour Goliath, alias Platanus orientalis et Platanus acerifolia, des frères dont la famille compte un troisième rejeton, Platanus occidentalis, naturellement vacciné contre le mal. On aimerait bien savoir pourquoi, mais ce n'est qu'une des innombrables questions que se posent les scientifiques, à propos du chancre du platane.

UNE THÈSE

Au Laboratoire de chimie organique de l'Université de Neuchâtel, Nicolas Burki prépare une thèse dans ce domaine, sous la direction du professeur Raf-faele Tabacchi. Son titre: «Isolation et identification de métabolites du champignon Ceratocytis finbriata f. sp platani». En collaboration avec la Station fédérale de Changins et un laboratoire du Tessin (qui a fourni une souche malade), il contribue aux recherches qui devraient préserver un jour le platane d'un bru-nissement des feuilles, suivi d'une nécrose située sous l'écorce, de la défoliation totale, puis de la mort.

UNE FORTUNE

«Aujourd'hui, la seule mesure à prendre est l'abattage et l'incinération de l'arbre malade», expli-



Ses champignons sont sous haute surveillance...

que Nicolas Burki. «La contagion est minime. On a découvert que ce sont les insectes qui, passant d'un arbre malade à un arbre sain, sont les vecteurs de propagation du champignon. Sachant cela, des programmes d'assainissement gigantesques ont été mis sur pied aux Etats-Unis. Les arbres ont été arrosés d'insecticide, par avion. La campagne a coûté une fortune, sans effet spectaculaire», raconte-t-il en s'amusant de la démesure de l'action américaine.

Le platane joue un rôle esthétique en zone urbaine. Il a été

planté en grandes quantités (l'espèce résistante, Platanus occidentalis, ne supporte pas le climat du Nord des Alpes). Actuellement, la maladie remonte vers le Nord, par la vallée du Rhône et le Tessin dont les villes de Lugano et Locarno sont particulièrement touchées.

CAFÉIERS AUSSI

L'étude menée au Laboratoire de chimie organique est financée par le Fonds national de la recherche scientifique. Nicolas Burki suit en parallèle les travaux menés sur un frère jumeau du champignon qui l'occupe (ou peut-être le même, adapté à une autre nourriture), et qui ravage les caféiers en Amérique latine. Des similitudes ont été découvertes dans les types de molécules produites par ces microorganismes. Certaines sont même identiques. On a aussi remarqué que des substances sont toxiques sur le caféier et non sur le platane, et inversement. Il s'agit donc d'identifier et d'isoler les métabolites responsables, puis de mesurer leurs incidences, plus ou moins virulentes, sur l'espèce.

(Impar-Galley)

À MONTPELLIER

Cette étude explore une des

voies possibles de l'effet mortel du champignon. Une autre pourrait conduire à prouver que la mort de l'arbre est produite par l'obstruction des canaux nutritifs par le champignon. A Montpellier, on essaye par ailleurs de créer des hybrides résistants. Il s'agit là de «procurer» les substances produites par Platanus occidentalis, pour se défendre contre le champignon, à l'une ou aux deux autres varié-

Suppression de subventions à la formation professionnelle

Menaces sur l'apprentissage

Un postulat adopté par le Grand Conseil neuchâtelois met en émoi les associations professionnelles du canton. Il donne mandat au Conseil d'Etat de revoir le subventionnement de certains cours professionnels que le canton prend à sa charge de manière volontaire. Une économie qui se chiffrerait autour d'un million pour l'Etat, mais au détriment des associations et (ou) de la formation.

Le système dual de formation professionnelle (entrepriseécole) serait mis en péril par des mesures d'économies étudiées qui, à terme, pourraient produire l'effet contraire... Pierre Matile, directeur du Bureau

neuchâtelois des métiers du bâtiment (qui regroupe six associations professionnelles), explique le mécanisme.

Le financement de la formation professionnelle est à la charge de la Confédération, du canton, des communes et des associations professionnelles. Or, le canton a totalement subventionné jusqu'ici des cours d'introduction et de complément aux apprentis, alors qu'il n'est pas tenu de le faire aussi largement. Cette part «à bien plaire» pourrait être supprimée. Elle touche à des degrés divers trois centres de formation du canton: le Centre cantonal de formation des métiers du bâtiment de Colombier pour une

part évaluée entre 600.000 et sanat qui, de surcroît, n'au-650.000 francs, le Centre de formation professionnelle du Littoral neuchâtelois pour quelque 150.000 francs et le Centre de formation professionnelle du Jura neuchâtelois pour environ 250.000 francs, soit un montant total qui tourne autour d'un million de francs.

«MESURE DISCRIMINATOIRE»

Si le Conseil d'Etat conclut à la suppression de ces subventions volontaires et si le Grand Conseil accepte le rapport, les associations professionnelles devraient prendre le relais... «La mesure serait discriminatoire pour les métiers de l'arti-

raient pas les moyens de l'assumer», dit Pierre Matile qui relève: «La formation constitue déjà une charge pour les entreprises. Les associations contribuent financièrement, entre autres, à la construction et à l'équipement des centres professionnels»

PIRE!

La part des cours complémentaires dont jouissent les apprentis serait donc remise en question, avec des répercussions inévitables sur la qualité de la formation et le fonctionnement des écoles (moins d'heures d'enseignement). Mais il y a pire! Alors qu'on enregistre déjà une

baisse importante des entrées en apprentissage, une charge financière trop lourde pourrait inciter certains patrons à renoncer aux apprentis. Dès lors, les jeunes se formeraient uniquement à l'école et la charge supportée par l'Etat finirait donc par s'aggraver... car le système de formation dual est financièrement plus avantageux (deux à trois fois moins cher). Un dénouement doublement malheureux, car ce système est cité en exemple dans bien des pays européens. Il a l'immense avantage de procurer une expérience. professionnelle et les jeunes s'en trouvent avantagés lorsqu'ils arrivent sur le marché du tra-

ÉGLISE RÉFORMÉE

ÉGLISE CATHOLIQUE ROMAINE

COMMUNAUTÉS

ÉVANGÉLIQUES

ÉGLISE RÉFORMÉE

DOYENNÉ DES

FRANCHES-MONTAGNES

ÉVANGÉLIQUE

LA CHAUX-DE-FONDS LES FORGES. Dimanche 20 h, culte M. Carrasco, sainte cène. ÉGLISE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE FAREL. Dimanche 9 h 45, culte M. Petitpierre et Mme Galataud. LES PLANCHETTES. Dimanche 9 h. culte M. Carrasco. LA SAGNE, Dimanche 9 h, culte, M, Baker, DEUTSCHSPRACHIGE REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE (Temple-Allemand 70) Sonntag, 9.45 Uhr, Gottesdienst mit Frau Pfarrer S. Jossi Jutzet. NOTRE DAME DE LA PAIX. Samedi 17 h 30, messe. Dimanche 9 h 30, messe; 18 h, messe. ÉGLISE CATHOLIQUE ROMAINE SACRÉ-CŒUR. Samedi 14 h, messe en portugais; 18 h, messe. Dimanche 10 h 15, messe. ÉGLISE CATHOLIQUE CHRÉTIENNE ÉGLISE SAINT-PIERRE (Chapelle 7). Dimanche 9 h 45, messe. ACTION BIBLIQUE (Jardinière 90). Dimanche 10 h, culte en plein air à Cortaillod. Deuxième COMMUNAUTÉS ÉVANGÉLIQUES terrain de football. Pique-nique. Amenez vos sièges. Par mauvais temps: salle AB, Evole 8a, Neuchâtel. Mercredi 20 h, Nouvelles missionnaires et prières. ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE (Paix 126). Dimanche 9 h 45, culte, garderie d'enfants. Ecole du dimanche en vacances. Jeudi, réunion de prière supprimée. Vendredi 19 h 30, groupe de ÉGLISE MENNONITE (Les Bulles 17). Dimanche 10 h, culte. ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE RÉVEIL (Nord 116). Dimanche 9 h 30, culte avec sainte cène, garderie. Jeudi 20 h, réunion de prière. ÉGLISE DU PLEIN ÉVANGILE «LE FLAMBEAU» (Manège 24). Dimanche 9 h 30, culte, garderie. Mercredi, 20 h, louange et prière pour les malades. ÉVANGÉLISATION POPULAIRE (Jaquet-Droz 25). Dimanche 9 h 45, culte. LA FRATERNITÉ (Eglise évangélique baptiste, Soleil 7). Dimanche 10 h, culte avec sainte cène, garderie d'enfants et école du dimanche. Mardi 20 h, prière. Jeudi 20 h, étude biblique: «Les prophéties bibliques». ARMÉE DU SALUT (Numa-Droz 102). Dimanche 9 h 45, culte.

COMMUNAUTÉ ISRAÉLITE (Synagogue, Parc 63), Solennités religieuses: vendredi 18 h, **AUTRES** samedi 9 h 15.

ÉGLISE ADVENTISTE (Jacob-Brandt 10). Samedi 9 h 15, étude biblique; 10 h 30, culte. Mardi 20 h, cercle d'études.

EVANGELISCHE STADTMISSION (Musées 37). Sonntag 9.45 Uhr, Gottesdienst mit H.

Mahl. Dienstag 9.00 Uhr Frauengebet; 14.30 Uhr Senioren stunde. Donnerstag 20.00 Uhr, Ge-

ÉGLISE DE DIEU (Paix 87). Etude biblique: chaque vendredi à 19 h 30; service d'adoration: le dimanche à 9 h 30 ou 17 h 30 (en alternance). Ø 23 23 94. Pasteur F. Le Picard.

ÉGLISE DE JÉSUS-CHRIST DES SAINTS DES DERNIERS JOURS (L.-Robert 105). Dimanche 9 h, réunion de prêtrise des jeunes filles et de la société de secours; 10 h, école du dimanche; 10 h 50, sainte cène.

ÉGLISE NÉO-APOSTOLIQUE (Chapelle Combe-Grieurin 46). Dimanche 9 h 30 et 20 h, ser-

PREMIÈRE ÉGLISE DU CHRIST SCIENTISTE (Crêtets 91). Dimanche 9 h 45, culte et école du dimanche. Premier mercredi du mois, 19 h 30, réunion de témoignages.

TÉMOINS DE JÉHOVAH (Jacob-Brandt 61). Mercredi 14 h 15, étude biblique. Jeudi 19 h 15, école théocratique - réunion de service. Dimanche 17 h, discours public - étude de la Tour de Garde.

DOJO ZEN (Maison maître Dechimaru, Bellevue 22, φ 28 75 79). Horaire des zazen, mardi 6 h 45, 19 h 15. Mercredi 6 h, 20 h 30. Jeudi 6 h, 19 h 15. Vendredi 6 h. Samedi 11 h (initiation 10 h 30). Dimanche 10 h.

COMMUNAUTÉS

MÉDITATION

INCROYABLE ET VRAI!

On raconte l'histoire suivante: un passager clan- pieds par les cheveux de la femme au parfum, il destin se fait enfermer malencontreusement dans un des grands frigidaires d'un paquebot en partance pour les USA. Durant cette étrange traversée, cet homme a gravé quotidiennement, sur une des parois de l'appareil, la description des sensations qui l'habitaient.

Quelque trois semaines de traversée plus tard, on découvrit son cadavre et le récit détaillé de cette lente agonie, les symptômes décrits correspondaient bien à la cause du décès: le passsager clandestin était mort de froid. L'autopsie pratiquée a d'ailleurs confirmé ce diagnostic. Pourtant, le frigidaire n'était pas enclenché.

On a coutume de dire que les expériences influencent ce que nous sommes, ce que nous pensons. L'inverse existe aussi et ce fait divers le montre bien: ce que je crois conditionne ma vision de l'autre, ma perception du monde et provoque un certain nombre d'événements dans mon existence.

Quand Jésus s'asseoit à la table de ceux que l'on qualifie de pécheurs, il renverse des idées bien établies: celles de savoir qui est ami de Dieu et qui ne l'est pas. Quand il se laisse essuyer les

transforme la vision que nous pouvons avoir de l'autre et de ces actes. Quand il ouvre les yeux de l'aveugle de naissance, il cherche d'abord à ouvrir les yeux de ceux qui pensent que la maladie est le signe d'une malédiction. Quand il ramène à l'existence une jeune fille morte, il balaye une montagne de préjugés, du genre: la mort est la fin de

Quand je commence à croire que Dieu m'aime, je peux éprouver, peu à peu, la sensation d'être bercée par sa voix chaude et de me baigner dans sa lumière. Quand je commence à croire que le passé peut être transformé, je peux faire des expériences nouvelles, inédites. Quand je crois que je suis entre les mains de Dieu, je peux garder confiance, indépendamment des circonstances extérieures; et cette confiance, va être contagieuse.

C'est, entre autres, en cela que Jésus agit dans nos vies aujourd'hui. Pourquoi ne pas faire le tri de nos pensées et convictions et garder celles qui nous mènent vers la plénitude de la vie?

Bon été!

Isabelle Bächler

Perdez 10 kg en 37

Cabinets-conseils d'hygiène alimentaire. Le spécialiste de l'amaigrissement rapide sans carence qui, en 10 ans, a appris à des milliers de femmes et d'hommes à rester minces sans se priver.

Genève 022 786 60 49

Lausanne 021 323 58 34

Sion 027 22 48 88 Neuchâtel 038 25 37 07

Fribourg 037 22 44 45 18-2417/ROC

SPECTACLES - LOISIRS

KLARA FLIEDER

Violon

G.-H. PANTILLON

Orgue

Bach: violon seul; toccata: Franck, Biber, etc.

Conservatoire Mardi 9 août à 20 h 30

ENTRÉE LIBRE

Solution du mot mystère ANTILOPE

ENSEIGNEMENT

RÉPUBLIQUE ET CANTON DU JURA

Service de la formation professionnelle

Enseignement professionnel

Année scolaire 1994-1995 Centre professionnel, Delémont

Centre professionnel, Porrentruy

Institut agricole du Jura, Courtemelon (uniquement pour les apprenti-e-s employé-e-s de maison) Les avis destinés aux apprenti-e-s qui entrent en apprentissage en 1994 paraissent dans le Journal officiel de la République et

Canton du Jura des mercredis 6 juillet et 10 août 1994. Les intéressé-e-s sont prié-e-s de s'y référer pour connaître l'horaire, le lieu et la date du début des cours.

Les apprenti-e-s de la région francophone du Canton de Berne, dont l'enseignement professionnel est dispensé dans des classes spécialisées intercantonales à Delémont, peuvent aussi

s'adresser directement au secrétariat du centre (Ø 066/22 62 42) ou au Service de la formation profession

Le chef du Service de la formation professionnelle:

Jean-Luc Portmann

LE LOCLE

TEMPLE, Dimanche 9 h 45, culte M. F. Moser CHAPELLE DU CORBUSIER. Dimanche 8 h 30, culte avec sainte cène, M. F. Moser.

LES BRENETS. Dimanche 10 h, culte avec sainte cène, groupe du Conseil de paroisse des

LA BRÉVINE. Dimanche 9 h, culte C. Monnin.

LA CHAUX-DU-MILIEU. Dimanche 10 h 15, culte, C. Monnin.

LES PONTS-DE-MARTEL. Dimanche 9 h, culte avec sainte cène, pasteur W. Roth.

DEUTSCHSPRACHIGE REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE LE LOCLE (M.-A. Calame 2). Sonntag, kein Gottesdienst.

LE LOCLE. Samedi 17 h 30, messe. Dimanche 9 h 30, messe; 10 h 45, pas de messe. LES BRENETS: Samedi 19 h, messe.

LE CERNEUX-PÉQUIGNOT. Dimanche 11 h, messe.

ACTION BIBLIQUE (Envers 25). Dimanche 10 h, culte en commun des églises AB de la région de Neuchâtel.

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE (Angle Banque-Bournot). Dimanche 8 h 45, prière; 9 h 30, culte avec offrande pour la mission; 20 h, réunion de prière du 1er dimanche du mois. Lundi 20 h, groupe de quartier «Est» et «Sud». Mardi 20 h, groupe de quartier «Kaolack». Jeudi 20 h, groupe de quartier «Centre».

ARMÉE DU SALUT (Marais 36). Dimanche 9 h 15, prière; 9 h 45, culte. Mercredi 20 h, réunion de prière.

ÉGLISE APOSTOLIQUE ÉVANGÉLIQUE (Chapelle 5). Dimanche 9 h 30, culte. En semaine, rencontre dans les foyers, Ø 039/31 46 48 ou 31 58 80.

COMMUNAUTÉ ÉVANGÉLIQUE LES PONTS-DE-MARTEL (Chapelle 8). Dimanche

ÉGLISE NÉO-APOSTOLIQUE (Chapelle Girardet 2a). Dimanche 9 h 30 et 20 h, services di-**AUTRES COMMUNAUTÉS**

TÉMOINS DE JÉHOVAH (Envers 39). Mardi 19 h 15, école théocratique; 20 h, réunion de service. Samedi 17 h 45, étude de la Tour de Garde; 18 h 45, discours public. Jeudi 19 h, étude

JURA BERNOIS

SAINT-IMIER. Dimanche 9 h 45, culte. COURTELARY/CORMORET. Dimanche 9 h 45, culte à Courtelary.

LA FERRIÈRE. Dimanche 9 h 45, culte avec sainte cène au Temple.

RENAN. Dimanche 9 h 45, culte au temple

SONVILIER. Dimanche 9 h 45, culte. TRAMELAN. Dimanche 9 h 30, culte.

VILLERET. Dimanche 9 h 45, culte.

SAINT-IMIER. Dimanche 10 h, messe de communauté.

PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE COURTELARY/CORGÉMONT. Samedi 18 h, messe dominicale à Corgémont. Dimanche 9 h, messe dominicale à Courtelary.

TRAMELAN. Samedi 18 h, messe dominicale.

LES BOIS. Dimanche 9 h 30, messe. LE NOIRMONT. Samedi 18 h 30, messe. Dimanche 11 h, messe.

LES CÔTES. Dimanche 9 h, messe.

LES BREULEUX. Dimanche 9 h 30, messe.

MONTFAUCON. Samedi 19 h 30, messe. SAINT-BRAIS. Dimanche 11 h, messe.

LAJOUX. Dimanche 11 h, messe.

LES GENEVEZ. Samedi 19 h 30, messe.

SAULCY. Dimanche 9 h 30, messe.

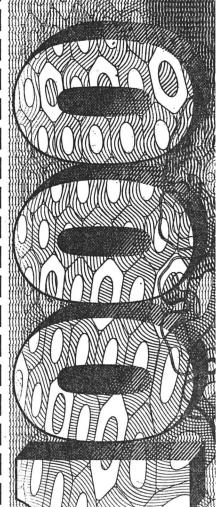
LES POMMERATS. Dimanche 11 h. messe. SAIGNELÉGIER. Dimanche 9 h 30, messe.

HÔPITAL DE DISTRICT. Samedi 16 h 30, messe.

SAIGNELÉGIER. Dimanche 9 h 30 culte au temple. Sainte cène le premier dimanche de cha-

PAROISSE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE FRANCHES-MONTAGNES

Publicité intensive, Publicité par annonces



Veuillez me verser Fr.

Je rembourserai par mois env. Fr.

Date de naissance Etat civil

NP/Domicile A cette adresse depuis

No de tél.

Profession

Adresse précédente

(aucune demande de renseignements)

Salaire mensuel Fr.

Revenus accessoires par mois Fr.

(ngr ex. épouse)

Date Signature

A adresser dès aujourd'hui à Banque Procrédit, 25, Av. L.-Robert,

2301 La Chaux-de-Fonds (08.00 - 12.15/13.45 - 18.00 heures) ou téléphoner:

039 - 23 16 12

Pour un crédit de fr. 5000.- p. ex. avec un intérêt annuel effectif de 15,9%, total des frais de fr. 413.20 pour une année (indications légales selon l'art. 3 lettre l de la LCD). Rédaction

Tél: 039/210 210

Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD

Alain MEYRAT

Marco Oberli et

Valérie Mathev...

BRAVO À

... de La Chaux-de-Fonds,

qui se sont classés pre-

miers de la catégorie C 6 (bob-car) au Champion-

nat d'Europe de caisses à

savon et formules X qui

s'est déroulé récemment à

Cesky Krumlov (Tché-

quie). Parmi les régionaux, mentionnons également

Julien et Renaud Gui-

gnard, de Chézard, arrivés respectivement 7e et 13e

de la catégorie C 1. En

tout, les Suisses rappor-

tent trois titres européens

de cette épreuve qui a eu lieu dans des conditions

idéales. (Imp)

LOCALE

Nouveaux automates à billets des CFF

Ils n'ont pas le ticket!

Installés ce printemps à tion: faire son choix dans la liste prévue à cet effet, relever le tarif correspondant, l'inscrire sur quentées, dont Chaux-de-Fonds-ouest, Les Eplatures et Les Convers, les nouveaux automates des CFF, prévus en réalité pour les parkings, rencontrent un accueil plus que mitigé. Si la régie fédérale prévoit d'y renoncer, cela reste une musique d'avenir. En attendant, au dé-

part des petites gares, il

est conseillé d'avoir de la

monnaie en poche!

Les usagers des CFF au départ des Eplatures, des Convers ou de La Chaux-de-Fonds-ouest s'y seront sans doutes cassé le nez. Depuis le 15 février de cette année, ces trois petites gares des abords de La Chaux-de-Fonds abritent un nouveau type d'automate à billets. Contrastant avec le luxe d'utilisation auquel nous avaient habitué les CFF, ces nouveaux venus laissent quelque peu songeur l'utilisateur. Hormis le fait qu'ils ne permettent pas l'achat de billets aller-retour, ces nouveaux dispositifs – prévus en réalité pour les parkings à voitures – ne rendent pas la monnaie. Les voyageurs qui n'en ont pas sont contraints de s'adresser au contrôleur. En outre, pour obtenir un billet, il ne suffit plus d'en indiquer simplement la destina-

l'automate qui distribuera un billet sur lequel ne figure que le prix, telle est la façon quelque peu vieillotte de procéder.

USAGERS MÉCONTENTS

Si les CFF n'ont reçu aucune plainte venant d'usagers de la ville, tel n'a pas été le cas dans la région lémanique. Des lettres de mécontentement ont même été adressées au conseiller fédéral Ogi! Il ne fait pas de doute que ces nouveaux distributeurs ne répondent pas entièrement aux attentes. Les CFF le reconnaissent d'ailleurs, qui les échange-ront, pour une bonne part au moins, dans un avenir encore indéterminé. Qu'on se rassure pourtant: le remplacement était déjà prévu au moment de leur installation.

Pour compenser l'accroissement du nombre de trains sans contrôleur, les CFF ont dû se résoudre à installer 102 nouveaux distributeurs de billets. La nouvelle génération d'automates où cartes de crédits, réservations et billets internationaux feront partie des prestations - en étant encore au stade de l'étude, la régie fédérale, pressée par le temps, a été contrainte de trouver une solution transitoire. Celle qui a été adoptée, appliquée seulement aux gares à faible chiffre d'affaires du type des Eplatures, a le mérite d'être peu onéreuse: 7000 frs par appareil, contre 50 à 70.000 frs pour ceux que l'on trouve actuellement dans les stations plus importantes. Lorsque les nouveaux



Un des automates posés en février

La satisfaction des usagers comme des CFF n'est pas entière.

(Impar-Gerber)

automates perfectionnés feront leur apparition dans les grandes gares – pas avant deux ou trois ans – les distributeurs de la génération actuelle pourront venir remplacer les 102 appareils de transition, qui devraient retrouver leur destination première, les parkings.

MONNAIE EN POCHE

Pour l'heure, les usagers des Eplatures, des Convers et de La

Chaux-de-Fonds-Ouest se contenteront du dispositif actuel. Selon M. Léderrey, porte-parole des CFF, ces appareils impriment quotidiennement entre 0 et 36 billets, pour un prix moyen de 2,35 francs. Compte tenu de recettes aussi modestes, le choix de la régie fédérale est compréhensible. Reste que, dans ces petites stations, il devient néces-saire d'avoir de la monnaie en poche pour prendre le train. Ou,

à défaut, de se résoudre à lancer un «vous auriez de la monnaie?» au parfum un peu désuet! Soulignons du reste que s'il est encore possible de s'adresser au contrôleur pour acquérir son billet, à terme cela ne sera plus le cas. En 96 probablement, ceux-ci disparaîtront à La Chaux-de-Fonds aussi. Mieux vaut donc prendre de bonnes habitudes de suite!

PFB

AGENDA

Centre culturel espérantiste Sur RSR la Première

«Confidence pour confidences» est une nouvelle série d'émissions de Radio suisse romande la Première. Pour l'émission du lundi 8 août 1994, de 19 h à 20 h, la journaliste Rose-lyne Fayard a choisi le thème de l'espéranto. Pour en parler, elle a invité Mi-Grosjean-Robert, présidente du Centre culturel espérantiste de La Chaux-de-Fonds, Claude Piron, traducteur et psychologue, auteur de l'ouvrage «Le défi des langues, du gâchis au bon sens» paru en 1994 aux éditions L'Harmattan. Alors, tous à l'écoute! (Imp)

Musée régional de La Sagne Une occasion rare

Rappelons une des rares occasions de visiter le musée régional de La Sagne. Ce dimanche 7 août, comme tous les premiers dimanches du mois, il est en effet possible d'y aller s'emplir de tout ce que ses richesses ont à dévoiler. Une chambre neuchâteloise typique, de nombreux, et parfois déroutants objets du début du siècle, un éventail coloré d'oiseaux et de mammifères du Jura: c'est une étonnante palette de caractéristiques régionales qui est donnée à voir. Le musée, occupant une partie de la maison communale, est ouvert entre 13 h 30 et 17 heures. (Imp)

K. Flieder et G.-H. Pantillon

Orgue et violon au Conservatoire

Dans le désert culturel de l'été chaux-de-fonnier - pas un concert classique à se mettre sous la dent – la gracieuse invitation de Georges-Henri Pantillon, mardi prochain au Conservatoire, est manne bienfaisante. D'autant plus que le plaisir d'entendre Klara Flieder, bellefille de l'organiste, s'ajoutera à la richesse du contenu musical

Le programme est composé de la Toccata, adagio et fugue en ut majeur de Bach, du Premier choral de Franck, pour orgue seul. De Bach, Klara Flieder jouera la Partita No 2 en ré mineur, la Sonate No 3 en ut majeur pour violon seul. Une partition de Biber, en adéquation avec le temps liturgique, «Sonate pour l'Assomption de la Vierge» rassemblera les deux interprètes.

Klara Flieder est l'épouse de Christophe Pantillon, violoncelliste établi à Vienne, chef de pupitre au Volksoper. La jeune femme est née à Vienne où elle a fait ses études jusqu'au diplôme de virtuosité. Elle a travaillé ensuite à Paris avec Christian Ferras, à Bruxelles avec Arthur Grumiaux. Elle a donné des concerts à Berlin, Paris, Londres, notamment avec le «Flieder-Trio» qu'elle forme avec ses frères, altiste et violoncelliste.

DdC

- La Chaux-de-Fonds, Conservatoire, mardi 9 août, 20 h 30, entrée libre.
- Neuchâtel, Temple du Bas, mercredi 10 août, 20 h 30.

Fin du stage des enseignants zurichois

Partir pour mieux revenir

Venus à La Chaux-de-Fonds pour trois semaines parfaire leur connaissance du français, douze instituteurs zurichois ont fait connaissance avec les Neuchâtelois du Haut et leur espace de vie. Ils se disent plus qu'agréablement surpris. Avec leur départ s'achèvent six ans de collaboration entre la ville et les autorités zurichoises. La compréhension mutuelle entre germanophones et romands en sort grandie. Ren-

français dès la quatrième primaire, les enseignants du canton de Zurich ont été nombreux, durant ces dernières années, à ve-

nir perfectionner leur maîtrise de la langue en Suisse Romande. Pendant six ans, La Chaux-de-Fonds, dans sa volonté d'ouverture, et grâce à une volonté politique constante, a répondu à l'appel des autorités zurichoises.

Ayant trouvé un excellent animateur en la personne de M. François Joly, la ville a été l'une des très rares à mener l'expérience jusqu'à son terme. Selon le chancelier communal Didier Berberat, il n'est d'ailleurs pas exclu que des projets de ce type Etant amenés à enseigner le soient mis sur pied avec d'autres cantons.

> Le dernier stage organisé à la demande de l'instruction publi-

que zurichoise a pris fin jeudi soir, le recyclage de 3000 instituteurs des bords de la Limmat étant terminé (voir notre édition du 19 juillet 1994). Pour les participants, trois semaines d'intense découverte s'achèvent.

> Selon M. François Joly, «pour travailler le français formel, les enseignants auraient pu rester à Zurich». D'où la philosophie du stage: miser sur l'appréhension des réalités de la région et de son atmosphère. Di Creux-du-Van au vol en planeur, de la découverte des bonnes adresses gastronomiques à celle du corps des pompiers local, de la rencontre de plusieurs agri-culteurs à celle des pensionnaires du home La Paix du soir, multiples auront été les occasions de pratiquer la langue de Rousseau tout en s'imprégnant de la vie des Neuchâtelois du

> A l'heure du bilan, les Zurichois se montrent très impressionnés par ce coin du pays qu'ils ne connaissaient pas pour la plupart. Frappés par l'ouverture et la générosité des gens du lieu, par leur maîtrise de l'allemand et leur capacité à commu-niquer, touchés par l'accueil qui leur a été réservé, surpris par les richesses naturelles et culturelles du haut du canton: les éloges des visiteurs d'outre-Sarine sont unanimes. C'est déjà prévu, plusieurs reviendront avec leur fa-

Au terme de trois semaines

passées à échanger, et parfois à rêver en français, les enseignants s'en retournent, regrettant que les occasions de contacts entre Romands et Suisses alémaniques ne soient pas plus fréquentes. A méditer.

Musée paysan

Scènes de famille

En cette année de la famille, rappelons que le Musée paysan et artisanal apporte sa pierre en présentant une exposition sur ce thème. A l'enseigne de «Scènes de famille», le musée plonge le visiteur dans le passé de cette première et plus petite cellule de la démocratie que constitue le cercle familial. Les XVIIIe et XIXe siècles vécus dans la région, y sont particulièrement mis en lumière. L'exposition est ouverte jusqu'au 26 février 1995. Jusqu'en octobre, l'horaire est le suivant: tous les jours de 14 à 17 h, excepté le vendredi. (Imp - photo Gerber)



NAISSANCE

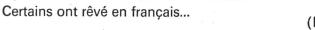
PAULINE et ses parents sont heureux d'annoncer la naissance de

PIERRE

le 4 août 1994

Clinique LANIXA S.A. 2300 La Chaux-de-Fonds

Famille Tony et Marie-France ROTH Charles-Naine 18 2300 La Chaux-de-Fonds



Après trois semaines dans le Haut

(Henry)

Jusqu'à fin septembre, les jours de circulation du bus TC

Retour possible au départ d'une gare CMN.

Enfants et titulaires de la carte "ONDE VERTE": Fr. 13.-Soirées-fondue pour sociétés, clubs et associations: courses spéciales TC sur demande.

Informations: Gare TC Place de la Gare, La Chaux-de-Fonds Tél. 039 / 23 61 75

les transports régionaux neuchâtelois cmn rd de

MINI-ANNONCES

• immobilier

Cherche à louer, à La Chaux-de-Fonds, APPARTEMENT 4 PIÈCES minimum, situation calme, 1er étage maximum. © 039/282452 (répondeur).

• nos amies les bêtes

CHIOTS MONTAGNES DES PYRÉ-NÉES, pedigree, tatoués, vaccinés. Disponibles tout de suite. Ø 038/46 27 57 -

• amitiés – mariages

VOUS ÊTES DÉSESPÉRÉMENT SEUL, vous ne supportez plus cette solitude? Contactez-moi! Ecrire sous chiffres S 132-758356 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

> Tarif Fr. 1.- le mot (min. 10 mots) Rubrique réservée uniquement aux particuliers, annonces commerciales exclues

REMISE DE COMMERCE

Mme et M. R. Jeanrenaud Boutique de prêt-à-porter Rue de France 8 – 2400 Le Locle

> remercient sincèrement leurs fidèles clients, amis et connaissances de leur confiance témoignée durant toutes ces années et les prient de bien vouloir la reporter sur son successeur, Mme G. Schopfer.

Se référant à l'avis ci-dessus, Mme Schopfer a le plaisir d'informer qu'elle reprend la

Boutique de prêt-à-porter Rue de France 8 - Le Locle.

157-501378

AUTOS - MOTOS - VELOS



Garage Pandolfo Le Locle

Agent Westfalia Ø 039/31 50 00 157-14068

Location Robes de mariées **Smokings**

Annette Geuggis 2016 Cortaillod

Beau-Site 3 @ 038/42 30 09



Policesecours: 117



FEUILLETON

SPECTACLES - LOISIRS

Le mot mystère

Définition: ruminant sauvage, un mot de 8 lettres

Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.

Solution en page 14

les de la companya del companya de la companya del companya de la														
R	N	0	D	1	M	A	G	A	N	R	N	Т	E	T
V	E	1	E	E	M	A	N		E	R	P	E	M	P
E	E	Т	S	E	R	L	A	N	F	E	R	R	E	R
R	E	S	S	E	L	M	1	E	N	F	E	R	M	E
R	E	N	1	ı	E	Т	ı	0	M	U	L	E	E	Т
E	R	V	N	D	L	Е	M	Е	N	E	E	E	N	R
Т	L	E	E	0	E	В	G	Е	В	Т	S	Α	R	E
E	0	L	С	L	R	R	D	E	E	0	R	н	L	M
R	E	L	ı	E	E	U	E	L	R	E	L	A	E	F
R	E	Т	L	М	Т	0	Н	R	G	1	N	G	1	E
A	R	N	E	1	S	Т	A	A	"E~	E	, E ,	A	.N	N.
E	R	E	N	M	A	D	E	P	S	R	N	R	0	E
L	0	G	N	0	M	М	E	R	E	A	0	D	1	Т
P	A	R	0	1	В	S	A	В	A	С	R	0	R	R
M	P	A	S	Т	E	A	S	R	E	V	1	D	E	E
A A	Abonner Dénué						L	. Li	on		Р	Pa	rlé	

A Abonner Admis Amidon Argent Argot Arrêter Arsena Athlète

Berge

Blister Cabas Coltiner Corne

Elever Ferrer

Damner Demain

Divers Egérie Enfermé Englobé Fenêtre

Dessiné

G Gendre Giffler Gérant Hagard Hasard Huronne M Magnitude Maillot Manier Mastère Mégère Mélodie Même Messe Mille

Litre

Moite Mongol Noire Nommer

Relié Reste Rosée Sidérer Sonné Terre Tourbe Train Verre roc-pa 99

Paroi

Perle

Prêtre

Recette

Pénombre

Publicité intensive, Publicité par annonces

Feuilleton de «L'IMPARTIAL»

CUISINES/BAINS, LUMINAIRES, TV/HIFI/VIDEO

Appareils Toutes les filates toutes les dimensi à partir du stocki

Location/mois* 30.—, A-S inclus

Location/mois* 80.—, A-S inclus

Location/mois* 45.—, A-S inclus Demandez un rabais de quantité lors de

Echange, livraison et montage effectués

par les spécialistes Fust, à des prix chocs!

Livraison contre facture • *Durée de loc. min. 3 mois

Abonnement-service compris dans les mensualités

partir du stock • Appareils encastrables ou indépen-dants toutes normes • Offre permanente de modèles

Votre argent sera remboursé si vous trouvez ailleurs.

FUST. L'AFFAIRE EST CLAIRE!

Appelez-nous et demandez nos spécialistes de

agencement: Niederwangen 031 980 11 11 oberbüren 073 50 50 50, ou rendez-vous à la suc

L'annonce,

reflet vivant du marché

Toutes les marques livrables immédiatement à

· Nous éliminons vos anciens appareils

Lave-vaisselle encas-trables, p. ex.: GA 411 L

Réfrigérateurs encas-

trables, p. ex.: EK 15-0

Contenance 135 I dont 8 I pour le compartiment glace.

4 progr. 11 couverts standard.

Consomm. d'eau 18 l.

H 75,9, L 54,6, P 56,3 cm

Cuisinières encastra-

bles, p. ex.: Komfort EK 3 3 plaques de cuisson en fonte. Four avec chaleur supér./infér.

H 75,9, L 54,6, P 56,3 cm

commandes en nombre!

d'occasion / d'exposition

Garantie du prix le plus bas!

cursale Fust la plus proche!

dans les 5 jours, un prix officiel plus bas.

H 76, L 54,7, P 57 cm

électroménager encastrables

NOVAMATIC

500.-

1499.-

795.-

05-2569-110/4x4

Maurice Métral

Le silence du matin

Roman

(Droits réservés: Editions Mon Village et Maurice Métral)

- Admets-le tout de même: c'était pourtant ton rêve, un hameau ressuscité?
 - Hélas!
 - Tu le regrettes?
 - Quoi donc?
 - Le rêve!
- Non. Je suis, en effet, possédée par le rêve mais désespérée de voir qu'on le piétine sans remords, comme ces touristes qui, dans la forêt, écra-

sent des fleurs humbles ou shootent des champignons. Où est le respect de la nature quand on saccage ainsi la faune et la flore, que l'on torture des arbres en brûlant leurs racines ou que, à la hache, on leur défonce les flancs?

J'étais las de devoir m'insurger contre la pertinence de ses réflexions. Elle avait le bon droit et les exemples pour étayer son plaidoyer. Je me serais volontiers rallié à son discours si elle n'avait pas décidé à l'invalider en mettant en péril d'autres valeurs, comme celles du mariage ou de la famille. Comment souscrire au réquisitoire d'une femme qui abolit toutes les contraintes sous le prétexte fallacieux de reconquérir une liberté perdue ou compromise?

– Les gens ont toujours utilisé les arbres pour ériger des maisons, les animaux pour se vêtir et se nourrir,

alléguai-je, avec force.

Elle m'interrompit sèchement:

- C'était pour la survie, non pour le gaspillage!

Son humeur maussade hachait notre dialogue. Elle y mit un terme, en disant:

- D'ailleurs, nous parlons dans le vide!
- Tu le penses vraiment?
- -Oui, je dis toujours ce que je
- − A ta manière, c'est vrai!
- Et quelle est ma manière?
- Celle de la foi dans tes convic-

Elle hausa les épaules, circonspecte, puis:

– Laisse la foi de côté. Elle ne me concerne pas. Le mot m'indispose. Quant à mes convictions, comment pourrais-je ne pas les défendre lorsqu'on s'applique à les évincer?

- Mais personne ne songe à porter atteinte à tes convictions. Surtout pas moi! Même que, dans le fond, je suis assez proche de tes idées sur la nature.

- Proche ne suffit pas. La proximité de quelque chose ne prouve rien. C'est comme si tu refusais d'être contre pour déplaire à quelqu'un et d'être pour afin de le satisfaire... Ponce-Pilate se situait, lui, entre la vérité et le mensonge. Il savait pourtant où se trouvait le courage et où se terrait la vérité. Il a préféré néanmoins se salir les mains dans les eaux saumâtres de la lâcheté. Et pourtant, il a bien cru se laver... et exposer ses mains propres!

J'avais l'impression, de plus en plus nette, qu'elle se dépensait à m'éloigner d'elle. Dès que nous avions en vue un point de convergence, elle s'en distançait.

(A suivre)

Rédaction du LOCLE Tél: 039/31 33 31

Rédaction

loclois

Fax: 039/31 33 32

du HAUT-DOUBS

BRÈVES

Services industriels

Les Services industriels du

Locle entreprennent une

campagne de recherche

de fuites d'eau du 8 au 27

août. Cette campagne

aura lieu la nuit. Dans la

journée, le personnel se

rendra vers les compteurs

accessibles sans clé dans

leurs abonnés de faire au

plus vite les réparations ad

hoc aux installations (ro-

binets, WC, etc.) qui cou-

lent et de leur signaler

tous les bruits de fuites.

Commune du Locle

du Bonheur. (Imp)

Mme Yvonne

Wettstein.

Gaberell-Pimont

BRAVO À

et M. Charles Kempf...

leur nonantième anniver-

saire. A cette occasion,

Paul Jambé et Jean-Paul

communaux loclois, leur

ont respectivement rendu

visite afin de leur exprimer

les vœux et félicitations

des autorités et de la po-

pulation locloise, et pour

leur remettre le tradition-

nel cadeau. (comm)

conseillers

qui viennent de fêter

Don pour le Rwanda

les locatifs. Les SI prient

Recherche fuites

Tél: 81 64 03 80

Fax 81 64 21 08

Bientôt le 50e concert du Cellier de Marianne

La saison sera chaude

Toujours encadré par son quatuor d'animateurs aussi enthousiastes que bénévoles — Renata et Pierre-Alain Gygi, Jacques Vuillemin et Daniel Bischel – le Cellier de Marianne s'apprête déjà à fêter son 50e concert. Autant dire que la soirée ne passera pas inaperçue, il n'y a qu'à voir la liste des réserva-

Le pianiste allemand Christian Christl, dit aussi «le Boogie man» revient au Cellier pour ce 50e concert organisé par la nouvelle équipe. Toujours aussi élégant et charmant, mais il s'est marié en avril, ce qui navrera bien du monde. Cette soirée du 50e, c'est pour le 27 août, avec «The Cotton Field Blues Band», composé, outre Christian Christl, de musiciens américains: Garry Wiggins au sax ténor, Georges Greene à la batterie, et Albert C. Humphrey,

chant. Et que vive le blues! Pour le reste, voici succinctement présentés (nous aurons l'occasion d'y revenir) les autres concerts de cette saison.

Le 24 septembre, Trudy Lynn et son orchestre. La nouvelle reine de la soul, une star de demain qui ira à Montreux l'année prochaine et qui fait des tournées dans toute l'Europe. Le 29 octobre, du country

avec «The Bluegrass Rendez-Vous», la crème du bluegrass européen, mais comprenant néan-



Le Cotton Field Blues Band

Du moins en partie, avec le chanteur Albert C. Humphrey, pas morose, et le pianiste Christian Christl.

moins deux charmantes Américaines. Un orchestre de cinq chanteurs et musiciens qui ignore, ô joie, tout instrument électrique.

Le 26 novembre, Christian Blemming au piano et «The Boggie Boys», qui arrivent d'Allemagne avec une musique très variée, du boogie au rock'n'roll en passant par le rythm'n'blues.

JAMAIS TROP TÔT

Les amateurs le savent bien, au Cellier, il vaut mieux réserver bien assez tôt. Alors avis aux amateurs: sauf pour la soirée du 50e concert, où on a déjà fait le plein, il reste encore de la place. Du reste, comme on enregistre des désistements de dernière minute, il vaut toujours la peine de se mettre sur la liste d'attente...

Ne s'arrêtant pas en si bonne route, les animateurs du Cellier ont déjà quelque six concerts prévus pour 1995, dont deux premières suisses dans le style rockabilly, ainsi que le retour de Big Jay Mc Neely qui accompa-gnera la chanteuse Dana Gillep-

Le public du Cellier continue de venir de tous les horizons, même de Hambourg à l'occasion, de Zurich, Saint-Gall, Lausanne, Yverdon. Autrement dit, cette cave ne contribue pas peu à faire connaître Le Locle en particulier et la région en général. Les Loclois aussi y tiennent, à leur Cellier, et vont parfois jusqu'à lui donner des coups de main dans l'anonymat. D'ailleurs, les places sont passées de 20 à 25 fr sans que personne ne

De leur côté, les musiciens, semble-t-il, apprécient le caractère chaleureux et bon enfant de l'endroit, et se retrouvent parfois, après un concert, à discuter le coup avec les animateurs, autour d'une bière, dans la cuisine de Daniel Bichsel. C'est comme cela que l'on met au point les prochains rendez-vous! (cld)

• Réservations: 31.30.05 – 31.62.75 – 31.65.70.

Les scouts Trois Sapins à Cuntrast 94

Dernières aventures du Napf

Comme d'autres instances ou personnes privées, la commune du Locle a dé-En séjour au Napf depuis deux noises à la raclette valaisanne, semaines dans le gigantesque camp fédéral Cuntrast 94, les cidé d'être solidaire avec scouts loclois du groupe Trois le Rwanda. Elle versera 2.000 francs à la Chaîne Sapins nous ont fait parvenir le récit de leurs dernières aventures, avant leur retour prévu aujour-

> Dimanche passé, journée des parents, ils ont eu de la pluie: Passant des pâtisseries tessi-

des beignets au thé anglais, le visiteur a pu déguster le saucisson neuchâtelois. Dans l'après-midi, les Loclois sont allés au souscamp 5 pour admirer le plus grand pont de cordes jamais réalisé: 1,7 kilomètre. La Fête nationale a été célébrée comme il se doit avec 3500 scouts et les habitants d'Ohmstal.

une première depuis le début du fanfare, chorale, chants popucamp et l'occasion de tester les laires et descente aux flambeaux ver son lit, heu... son matelas rigoles creusées autour des avec environ 4000 flammes. tentes. Lundi matin, un marché Mardi, tous ont participé à de a été organisé. Chacun a présen- fameuses olympiades: «Le preté sa région et ses spécialités. mier prix, un petit cochon, ne Musée des transports de Lu-

revenu». Autre événement majeur, la réalisation du plus grand foulard du monde par les scouts de Time Rider: douze jours de couture et plusieurs dizaines d'aiguilles. Il est constitué de 250 foulards de groupes différents et figurera très certainement dans le livre des records. Le soir, un jeu de nuit a conduit les patrouilles à quelques kilo-Au programme: accordéon, mètres du camp, «afin d'entraîner la topographie et de retroupneumatique!»

Le mercredi a été consacré à la visite du Palais des glaces, du nous est malheureusement pas cerne, ainsi que de la piscine,

«histoire de se retrouver au propre un court instant». Jeudi, il a déjà fallu penser à la fin prochaine du camp avec le net-toyage du matériel et le rangement des tentes.

Une soirée avec un diaporama tout frais des images prises durant Cuntrast a mis un terme à cette extraordinaire aventure qui restera gravée longtemps dans la mémoire des enfants et des adultes: «Bref, nous nous faisons une raison; il faut ren-

Nous emportons dans nos bagages des adresses pour de futurs contacts et un bon nombre de foulards échangés». (paf)

Parcours du Tour du Doubs 94 dévoilé

La part belle au Haut-Doubs

Les organisateurs du «Tour du Doubs» cycliste ont dévoilé les détails de l'édition 94 qui conduira les coureurs de Nommay, dans le Pays de Montbéliard, à Pontarlier, la capitale du Haut-Doubs, après des étapes à Arc-et-Senans, Morteau et Malbuisson. Cette édition, la sixième, promet un magnifique spectacle, fin août, sur les routes du Haut-Doubs no-

Le prochain «Tour du Doubs» cycliste se déroulera du 25 au 28 août prochains. Pour Gilles Suvonnet, président du comité d'organisation, «la sagesse n'exclut par l'innovation» et 1994 sera donc l'année de l'ouverture. Ouverture d'abord sur l'Europe, puisqu'une équipe allemande de Reutlingen, dont trois de ses membres font partie de la sélection nationale, et une équipe itapart.»

Pontarlier, une association qui a fait ses preuves depuis longtemps. L'examen minutieux du parcours 94 nous promet de belles empoignades et donnera probablement des sueurs froides aux participants que l'on ne classe pas habituellement dans la catégorie des grimpeurs. En effet, si la première journée conviendra plutôt aux routierssprinters en reliant Nommy à Arc-et-Senans, après 173 km, on entrera dès le deuxième jour dans le vif du sujet avec au menu quatre ascensions de première catégorie, dont celle de Morteau aux Arces, située à une quinzaine de kilomètres de l'arrivée à Morteau. Pour la troisième journée, la parole sera donnée aux rouleurs pour une étape qui fera cinq fois le tour du lac Saint-Point avec l'arrivée à Mal-

buisson, soit exactement la fin de l'étape du Tour de France dans le Haut-Doubs. Le dernier jour, les coureurs auront encore un parcours très difficile avec départ et arrivée à Pontarlier. Après une montée sur le toit du Département, le Mont d'Or, et une descente par Métabief, où auront eu lieu quelques jours plus tôt les championnats d'Europe de VTT, la montée du Lar-

mond servira de «Juge de Paix». Cette édition 94 du «Tour du Doubs» se présente donc sous les meilleurs auspices: un profil très sélectif et la participation, en plus des étrangères, de toutes les meilleures équipes françaises actuelles. Qui succédera à Vivien (89, champion du monde amateur), Gouvenou (90), Currit (91), Bourgeot (92) tous passés professionnels, et Beyssere (93)? Aucun doute, ce sera encore un «costaud». (r.v.)

Saut à l'élastique

Interdits en attendant

Les sauts à l'élastique sont interdits jusqu'à nouvel ordre sur la Table d'Hercule, au bord du Doubs (voir notre édition d'hier). Et cela sur réquisition du substitut du procu-reur de la République à Besançon, Mme Otthoffer.

«J'ai demandé au juge d'instruction de faire interdire ces sauts jusqu'à ce qu'on ait avancé dans le dossier, il y a des points à éclaircir», explique Mme Otthoffer. Elle ajoute: «Et il y a des risques que je ne veux pas prendre». Il faut attendre notamment l'expertise de qualité des élastiques. D'autre part, selon les normes préfectorales, ces élastiques peuvent faire 150 sauts au maximum, mais «sans aucun moyen de le calculer». Donc, les installations resteront fermées jusqu'à la fin des expertises judi-ciaires, et jusqu'à ce que l'exploitant «puisse nous prouver qu'il respecte les normes préfectorales». Evoquant l'accident mortel sur-venu récemment en Côte d'Or ainsi qu'un autre accident mortel près de Saint-Tropez, Mme Otthoffer estime que le jeune homme qui a sauté à Villers-le-Lac a eu beaucoup de chance, ajoutant que le choix du site, heureusement, est situé sur l'eau. Le patron d'Elastic Jump, Claude-Alain Aellen «passera devant le Tribunal correctionnel de Besançon lorsque l'instruction sera terminée».

«Je vais me renseigner pour voir exactement ce qu'il en est et quelles sont les possibilités d'un maire dans un tel cas», commente Claude Vermot, maire de Villers-le-Lac. Celui-ci estime néanmoins qu'un maire ne peut pas aller contre une décision judiciaire. A titre personnel, M. Vermot est «désolé de voir que cette affaire tourne comme ça et voudrait bien qu'une décision soit prise rapidement». Et d'ajouter que tout récemment «il y a eu cinq morts au Mont Blanc; alors pourquoi ne pas inter-dire le Mont Blanc?»

Côté suisse, concernant la législation en matière de saut à l'élastique, le chef du service juridique de l'Etat, Alain Bauer, nous confirme qu'effectivement il n'y a pas de disposition fédérale en la matière. Sans être affirmatif, il estime que cette question doit ressortir de la clause générale de police. A La Chaux-de-Fonds, la chancellerie explique que la commune n'autorise pas de sauts à l'élastique tout-public (elle peut autoriser des sauts de démonstration), selon un arrêté pris en 1992, à la suite d'une demande. Au Locle, le commandant de la police locale Gilbert Miche signale que personnellement, il n'a jamais été saisi d'une telle demande. Aux Brenets, l'administrateur, M. Landry, non plus. (cld)

NAISSANCE

Je m'appelle

ROBIN

et mes parents m'ont accueilli avec un immense bonheur le 3 août 1994

Clinique LANIXA S.A. 2300 La Chaux-de-Fonds Christine et Pierre-Alain

KEHRLI Grande-Rue 21 2316 Les Ponts-de-Martel

vous pouvez assister sur la place de l'Hôtel-de-Ville au deuxième concert d'été organisé par l'ADL en remplacement de Plage du Marché. Au programme, le New Wibe Orchestra, venu d'Aigle, qui

AGENDA

Locle Acid jazz nocturne

Rappelons que ce soir samedi 6 août dès 20 h 30, jouera de l'acid jazz. (Imp) lienne de Padoue seront au dé- l'étroite collaboration des deux

part. Quant aux relations du clubs du Haut-Doubs; le VCC «Tour du Doubs» avec la Suisse Morteau-Montbenoit et le VC voisine, si elles avaient permis en 93 un petit détour de 60 kilomètres en terre vaudoise, il se pourrait bien que 94 voie enfin une participation helvétique à l'une des plus grandes courses françaises par étapes. Une sélection de coureurs romands, dirigée par M. Rui Loureiro, des Breuleux, a officiellement fait acte de candidature, malheureusement après les délais de rigueur. Néanmoins, les organisateurs ont placé cette équipe en tête de la liste des équipes remplaçantes et selon Michel Vardanega, une des chevilles ouvrières du Tour du Doubs: «Il y a vraiment de très fortes chances pour que des coureurs suisses soient au dé-

L'organisation du «Tour du Doubs» est assurée grâce à

A la conquête de l'espace

tel, nouvelle capitale de la danse! Ils sont 240 stagiaires rassemblés au sein d'une programmation qui fait la part belle à tous les styles. Les professeurs des «Rencontres chorégraphiques internationales» ne pouvaient rêver mieux que le complexe sportif de La Maladière pour évoluer à l'aise, et simultanément, dans différents locaux. Cruel dilemme pour le spectateur puisque, au

Rédaction

Rédaction

de NEUCHÂTEL

Tél: 038/21 26 08

Fax: 038/21 38 34

du VAL-DE-RUZ

Tél: 038/21 26 03

Fax: 038/21 38 34

VAL-DE-TRAVERS

Tél: 038/61 38 77

Fax: 038/61 36 82

La Vue-des-Alpes

Succès populaire

de la 3e brocante

BRÈVE

brocanteur, acheter et vendre de vieux objets.» Telle est la signifi-

cation que nous donne le

petit Larousse. Ils sont 65

exposants venus de toute la

Suisse, ce qui prouve bien

la qualité de cette troisième

édition de la brocante de La

Vue-des-Alpes. Pour la première fois, elle se dé-

roule sur le parking du Pré Raguel où elle occupe

toute la partie ouest du par-

king, soit une surface de

2800 m² sur laquelle on a

installé une grande tente.

Les brocanteurs exposent un grand choix d'objets al-

lant du vieux meuble en

noyer aux bibelots en pas-

sant par la vaisselle, les li-

celets en or, jusqu'à ce vieux Vetterli de 1871 pro-posé pour 2890 francs. Le

public est venu dès l'ouver-

ture où comme dans toute

brocante, les antiquaires se

sont servis les premiers. Ce

qui fait le charme d'une

brocante, c'est que l'on dis-

cute souvent les prix. On

entendait beaucoup parler

l'allemand et même l'an-glais. Il y avait aussi bon

es tableaux, des

Rédaction du

Ils ont entre 16 et 40 ans, sont raccommode son justaucorps, débutants, professionnels, enseignants, ils sont arrivés lundi de nombreux pays d'Europe. Les maîtres de stages, chorégraphes, directeurs de compagnies internationales savent toucher sans devoir se préoccuper de la barrière des langues.

même moment, il faudra

choisir entre jazz, classi-

que ou «modern dance».

Passionné par les rapports en-tre la danse et la musique, Bruce Taylor, (jazz dance) professeur au Alvin Ailey Dance Center à New York, propose diverses pistes pour «recentrer» les élèves gnie avec laquelle il a présenté, avant d'aborder un mouvement pour sa première venue en

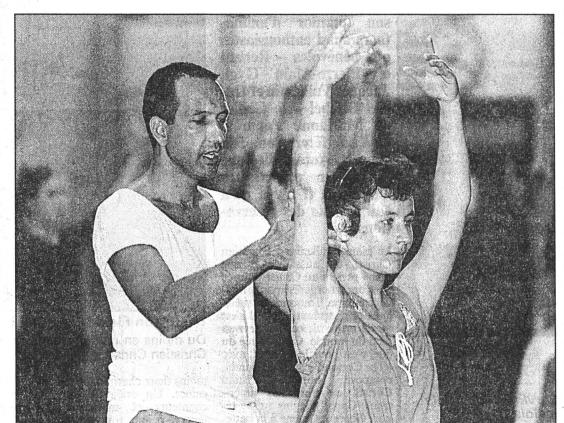
Ça virevolte à Neuchâ-tel, nouvelle capitale de la derect 110 cont 240 participants d'un niveau moyen, se détache un corps, une sil-houette. Future étoile?

Roberto Galvan vient d'Argentine. Il enseigne la «modern dance», technique Doris Humphries, basée sur la décontraction, le travail sur l'espace et le temps, qui demande l'extrême concentration des danseuses, d'un niveau professionnel cellesci. Hans Forrer, directeur du «Badener Tanzzentrum» démontre que le langage classique a encore de l'avenir.

Pour la première année les stages sont programmés sur quinze jours. Les participants s'inscrivent pour une, ou deux, semaines. Lundi commenceront de nouveaux cours donnés par d'autres professeurs, dont Lario Ekson, USA, ex-partenaire de Caroline Carlson.

Entre deux séances, une élève une autre va nager (les jeunes gens sont en nette minorité). Filles et garçons se rendent d'un cours à l'autre, vous donnent le vertige, l'envie de dire stop. Ils vous répondent qu'ils n'aiment que cela, que c'est toute leur vie.

Après les cours, les spectacles. On savait peu de choses de Rui Horta, chorégraphe portugais professeur à New York et directeur artistique du «SOAP Dance



Rui Horta, le chorégraphe qui monte La correction du maître.

(Impar Galley)

Suisse, «Objet Constant». Utilisant texte, musique, poésie, lumières, il ne peut cacher dans son ballet pour huit interprètes, ces tourbillons qui agitent une génération confrontée à de multiples impasses. Rui Horta, un chorégraphe en pleine ascen-

sion, est habité par la conscience tragique d'appartenir à un monde qui court à la catastrophe. Mais quel talent.

 Patinoires du Littoral, spectacles à 20 h 30. Samedi 6 août:

Suriel, Baden, «Another waste land». Lundi 8 août: Flamencos en route, Zurich, «Celestina». Mercredi 10 août: Cathy Sharp, Bâle, «Ballad of Frankie Sil-ver». Vendredi 12 août: Maja Lex, Cologne, «Spiel, Johanna!

Les scouts Fleurier-Valtra au Cuntrast 94

Des nouvelles du Napf

Depuis leur arrivée, lundi 25 juil- parler la langue de l'autre, c'est trouilles, avec carte et boussole. let, au camp fédéral Cuntrast 94, les scouts du groupe Fleurier-Valtra n'ont guère eu le temps de s'ennuyer: installation du camp dans une forêt sise au nord d'Huttwil, avec des toilettes, des lavabos, un bistrot, une tente infirmerie, des places de jeux, des chemins en copeaux, la cérémonie officielle d'ouverture, un raid, la confection de gaufres, une nuit à la belle étoile, la visite d'une ré-serve naturelle... Voici quelques nouvelles du Napf avant le retour programmé pour aujourd'hui.

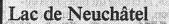
d'échanges; chacun essaie de

amusant. Nous apprécions l'amitié qui règne entre tous. Ici, on se donne la peine de se dire bonjour, même dans une langue qui n'est pas la nôtre. Tout le monde est venu à la cérémonie d'ouverture, 2000 scouts chantant d'une seule voix la chanson du camp. Le même soir, les différents groupes, qui composent notre village, se sont présentés les uns aux autres par des chants ou des sketches, surtout en suisse allemand».

Et puis, en vrac, quelques commentaires des participants, Premières impressions: «Autour âgés entre 10 et 15 ans: «C'était de nous, il y a des groupes venus super cool la nuit à la belle de toute la Suisse: des Tessinois, étoile. J'aimais bien la réserve avant de rentrer en bus, en train des Suisses alémaniques, des naturelle: elle était spécialement et à pied jusqu'à notre sous-Lausannois... Il y a beaucoup belle», affirme Evelyne. «Ven- camp Sinfonia d'avventura», dredi, départ du raid par pa-

Parfois dure, la marche s'est déroulée dans la bonne humeur et la gaieté. Arrivés à notre but, nous avons construit un bivouac; certains ont dormi dehors sous des tables! Nous avons passé une nuit magnifique. Puis nous avons visité le sous-camp Time Rider», raconte Kolatch.

«Nous sommes allés au souscamp Aeolus. Un film comique a été projeté sur grand écran, à savoir «Les fous du volant». Nous avons passé dans une machine à voyager dans le temps. Dans la réserve naturelle, nous avons vu plein d'animaux; des serpents entre autres choses conclut Lydie. (comm-paf)



Corps d'une femme retrouvé sans vie

Le corps sans vie d'une femme de 53 ans a été repêché jeudi après-midi dans le lac de Neuchâtel, au large de Font (FR). Le corps flottait à la surface de l'eau à environ 50 mètres du

rivage, a indiqué hier la police cantonale. A cet endroit, la profondeur du lac ne mesure que 1,20 mètre. La victime s'est probablement novée. Une enquête a été ouverte. (ats)

Cinquième Buskers Festival de Neuchâtel

Le lèche-vitrine aura bon goût!

Cinq jours d'exotisme, à déguster dans les rues de Neuchâtel du 16 au 20 août: le Buskers Festival 1994 importe cette année des groupes épicés à l'africaine, à l'américaine et à l'européenne, sur fond de folk, blues et rock, accompagnés de danse et de théâtre... Le lèche-vitrine aura bon goût!

Cette cinquième édition de macadam mélodies, organisée par Georges Grouillot, est orpheline de «Plateau Libre» cette année. Elle a toutefois trouvé au Centre culturel neuchâtelois, l'abri que les musiciens rallieront chaque soir, dès 22 h (23 h le week-end) pour se produire, certes, mais aussi improviser tous ensemble.

Au programme: treize grou-pes formés de 45 musiciens. D'Italie, «Abesibe» nourrira le public de blues et musique populaire. Italo-argentin, le «Duo Trenzas» produira des rythmes latino-américains. Pour entendre un blues traditionnel, il faudra chercher «Catfish Tones» des Etats-Unis. On se souvient des «Cosmic Sausages», groupe folk-rock anglais. Ils seront là! De Hongrie, «Eszterlanc» dansera sur une musique traditionnelle. Mexico-texans seront les rythmes proposés par «Flaky Jake & the Steaming Locos», des Anglais... Des Polonais, «Harmonia classica» joueront quoi? Du classique, ben voyons.

Encore de l'Est européen, l'Ukraine et «Iuri II» dans des mélodies traditionnelles, feront écho à celles des tchèques «Mezrican». Le mode théâtral sera conjugué en anglais par «Leo-pold's Desire». Percussions et danse: devinez... L'Afrique? Gagné! «No Koko Ye» jouera sous les couleurs du Ghana. De France (pourquoi pas?) une musique populaire issue des «Voyageurs». Et la Suisse? Elle n'est pas oubliée puisque «Sassie Mae» apportera de Genève du blues «urbano acoustique»...

Comme toujours, les musiciens seront nourris et logés, mais ne recevront pas de cachet. Le public veillera à ce qu'ils ne repartent pas les poches vides...

Du 16 au 20 août, en zone piétonne, sur les terrasses des restaurants, au port et sur la place du 12-Septembre: dès 16 h 30 et dès 20 h 30.



Installation du camp

«On construit nos propres maisons. C'est un travail utile».

(Privée)

nombre de curieux. Organisée par l'Association des brocanteurs neuchâtelois, cette 3e édition connaît un beau succès populaire. Aujourd'hui, elle sera ouverte jusqu'à 20 heures alors que demain, elle le sera de 10 h à 18 h. (ha)

AGENDA

Neuchâtel Bal musette

La Maison du Prussien, dans le Gor du Vauseyon, offre tous les dimanches après-midi un bal musette, au son de l'accordéon, sur la terrasse du restaurant, de 13 à 17 heures. (at)

Rédaction

Rédaction

du JURA

Tavannes

du JURA BERNOIS

Tél: 039/44 18 00

Fax: 039/44 17 07

Tél: 039/51 20 51

Fax: 039/51 24 85

BRÉVES

Ruth Brand-Bernard fête

aujourd'hui 6 août son cen-

tième anniversaire, à son do-

micile, où iront la voir une

délégation des autorités ta-

vannoises et le préfet de

Bienne, remplaçant son col-

lègue de Moutier. Née à For-

net-Dessous, Ruth Brand vit

à Tavannes depuis son en-

fance. Veuve depuis de nombreuses années, elle a

élevé un fils et a eu la joie d'être une fois grand-maman et trois fois arrière-

sympathique et très cultivée, aimant beaucoup la lecture,

la nouvelle centenaire coule une heureuse vieillesse, chez

Château de Morimont

Une colonne par langue

Situé sur sol français à deux

pas de Lucelle et de Mié-

court, le château de Mori-

mont, détruit en partie lors de la guerre de Trente Ans,

vient de se voir doter d'une

colonne sonore en plusieurs

langues pour y découvrir l'histoire de ce monument.

On rappellera que ce site est

cher aux Jurassiens car, en 1826, Stockmar, Quiquerez et autres Seuret prêtirent

serment, se jurant de libérer

le Jura de la tutelle bernoise.

La France compte investir plusieurs millions de FF pour faire revivre ce château.

BRAVO À...

... qui a suivi ses neuf ans de

scolarité, primaire et secon-

daire, sans manquer une seule heure d'enseignement.

Cet élève «blindé» s'est vu

remettre pour l'occasion la

traditionnelle montre de la

part de Jean-Michel Boillat,

directeur de l'école secon-

daire du lieu. Pierre Chapatte

va continuer ses études du

côté du Gymnase de La Chaux-de-Fonds. (mgo)

AGENDA

Le Centre de Sornetan ex-

pose actuellement des œu-

vres de Mireille Henry – 31 peintures acryl – et de Chris-tian Henry, 50 pièces au crayon, à l'encre et lavis, ain-

si qu'à la pointe sèche. Cette

exposition est ouverte quoti-

diennement, de 13 à 17 h,

jusqu'au 4 septembre. (de)

Sornetan

Mireille

Le centre expose

et Christian Henry

Pierre Chapatte, des Breuleux...

Personne

grand-maman.

elle. (kr)

100 ans aujourd'hui



Le Jura orphelin de salles de spectacles performantes

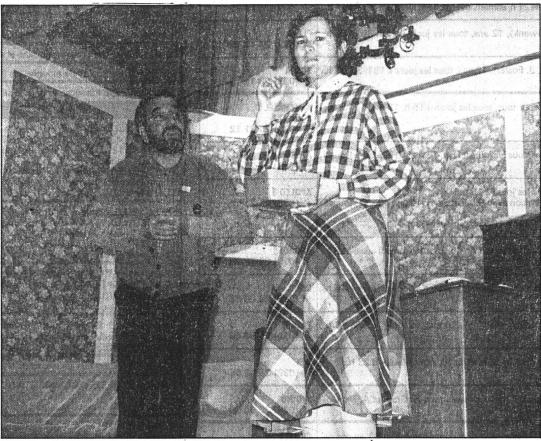
Montfaucon se fait une scène

Le Jura est un pays de comédiens et de musiciens. La tradition du théâtre amateur et des concerts y est vivace. Par contre, les salles dignes de ce nom font défaut. Les groupes les plus prestigieux se réfugient dans les églises. Delémont, capitale, caresse depuis longtemps et pour combien d'années encore l'espoir de se doter d'une véritable salle de spectacles. Piqué par son chœur de jeunes et son théâtre amateur à succès, Montfaucon a pris le taureau par les cornes pour se doter d'une salle performante.

Il est clair que l'ancienne église du Noirmont, avec quelques aménagements, serait à même d'offrir les conditions idéales à des spectacles. L'acoustique serait très bonne, contrairement à la plupart des salles actuelles, confinées dans des halles de gymnastique bétonnées.

DÉCORS DE ZURICH

Mais il ne faut pas oublier, sur le Haut-Plateau, le poids des sociétés locales sur la vie associative.



Vaudeville à Montfaucon

le voisin mais le village reste le

poumon. Et à Montfaucon, cela

L'Union des sociétés locales

Les comédiens de la localité joueront dans des conditions quasi idéales.

On est prêt à aller chanter chez (UDS) est en quelque sorte

(Impar-Gogniat)

carte blanche pour aménager la scène. Ce qui fut fait au terme d'une kermesse mémorable. A l'occasion, on acheta même des décors du côté de Zurich: une

place de village, une prison (où on joua le Comte de Monté-Cristo), un intérieur de chalet...

Voici 14 ans, le football-club local reprit le flambeau des représentations théâtrales avec le succès qu'on lui connaît.

TESTÉ EN OCTOBRE

Restait que cette salle, tant pour le théâtre que pour l'Echo du Plain-de-Saigne, formé de jeunes chanteurs, était techni-quement désuète. Aujourd'hui, le tir est corrigé. Un montant de 130.000 francs a été investi (grâce aux 50.000 francs de la commune de Montfaucon, aux 5000 francs de ceux des Enfers et aux 25.000 francs de la Loterie romande), la cité des Faucons plane sur une salle performante (à part la largeur de la scène).

Acoustique améliorée, lumières plus puissantes, projec-teurs-poursuite, ultra-violet, station sono mobile pour régler sons et sono, double trappes au plafond avec jeu de couleurs et projecteurs, épurateurs d'air, Montfaucon se voit doter de la salle la plus achalandée du Haut-Plateau.

L'Echo du Plain de Saigne aura l'occasion de tester ces installations les 14 et 15 octobre prochain. On notera que l'UDS, que préside Jean Mailard, appuyé par son secrétaire-caissier Jacky Aubry, a mandaté Denis Farine pour le suivi de cette rénovation.

Traumatisés cranio-cérébraux

Projet de centre à Courfaivre

Sous l'impulsion du Dr Pierre esprit. Après un accident et un Christe, psychiatre à Courtételle, une Association jurassienne des traumatisés cranio-cérébraux (AJTCC) a vu le jour. Elle compte 343 membres. Et elle se lance dans la création d'un centre à Courfaivre. En septembre pro-chain, un cycliste jurassien va pédaler durant 10 jours dans le Val Terbi pour appuyer financièrement ce projet.

Le traumatisé cranio-cérébral (âge moyen est de 25 ans!) a eu un accident de la route, de travail ou de sport. Il est largement diminué dans son corps et son

traitement hospitalier, les proches se retrouvent souvent seuls face à un traumatisé. D'où l'idée de l'association jurassienne d'ouvrir un centre à Courfaivre.

Ce centre permettrait d'abord l'application de thérapies multiples (logopédie, eurythmie...déjà testées) le plus souvent en groupes. Il permettrait le séjour temporaire d'une quinzaine de patients venus de toute la Romandie, ceci pour soulager les proches. Il permettrait enfin l'engagement d'environ huit personnes cérébro-lésées pour rite un coup de pouce.

seconder le personnel du centre pour des travaux adéquats et multiples.

l'âme de la localité. Cette société

est née en 1959, date de la cons-

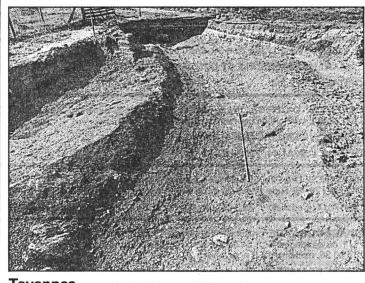
truction de la halle. L'UDS

(Montfaucon-Les Enfers) avait

Comme toujours, l'argent reste le nerf de la guerre. Un vaste concours est donc lancé pour permettre la réalisation de ce centre. Un cycliste de Vicques va donc rouler pour les traumatisés crâniens tentant, en 10 jours, de faire 330 fois le tour du Val Terbi.

Pour la modique somme de 10 francs, tout un chacun pourra participer à un concours pour évaluer la distance parcourue. Une action exemplaire qui méTavannes: fouilles sur le chantier de la N16

Traces du Moyen Age



Tavannes

Au pied nord du Pierre-Pertuis, les archéologues ont mis à jour un chemin creux médiéval, qui forme une courbe serrée en direction de Tavannes.

Après la voie romaine, nouvelle découverte intéressante, au pied du Pierre-Pertuis, à savoir celle d'un chemin creux médiéval.

Dans le cadre des travaux de construction de la Transjurane, le Service archéologique du canton de Berne procède depuis l'année dernière à une série de recherches approfondies, l'ouest de Tavannes. Ces fouilles avaient abouti, l'an passé, à la découverte d'un tronçon bien conservé de la voie romaine, sur le versant sud de la Rochette.

A l'occasion d'une journée «portes ouvertes», organisée par les archéologues, un public nombreux et très intéressé avait d'ailleurs visité ce site.

UNE SURPRISE

Parallèlement, les recherches effectuées au pied nord du Pierre-Pertuis révélaient toute une série de niveaux de routes et de chemins. Mais aucun de ces niveaux de liaison n'a pu être raccroché avec certitude au tronçon romain découvert en 1993 à quelques centaines de mètres de là.

Néanmoins, les archéologues n'ont pas perdu leur temps, qui ont eu récemment une surprise intéressante. Ils ont effectivement découvert un impressionnant chemin creux, étroit et profond, menant au col de Pierre-Pertuis et formant une courbe serrée en direction de Tavannes. Il s'agit là d'un ancien passage médiéval qui a probablement remplacé la voie romaine, si peu entretenue qu'elle était devenue inutilisable. (oid-de)

PUBLICITÉ

Trains à vapeur

Dimanche 7 août

Glovelier - Saignelégier - Glovelier Complétez votre sortie en train à vapeu par une marche dans le Tabeillon.

Carte journalière/sup. vapeur dès Fr. 10-



Thorberg: un pasteur directeur d'un pénitencier

Pas si rare, en fait

Le pénitencier de Thorberg (canton de Berne) sera dirigé dès le 1er novembre prochain par Hans Zoos, théologien de 44 ans. Un pasteur, directeur de pénitencier: le cas n'est pas banal, mais pas si rare qu'il n'y paraît.

Hans Zoos, pasteur dans une paroisse de Berne, explique avoir d'autres centres d'intérêts que ceux qui sont liés au ministère qu'il exerce depuis quinze ans. Ainsi, durant une année (de 92 à 93), après avoir suivi une formation spéciale, ce capitaine à l'aumonerie militaire s'est engagé comme observateur militaire à la FORPRO-NU, en ex-Yougoslavie.

DEÇU LE 12 JUIN

Inutile de dire, dès lors, que le refus de créer un contingent de Casques bleus suisses a déçu Hans Zoss: «J'étais très engagé dans la campagne qui a précédé le vote. J'ai du reste fait le tour de la Suisse avec le conseiller fédéral Cotti.» Et de tations fédérales du 12 juin der-

vaillé pour l'Hôpital Albert Schweitzer, à Lambaréné, dont il présidait l'association suisse.

UN SERVICE À LA COMMUNAUTÉ

Tout de même, on imagine plus

Sa nouvelle fonction, Hans Zoos la conçoit comme un ser-

préciser qu'il a été déçu des vo- vice à la communauté, dans la mesure où les pénitenciers sont des institutions de la société.

Célébrera-t-il des cultes au pénitencier? «A première vue, non, car il faut dissocier les fonctions. Mais comme «pasteur d'urgence», je serai tou-jours prêt à entrer en matière.»

Dans le canton de Vaud, Henri Anselmier, pasteur et aumonier de prison, a dirigé dans les années 60 les Etablissements de la plaine de l'Orbe, avant d'être nommé chef du service des pénitenciers vau-

Décédé l'an dernier, Henri Anselmier avait consacré sa thèse de doctorat à l'étude des établissements d'incarcération. Il fut de surcroît l'auteur d'une «Histoire des prisons vaudoi-

Au siècle dernier, il n'était

nier in globo. Hans Zoos a également tra-

«Je suis très attaché à mon travail pastoral, mais après mon expérience à la FOR-PRONU, je me suis rendu compte que j'avais des possibilités que je ne peux pas utiliser en paroisse.»

volontiers un pasteur dans la peau de l'aumonier, penché sur les misères morales des détenus, que dans celle du directeur, gardien des lieux. Mais Hans Zoos répond: «Je ne me vois pas dans l'image d'un cerbère. En tant que directeur, je serai responsable du personnel et aussi, naturellement, des gens qui purgent leur peine.»

pas rare de rencontrer des pasteurs à la tête de prisons ou de pénitenciers. Ils y apportaient en quelque sorte une caution morale. (sppr)

CINÉMAS RELÂCHE	LA CHAUX-DE-FONDS ABC Ø (039) 23 72 22
COLICE ACADEMY 7 – MISSION À MOSCOU (de A. Metter avec G. Gaynes), pour tous, pus les jours à 21 h, samedi, dimanche et mercredi aussi à 16 h 30. AUAND J'AVAIS CINQ ANS JE M'AI TUÉ (de JC. Sussfeld avec H. Girardot), tous les purs à 18 h 30.	CORSO
ES FLINSTONES-LA FAMILLE PIERRAFEU (de B. Levant avec J. Goodman, R. Moranis, . Perkins), pour tous, tous les jours à 18 h 30 et 21 h, samedi, dimanche et mercredi aussi à 16 h.	EDEN Ø (039) 23 13 79
TISS KARATE KID (de C. Cain avec H. Swank), 12 ans, tous les jours à 18 h 30 et 21 h, amedi, dimanche et mercredi aussi à 16 h.	PLAZA Ø (039) 23 19 55
IAVERICK (de R. Donner avec M. Gibson, J. Foster), 12 ans, tous les jours à 18 h 30, 21 h, imedi, dimanche et mercredi aussi à 16 h.	SCALA Ø (039) 23 19 18
A FAMILLE PIERRAFEU (de B. Levant), pour tous, tous les jours à 15 h, 18 h 15, 20 h 45, imedi aussi à 23 h.	NEUCHÂTEL APOLLO 1
	Ø (038) 25 21 12
HE NEXT KARATE KID (de C. Cain), 12 ans, tous les jours à 15 h, 18 h, 20 h 30, samedi aussi 23 h.	APOLLO 2 Ø (038) 25 21 12
DUCELINA (dessin animé), pour tous, tous les jours à 15 h. N ANGE GARDIEN POUR TESS (de H. Wilson avec S. MacLaine), 12 ans, tous les jours à la h et 20 h 45. BSOLOM 2022 (de M. Campnell avec R. Liotta), 16 ans, samedi à 23 h.	APOLLO 3
IAVERICK (de R. Donner), 12 ans, tous les jours à 15 h, 17 h 45, 20 h 15, samedi aussi à 23 h.	ARCADES Ø (038) 25 78 78
E JOUEUR DE VIOLON (de C. Van Damme avec R. Berry) 12 ans, tous les jours à 15 h, 8 h 15 et 21 h.	BIO Ø (038) 25 88 88
GARÇONS, 1 FILLE, 3 POSSIBILITÉS (de A. Fleming), 16 ans, tous les jours à 16 h, 3 h 15, 20 h 30, samedi aussi à 22 h 45.	PALACE Ø (038) 25 56 66
LINK (de M. Apted), 16 ans, tous les jours à 15 h, 18 h, 20 h 30, samedi aussi à 23 h.	REX Ø (038) 25 55 55
UATRE MARIAGES ET UN ENTERREMENT (de M. Newell avec H. Grant et A. Mc Do- ell), 12 ans, tous les jours à 15 h, 18 h en V.O., 20 h 30.	STUDIO \$\varphi\$ (038) 25 30 00
FAT SECOND (de/P. Wear avec J. Bridge), 12 ans, samedi et dimanche à 20 h 30, en cas de	COUVET
uie dimanche aussi à 17 h 30.	© (038) 63 16 66
ELÂCHE.	SAINT-IMIER ESPACE NOIR Ø (039) 41 35 35
A-T-IL UN FLIC POUR SAUVER HOLLYWOOD (de P. Segal), 14 ans, samedi à 21 h, manche à 17 h. J NOM DU PÈRE (de P. Sheridan), 14 ans, samedi à 18 h, dimanche à 20 h.	TRAMELAN CINÉMATOGRAPHE Ø (032) 97 45 61
ELÂCHE.	BÉVILARD PALACE Ø (032) 92 14 44
ELÂCHE.	LE NOIRMONT CINÉLUCARNE
and the second second second and the second	Ø (039) 53 11 84
URGENCES HARMACIE D'OFFICE: Sunstore, Métropole Centre, samedi jusqu'à 19 h 30; dimanche de 0 h à 12 h 30 et de 17 h à 19 h 30. Ensuite police locale, \mathscr{C} 23.10.17	© (039) 53 11 84 LES BREULEUX
URGENCES IARMACIE D'OFFICE: Sunstore, Métropole Centre, samedi jusqu'à 19 h 30; dimanche de h à 12 h 30 et de 17 h à 19 h 30. Ensuite police locale, © 23.10.17 IRMANENCE MÉDICALE ET DENTAIRE: © 23 10 17. D'PITAL: © 272.111	LES BREULEUX LUX LA CHAUX-DE-FONDS (039)
URGENCES HARMACIE D'OFFICE: Sunstore, Métropole Centre, samedi jusqu'à 19 h 30; dimanche de h à 12 h 30 et de 17 h à 19 h 30. Ensuite police locale, © 23.10.17 ERMANENCE MÉDICALE ET DENTAIRE: © 23 10 17. DPITAL: © 272.111 HARMACIE D'OFFICE: Poste, samedi jusqu'à 19 h, dimanche de 10 h à 12 h et de h à 19 h. En dehors de ces heures, © 31 10 17. ERMANENCE MÉDICALE: © 31 10 17.	LES BREULEUX LUX LA CHAUX-DE-FONDS (039)
URGENCES HARMACIE D'OFFICE: Sunstore, Métropole Centre, samedi jusqu'à 19 h 30; dimanche de h à 12 h 30 et de 17 h à 19 h 30. Ensuite police locale, ♀ 23.10.17 ERMANENCE MÉDICALE ET DENTAIRE: ♀ 23 10 17. D'PITAL: ✔ 272.111 HARMACIE D'OFFICE: Poste, samedi jusqu'à 19 h, dimanche de 10 h à 12 h et de h à 19 h. En dehors de ces heures, ♀ 31 10 17. ERMANENCE MÉDICALE: ♀ 31 10 17. D'PITAL: ✔ 34.11.44 HARMACIE D'OFFICE: Beaux-Arts, av. du Premier-Mars, samedi jusqu'à 20 h, dimanche 10 h à 12 h 30 et de 17 h à 20 h. En dehors de ces heures, ♀ 25.10.17	LES BREULEUX LUX LA CHAUX-DE-FONDS (039)
URGENCES HARMACIE D'OFFICE: Sunstore, Métropole Centre, samedi jusqu'à 19 h 30; dimanche de la à 12 h 30 et de 17 h à 19 h 30. Ensuite police locale, © 23.10.17 ERMANENCE MÉDICALE ET DENTAIRE: © 23 10 17. D'PITAL: © 272.111 HARMACIE D'OFFICE: Poste, samedi jusqu'à 19 h, dimanche de 10 h à 12 h et de la à 19 h. En dehors de ces heures, © 31 10 17. ERMANENCE MÉDICALE: © 31 10 17. D'PITAL: © 34.11.44 HARMACIE D'OFFICE: Beaux-Arts, av. du Premier-Mars, samedi jusqu'à 20 h, dimanche 10 h à 12 h 30 et de 17 h à 20 h. En dehors de ces heures, © 25.10.17 D'PITAUX: Cadolles, © 22.91.11; Pourtalès, © 27.11.11; Providence, © 20.31.11. ERVICE DE GARDE: pharmacie Piergiovanni, Fontainemelon, © 53 22 56, en cas d'urgence 111 ou gendarmerie © 24.24.24; médecin de service, Dr J. Mounier, les Gen.s/Coffrane,	LES BREULEUX LUX LA CHAUX-DE-FONDS (039) LE LOCLE (039)
URGENCES HARMACIE D'OFFICE: Sunstore, Métropole Centre, samedi jusqu'à 19 h 30; dimanche de 0 h à 12 h 30 et de 17 h à 19 h 30. Ensuite police locale, © 23.10.17 ERMANENCE MÉDICALE ET DENTAIRE: © 23 10 17. ÔPITAL: Ø 272.111 HARMACIE D'OFFICE: Poste, samedi jusqu'à 19 h, dimanche de 10 h à 12 h et de 3 h à 19 h. En dehors de ces heures, Ø 31 10 17. ERMANENCE MÉDICALE: Ø 31 10 17. ÔPITAL: Ø 34.11.44 HARMACIE D'OFFICE: Beaux-Arts, av. du Premier-Mars, samedi jusqu'à 20 h, dimanche et 10 h à 12 h 30 et de 17 h à 20 h. En dehors de ces heures, Ø 25.10.17 ÔPITAUX: Cadolles, Ø 22.91.11; Pourtalès, Ø 27.11.11; Providence, Ø 20.31.11. ERVICE DE GARDE: pharmacie Piergiovanni, Fontainemelon, Ø 53 22 56, en cas d'urgence 111 ou gendarmerie Ø 24.24.24; médecin de service, Dr J. Mounier, les Gen.s/Coffrane, 57 16 36, du samedi à 8 h au lundi à 8 h.	LES BREULEUX LUX LA CHAUX-DE-FONDS (039) LE LOCLE (039) NEUCHÂTEL (038) VAL-DE-RUZ (038)
ELÂCHE. URGENCES HARMACIE D'OFFICE: Sunstore, Métropole Centre, samedi jusqu'à 19 h 30; dimanche de 0 h à 12 h 30 et de 17 h à 19 h 30. Ensuite police locale, © 23.10.17 ERMANENCE MÉDICALE ET DENTAIRE: © 23 10 17. ÖPITAL: © 272.111 HARMACIE D'OFFICE: Poste, samedi jusqu'à 19 h, dimanche de 10 h à 12 h et de 8 h à 19 h. En dehors de ces heures, © 31 10 17. ERMANENCE MÉDICALE: © 31 10 17. ÖPITAL: © 34.11.44 HARMACIE D'OFFICE: Beaux-Arts, av. du Premier-Mars, samedi jusqu'à 20 h, dimanche e 10 h à 12 h 30 et de 17 h à 20 h. En dehors de ces heures, © 25.10.17 ÖPITAUX: Cadolles, © 22.91.11; Pourtalès, © 27.11.11; Providence, © 20.31.11. ERVICE DE GARDE: pharmacie Piergiovanni, Fontainemelon, © 53 22 56, en cas d'urgence 111 ou gendarmerie © 24.24.24; médecin de service, Dr J. Mounier, les Gen.s/Coffrane, 57 16 36, du samedi à 8 h au lundi à 8 h. ÖPITAL ET MATERNITÉ: Landeyeux, © 53.34.44 HARMACIE D'OFFICE: des Verrières, © 66 16 46, du samedi à 16 h au lundi à 8 h. 1ÉDECIN DE SERVICE: Dr Haefeli, Fleurier, © 61 25 41 ou 61 19 49, du samedi à 8 h au manche à 22 h. ÖPITAL ET MATERNITÉ: urgences, Couvet, © 63.25.25	LES BREULEUX LUX LA CHAUX-DE-FONDS (039) LE LOCLE (039) NEUCHÂTEL (038)
URGENCES HARMACIE D'OFFICE: Sunstore, Métropole Centre, samedi jusqu'à 19 h 30; dimanche de 0 h à 12 h 30 et de 17 h à 19 h 30. Ensuite police locale, © 23.10.17 ERMANENCE MÉDICALE ET DENTAIRE: © 23 10 17. IOPITAL: ✓ 272.111 HARMACIE D'OFFICE: Poste, samedi jusqu'à 19 h, dimanche de 10 h à 12 h et de 8 h à 19 h. En dehors de ces heures, © 31 10 17. ERMANENCE MÉDICALE: © 31 10 17. IOPITAL: ✓ 34.11.44 HARMACIE D'OFFICE: Beaux-Arts, av. du Premier-Mars, samedi jusqu'à 20 h, dimanche e 10 h à 12 h 30 et de 17 h à 20 h. En dehors de ces heures, © 25.10.17 IOPITAUX: Cadolles, © 22.91.11; Pourtalès, © 27.11.11; Providence, © 20.31.11. ERVICE DE GARDE: pharmacie Piergiovanni, Fontainemelon, © 53 22 56, en cas d'urgence '57 16 36, du samedi à 8 h au lundi à 8 h. IOPITAL ET MATERNITÉ: Landeyeux, © 53.34.44 HARMACIE D'OFFICE: des Verrières, © 66 16 46, du samedi à 16 h au lundi à 8 h. IOPITAL ET MATERNITÉ: urgences, Couvet, © 63.25.25 MBULANCE: ✓ 117 HARMACIE D'OFFICE: Liechti, © 41 21 94, samedi de 13 h 30 à 16 h et de 19 h à 19 h 30, imanche de 11 h à 12 h et de 19 h à 19 h 30. En dehors de ces heures, © 111. ÖPITAL: ✓ 422.422	LES BREULEUX LUX LA CHAUX-DE-FONDS (039) LE LOCLE (039) NEUCHÂTEL (038) VAL-DE-RUZ (038)
LARMACIE D'OFFICE: Sunstore, Métropole Centre, samedi jusqu'à 19 h 30; dimanche de h à 12 h 30 et de 17 h à 19 h 30. Ensuite police locale, © 23.10.17 BARMACIE D'OFFICE: Poste, samedi jusqu'à 19 h, dimanche de 10 h à 12 h et de h à 19 h. En dehors de ces heures, © 31 10 17. BARMACIE D'OFFICE: Poste, samedi jusqu'à 19 h, dimanche de 10 h à 12 h et de h à 19 h. En dehors de ces heures, © 31 10 17. BARMACIE MÉDICALE: © 31 10 17. BOPITAL: © 34.11.44 BARMACIE D'OFFICE: Beaux-Arts, av. du Premier-Mars, samedi jusqu'à 20 h, dimanche 10 h à 12 h 30 et de 17 h à 20 h. En dehors de ces heures, © 25.10.17 BOPITAUX: Cadolles, © 22.91.11; Pourtalès, © 27.11.11; Providence, © 20.31.11. BRVICE DE GARDE: pharmacie Piergiovanni, Fontainemelon, © 53 22 56, en cas d'urgence 111 ou gendarmerie © 24.24.24; médecin de service, Dr J. Mounier, les Gen.s/Coffrane, 57 16 36, du samedi à 8 h au lundi à 8 h. BOPITAL ET MATERNITÉ: Landeyeux, © 53.34.44 BARMACIE D'OFFICE: des Verrières, © 66 16 46, du samedi à 16 h au lundi à 8 h. BOPITAL ET MATERNITÉ: urgences, Couvet, © 63.25.25 MBULANCE: © 117 BARMACIE D'OFFICE: Liechti, © 41 21 94, samedi de 13 h 30 à 16 h et de 19 h à 19 h 30, nanche de 11 h à 12 h et de 19 h à 19 h 30. En dehors de ces heures, © 111. BARMACIE D'OFFICE: Liechti, © 41 21 94, samedi de 13 h 30 à 16 h et de 19 h à 19 h 30, nanche de 11 h à 12 h et de 19 h à 19 h 30. En dehors de ces heures, © 111.	LES BREULEUX LUX LA CHAUX-DE-FONDS (039) LE LOCLE (039) NEUCHÂTEL (038) VAL-DE-RUZ (038)
URGENCES ARMACIE D'OFFICE: Sunstore, Métropole Centre, samedi jusqu'à 19 h 30; dimanche de h à 12 h 30 et de 17 h à 19 h 30. Ensuite police locale, © 23.10.17 RMANENCE MÉDICALE ET DENTAIRE: © 23 10 17. PITAL: « 272.111 ARMACIE D'OFFICE: Poste, samedi jusqu'à 19 h, dimanche de 10 h à 12 h et de h à 19 h. En dehors de ces heures, © 31 10 17. RMANENCE MÉDICALE: © 31 10 17. PITAL: « 34.11.44 ARMACIE D'OFFICE: Beaux-Arts, av. du Premier-Mars, samedi jusqu'à 20 h, dimanche 10 h à 12 h 30 et de 17 h à 20 h. En dehors de ces heures, © 25.10.17 PITAUX: Cadolles, © 22.91.11; Pourtalès, © 27.11.11; Providence, © 20.31.11. RVICE DE GARDE: pharmacie Piergiovanni, Fontainemelon, © 53 22 56, en cas d'urgence 11 ou gendarmerie © 24.24.24; médecin de service, Dr J. Mounier, les Gen.s/Coffrane, 57 16 36, du samedi à 8 h au lundi à 8 h. PITAL ET MATERNITÉ: Landeyeux, © 53.34.44 ARMACIE D'OFFICE: des Verrières, © 66 16 46, du samedi à 16 h au lundi à 8 h. DECIN DE SERVICE: Dr Haefeli, Fleurier, © 61 25 41 ou 61 19 49, du samedi à 8 h au anche à 22 h. PITAL ET MATERNITÉ: urgences, Couvet, © 63.25.25 IBULANCE: « 117 ARMACIE D'OFFICE: Liechti, © 41 21 94, samedi de 13 h 30 à 16 h et de 19 h à 19 h 30, anche de 11 h à 12 h et de 19 h à 19 h 30. En dehors de ces heures, © 111. PITAL: « 422.422 GENCE ET AMBULANCE: « 422.360 DECIN DE SERVICE (Saint-Imier et Haut-Vallon): © 077/37.33.37, 24 heures sur 24.	LES BREULEUX LUX LA CHAUX-DE-FONDS (039) LE LOCLE (039) NEUCHÂTEL (038) VAL-DE-RUZ (038) VAL-DE-TRAVERS (038) SAINT-IMIER (039)
URGENCES ARMACIE D'OFFICE: Sunstore, Métropole Centre, samedi jusqu'à 19 h 30; dimanche de n à 12 h 30 et de 17 h à 19 h 30. Ensuite police locale, © 23.10.17 RMANENCE MÉDICALE ET DENTAIRE: © 23 10 17. PITAL:	LES BREULEUX LUX LA CHAUX-DE-FONDS (039) LE LOCLE (039) NEUCHÂTEL (038) VAL-DE-RUZ (038) VAL-DE-TRAVERS (038) SAINT-IMIER (039) COURTELARY (039) CORGÉMONT (032)
URGENCES ARMACIE D'OFFICE: Sunstore, Métropole Centre, samedi jusqu'à 19 h 30; dimanche de h à 12 h 30 et de 17 h à 19 h 30. Ensuite police locale, © 23.10.17 RMANENCE MÉDICALE ET DENTAIRE: © 23 10 17. PITAL: Ø 272.111 ARMACIE D'OFFICE: Poste, samedi jusqu'à 19 h, dimanche de 10 h à 12 h et de h à 19 h. En dehors de ces heures, © 31 10 17. PITAL: Ø 34.11.44 ARMACIE D'OFFICE: Beaux-Arts, av. du Premier-Mars, samedi jusqu'à 20 h, dimanche 10 h à 12 h 30 et de 17 h à 20 h. En dehors de ces heures, © 25.10.17 PITAL: Ø 34.11.44 ARMACIE D'OFFICE: Beaux-Arts, av. du Premier-Mars, samedi jusqu'à 20 h, dimanche 10 h à 12 h 30 et de 17 h à 20 h. En dehors de ces heures, © 25.10.17 PITAUX: Cadolles, © 22.91.11; Pourtalès, © 27.11.11; Providence, © 20.31.11. RVICE DE GARDE: pharmacie Piergiovanni, Fontainemelon, © 53 22 56, en cas d'urgence 111 ou gendarmerie © 24.24.24; médecin de service, Dr J. Mounier, les Gen.s/Coffrane, 67 16 36, du samedi à 8 h au lundi à 8 h. PITAL ET MATERNITÉ: Landeyeux, Ø 53.34.44 ARMACIE D'OFFICE: des Verrières, Ø 66 16 46, du samedi à 16 h au lundi à 8 h. EDECIN DE SERVICE: Dr Haefeli, Fleurier, Ø 61 25 41 ou 61 19 49, du samedi à 8 h au lanche à 22 h. PITAL ET MATERNITÉ: urgences, Couvet, Ø 63.25.25 BULLANCE: Ø 117 ARMACIE D'OFFICE: Liechti, Ø 41 21 94, samedi de 13 h 30 à 16 h et de 19 h à 19 h 30, anche de 11 h à 12 h et de 19 h à 19 h 30. En dehors de ces heures, Ø 111. PITAL: Ø 422.422 GENCE ET AMBULANCE: Ø 422.360 EDECIN DE SERVICE (Saint-Imier et Haut-Vallon): Ø 077/37.33.37, 24 heures sur 24. EDECINS: Dr Chopov, Ø 44.11.42; Dr Ruchonnet, Ø 44.10.10 EDECINS: Dr Chopov, Ø 97.17.66; Dr de Watteville, Ø 97.11.67	LES BREULEUX LUX LA CHAUX-DE-FONDS (039) LE LOCLE (039) NEUCHÂTEL (038) VAL-DE-RUZ (038) VAL-DE-TRAVERS (038) SAINT-IMIER (039)
HARMACIE D'OFFICE: Sunstore, Métropole Centre, samedi jusqu'à 19 h 30; dimanche de hà 12 h 30 et de 17 h à 19 h 30. Ensuite police locale, © 23.10.17 PITAL: « 272.111 HARMACIE D'OFFICE: Poste, samedi jusqu'à 19 h, dimanche de 10 h à 12 h et de hà 19 h. En dehors de ces heures, © 31 10 17. PITAL: « 34.11.44 HARMACIE D'OFFICE: Beaux-Arts, av. du Premier-Mars, samedi jusqu'à 20 h, dimanche 10 h à 12 h 30 et de 17 h à 20 h. En dehors de ces heures, © 25.10.17 PITAL: « 34.11.44 HARMACIE D'OFFICE: Beaux-Arts, av. du Premier-Mars, samedi jusqu'à 20 h, dimanche 10 h à 12 h 30 et de 17 h à 20 h. En dehors de ces heures, © 25.10.17 PITAUX: Cadolles, © 22.91.11; Pourtalès, © 27.11.11; Providence, © 20.31.11. ERVICE DE GARDE: pharmacie Piergiovanni, Fontainemelon, © 53 22 56, en cas d'urgence 111 ou gendarmerie © 24.24.24; médecin de service, Dr J. Mounier, les Gen.s/Coffrane, 57 16 36, du samedi à 8 h au lundi à 8 h. PITAL ET MATERNITÉ: Landeyeux, © 53.34.44 HARMACIE D'OFFICE: des Verrières, © 66 16 46, du samedi à 16 h au lundi à 8 h. ÉDECIN DE SERVICE: Dr Haefeli, Fleurier, © 61 25 41 ou 61 19 49, du samedi à 8 h au nanche à 22 h. PITAL ET MATERNITÉ: urgences, Couvet, © 63.25.25 MBULANCE: « 117 HARMACIE D'OFFICE: Liechti, © 41 21 94, samedi de 13 h 30 à 16 h et de 19 h à 19 h 30, manche de 11 h à 12 h et de 19 h à 19 h 30. En dehors de ces heures, © 111. POPITAL: « 422.422 REGENCE ET AMBULANCE: « 422.360 ÉDECIN DE SERVICE (Saint-Imier et Haut-Vallon): « 077/37.33.37, 24 heures sur 24. ÉDECINS: Dr Chopov, « 44.11.42; Dr Ruchonnet, © 44.10.10 ÉDECINS: Dr Ennio Salomoni, « 97.17.66; Dr de Watteville, « 97.11.67 ÉDECIN: Dr Ivano Salomoni, » 97.24.24 HARMACIES: H. Schneeberger, » 97.42.48; J. von der Weid, » 97.40.30 ÉDECINS: Dr Graden, » 97.51.51; Dr Meyer, « 97.40.28; Dr Geering, » 97.45.97.	LES BREULEUX LUX LA CHAUX-DE-FONDS (039) LE LOCLE (039) NEUCHÂTEL (038) VAL-DE-RUZ (038) VAL-DE-TRAVERS (038) SAINT-IMIER (039) COURTELARY (039) CORGÉMONT (032) SONCEBOZ (032)
URGENCES ARMACIE D'OFFICE: Sunstore, Métropole Centre, samedi jusqu'à 19 h 30; dimanche de h à 12 h 30 et de 17 h à 19 h 30. Ensuite police locale, © 23.10.17 RMANENCE MÉDICALE ET DENTAIRE: © 23 10 17. DEITAL: © 272.111 ARMACIE D'OFFICE: Poste, samedi jusqu'à 19 h, dimanche de 10 h à 12 h et de h à 19 h. En dehors de ces heures, © 31 10 17. RMANENCE MÉDICALE: © 31 10 17. DEITAL: © 34.11.44 ARMACIE D'OFFICE: Beaux-Arts, av. du Premier-Mars, samedi jusqu'à 20 h, dimanche 10 h à 12 h 30 et de 17 h à 20 h. En dehors de ces heures, © 25.10.17 DEITAL: © 34.11.44 ARMACIE D'OFFICE: Beaux-Arts, av. du Premier-Mars, samedi jusqu'à 20 h, dimanche 10 h à 12 h 30 et de 17 h à 20 h. En dehors de ces heures, © 25.10.17 DEITALX: Cadolles, © 22.91.11; Pourtalès, © 27.11.11; Providence, © 20.31.11. RVICE DE GARDE: pharmacie Piergiovanni, Fontainemelon, © 53 22 56, en cas d'urgence 111 ou gendarmerie © 24.24.24; médecin de service, Dr J. Mounier, les Gen.s/Coffrane, 57 16 36, du samedi à 8 h au lundi à 8 h. DEITAL ET MATERNITÉ: Landeyeux, © 53.34.44 ARMACIE D'OFFICE: des Verrières, © 66 16 46, du samedi à 16 h au lundi à 8 h. DEDCIN DE SERVICE: Dr Haefeli, Fleurier, © 61 25 41 ou 61 19 49, du samedi à 8 h au hanche à 22 h. DEDCIN DE SERVICE: Liechti, © 41 21 94, samedi de 13 h 30 à 16 h et de 19 h à 19 h 30, hanche de 11 h à 12 h et de 19 h à 19 h 30. En dehors de ces heures, © 111. DEITAL ET MATERNITÉ: urgences, Couvet, © 63.25.25 ABULANCE: Ø 117 ARMACIE D'OFFICE: Liechti, © 41 21 94, samedi de 13 h 30 à 16 h et de 19 h à 19 h 30, hanche de 11 h à 12 h et de 19 h à 19 h 30. En dehors de ces heures, © 111. DEDCINS: Dr Chopov, Ø 44.11.42; Dr Ruchonnet, Ø 97.40.30 EDECINS: Dr Chopov, Ø 44.11.42; Dr Ruchonnet, Ø 97.40.30 EDECINS: Dr Chopov, Ø 97.51.51; Dr Meyer, Ø 97.40.28; Dr Geering, Ø 97.45.97. ARMACIES: des Franches-Montagnes, Ø 51.12.03 DETAL ET MATERNITÉ: Ø 51.13.01. ABULANCE: Ø 51.22.44	LES BREULEUX LUX LA CHAUX-DE-FONDS (039) LE LOCLE (039) NEUCHÂTEL (038) VAL-DE-RUZ (038) VAL-DE-TRAVERS (038) SAINT-IMIER (039) COURTELARY (039) CORGÉMONT (032) SONCEBOZ (032) TRAMELAN (032)
URGENCES HARMACIE D'OFFICE: Sunstore, Métropole Centre, samedi jusqu'à 19 h 30; dimanche de h à 12 h 30 et de 17 h à 19 h 30. Ensuite police locale, © 23.10.17 HARMACIE D'OFFICE: Poste, samedi jusqu'à 19 h, dimanche de 10 h à 12 h et de h à 19 h. En dehors de ces heures, © 31 10 17. HARMACIE D'OFFICE: Poste, samedi jusqu'à 19 h, dimanche de 10 h à 12 h et de h à 19 h. En dehors de ces heures, © 31 10 17. HARMACIE D'OFFICE: Beaux-Arts, av. du Premier-Mars, samedi jusqu'à 20 h, dimanche 10 h à 12 h 30 et de 17 h à 20 h. En dehors de ces heures, © 25.10.17 PITALL: ₹ 34.11.44 HARMACIE D'OFFICE: Beaux-Arts, av. du Premier-Mars, samedi jusqu'à 20 h, dimanche 10 h à 12 h 30 et de 17 h à 20 h. En dehors de ces heures, © 25.10.17 PITALX: Cadolles, © 22.91.11; Pourtales, © 27.11.11; Providence, © 20.31.11. REVICE DE GARDE: pharmacie Piergiovanni, Fontainemelon, © 53 22 56, en cas d'urgence 111 ou gendarmerie © 24.24.24; médecin de service, Dr J. Mounier, les Gen.s/Coffrane, 57 16 36, du samedi à 8 h au lundi à 8 h. DEPITAL ET MATERNITÉ: Landeyeux, © 53.34.44 HARMACIE D'OFFICE: des Verrières, © 66 16 46, du samedi à 16 h au lundi à 8 h. DEPITAL ET MATERNITÉ: urgences, Couvet, © 63.25.25 MBULANCE: © 117 HARMACIE D'OFFICE: Liechti, © 41 21 94, samedi de 13 h 30 à 16 h et de 19 h à 19 h 30, nanche de 11 h à 12 h et de 19 h à 19 h 30. En dehors de ces heures, Ø 111. DEPITAL: ₹ 422.422 REGENCE ET AMBULANCE: ₹ 422.360 EDECIN DE SERVICE (Saint-Imier et Haut-Vallon): © 077/37.33.37, 24 heures sur 24. EDECINS: Dr Chopov, € 44.11.42; Dr Ruchonnet, © 44.10.10 EDECINS: Dr Chopov, € 97.51.51; Dr Meyer, © 97.40.28; Dr Geering, © 97.45.97. HARMACIES: des Franches-Montagnes, Ø 51.12.03 DEPITAL ET MATERNITÉ: ₹ 51.13.01. MBULANCE: ₹ 51.22.44 EDECINS: Dr Rossel, ₹ 51.12.84; Dr Meyer, ♥ 97.40.28; Dr Anker, ₹ 51.22.88.	LES BREULEUX LUX LA CHAUX-DE-FONDS (039) LE LOCLE (039) NEUCHÂTEL (038) VAL-DE-RUZ (038) VAL-DE-TRAVERS (038) SAINT-IMIER (039) COURTELARY (039) CORGÉMONT (032) SONCEBOZ (032) TRAMELAN (032)
URGENCES HARMACIE D'OFFICE: Sunstore, Métropole Centre, samedi jusqu'à 19 h 30; dimanche de 1h à 1 2 h 30 et de 17 h à 19 h 30. Ensuite police locale, © 23.10.17 ERMANENCE MÉDICALE ET DENTAIRE: © 23 10 17. ÖPITAL: © 272.111 HARMACIE D'OFFICE: Poste, samedi jusqu'à 19 h, dimanche de 10 h à 12 h et de 1h à 19 h. En dehors de ces heures, © 31 10 17. ERMANENCE MÉDICALE: © 31 10 17. ÖPITAL: © 34.11.44 HARMACIE D'OFFICE: Beaux-Arts, av. du Premier-Mars, samedi jusqu'à 20 h, dimanche 10 h à 12 h 30 et de 17 h à 20 h. En dehors de ces heures, © 25.10.17 ÖPITAUX: Cadolles, © 22.91.11; Pourtalès, © 27.11.11; Providence, © 20.31.11. ERVICE DE GARDE: pharmacie Piergiovanni, Fontainemelon, © 53 22 56, en cas d'urgence 111 ou gendarmerie © 24.24.24; médecin de service, Dr J. Mounier, les Gen.s/Coffrane, 57 16 36, du samedi à 8 h au lundi à 8 h. ÖPITAL ET MATERNITÉ: Landeyeux, © 53.34.44 HARMACIE D'OFFICE: des Verrières, © 66 16 46, du samedi à 16 h au lundi à 8 h. ÉDECIN DE SERVICE: Dr Haefeli, Fleurier, © 61 25 41 ou 61 19 49, du samedi à 8 h au manche à 22 h. ÖPITAL ET MATERNITÉ: urgences, Couvet, © 63.25.25 MBULANCE: © 117 HARMACIE D'OFFICE: Liechti, © 41 21 94, samedi de 13 h 30 à 16 h et de 19 h à 19 h 30, manche de 11 h à 12 h et de 19 h à 19 h 30. En dehors de ces heures, © 111.	LES BREULEUX LUX LA CHAUX-DE-FONDS LA CHAUX-DE-FONDS (039) NEUCHÂTEL (038) VAL-DE-TRAVERS (038) VAL-DE-TRAVERS (038) SAINT-IMIER (039) COURTELARY (039) CORGÉMONT (032) SONCEBOZ (032) TRAMELAN (032) SAIGNELÉGIER (039)
URGENCES HARMACIE D'OFFICE: Sunstore, Métropole Cente, samedi jusqu'à 19 h 30; dimanche de hà 12 h 30 et de 17 hà 19 h 30. Ensuite police locale, & 23.10.17 HARMACIE D'OFFICE: Poste, samedi jusqu'à 19 h, dimanche de 10 hà 12 h et de hà 19 h. En dehors de ces heures, & 31 10 17. HARMACIE D'OFFICE: Poste, samedi jusqu'à 19 h, dimanche de 10 hà 12 h et de hà 19 h. En dehors de ces heures, & 31 10 17. HARMACIE D'OFFICE: Beaux-Arts, av. du Premier-Mars, samedi jusqu'à 20 h, dimanche 10 hà 12 h 30 et de 17 hà 20 h. En dehors de ces heures, & 25.10.17 HARMACIE D'OFFICE: Beaux-Arts, av. du Premier-Mars, samedi jusqu'à 20 h, dimanche 10 hà 12 h 30 et de 17 hà 20 h. En dehors de ces heures, & 25.10.17 HARMACIE D'OFFICE: Beaux-Arts, av. du Premier-Mars, samedi jusqu'à 20 h, dimanche 10 hà 12 h 30 et de 17 hà 20 h. En dehors de ces heures, & 25.10.17 HARMACIE D'OFFICE: Beaux-Arts, av. du Premier-Mars, samedi jusqu'à 20 h, dimanche 11 ha 12 h at lundi à 8 h. Lendi 36, du samedi à 8 h au lundi à 8 h. HARMACIE D'OFFICE: des Verrières, & 66 16 46, du samedi à 16 h au lundi à 8 h. HARMACIE D'OFFICE: Dr Haefeli, Fleurier, & 61 25 41 ou 61 19 49, du samedi à 8 h au nanche à 22 h. HARMACIE D'OFFICE: Liechti, & 41 21 94, samedi de 13 h 30 à 16 h et de 19 h à 19 h 30, ananche de 11 h à 12 h et de 19 h à 19 h 30. En dehors de ces heures, & 111. HARMACIE D'OFFICE: Liechti, & 41 21 94, samedi de 13 h 30 à 16 h et de 19 h à 19 h 30, ananche de 21 h h 21 h et de 19 h à 19 h 30. En dehors de ces heures, & 111. HARMACIE D'OFFICE: Liechti, & 41 21 94, samedi de 13 h 30 à 16 h et de 19 h à 19 h 30, ananche de 21 h at 21 h 42.422 HARMACIE D'OFFICE: Liechti, & 41 21 94, samedi de 13 h 30 à 16 h et de 19 h à 19 h 30, ananche de 21 h at 21 h 4 t de 19 h à 19 h 30. En dehors de ces heures, & 111. HARMACIE D'OFFICE: Liechti, & 422.422 HARMAC	LES BREULEUX LUX LA CHAUX-DE-FONDS (039) LE LOCLE (039) NEUCHÂTEL (038) VAL-DE-RUZ (038) VAL-DE-TRAVERS (038) SAINT-IMIER (039) COURTELARY (039) COURTELARY (032) SONCEBOZ (032) TRAMELAN (032) SAIGNELÉGIER (039)

AU PROGRAMME	
BOIS DU PETIT CHÂTEAU: tous les jours de 6 h 30 à 19 h. CÉSAR'S DISCOTHÈQUE: dimanche à jeudi, 22 h-2 h; vendredi et samedi, 22 h-4 h. FÊTE: des Tours de l'Est, avec A. Surdez, illusionniste, Francine, cantatrice et l'orchestre Jean Scheidegger, samedi dès 18 h 30.	LA CHAUX-DE-FONDS
BROCANTE: parking du Pré-Raguel, samedi de 10 h à 20 h; dimanche de 10 h à 18 h.	LA VUE-DES-ALPES
CONCERT: New Wibe Orchestra (acid jazz), podium de l'Hôtel de Ville, samedi à 20 h 30.	LE LOCLE
MI-ÉTÉ: samedi dès 20 h 30, bal avec Corinne et Fabienne Chapuis; 22 h, groupe tessinois «Bandella Betonica». Dimanche, 11 h, concert de la fanfare l'Avenir; 14 h, folklore; 15 h, bal costumé pour les enfants; 18 h, bal avec les «Pussycat».	LA BRÉVINE
RENCONTRES CHORÉGRAPHIQUES INTERNATIONALES: «Another waste Land», par la compagnie Suriel de Baden, Patinoires du Littoral, samedi à 20 h 30.	NEUCHÂTEL
MARCHÉ: des négociants, artisans et artistes de la commune, Port, samedi.	HAUTERIVE
KERMESSE: du club de plongée, les Nouvelles Rives, samedi et dimanche.	AUVERNIER
BAL: l'orchestre Pussycat, le Battoir, samedi dès 19 h 30.	SAVAGNIER
BIBLIOTHÈQUES	
DE LA VILLE: prêt, discothèque, salle de lecture: jusqu'au 13 août: lundi 16-19 h, mardi à vendredi 10-12 h et 16-19 h. DÉPARTEMENT AUDIO-VISUEL, lundi 14 h à 18 h, mardi-vendredi 10 h à 12 h, 14 h à 18 h ou sur rendez-vous. Exposition temporaire: «Recettes et remèdes», jusqu'au 27 août. DES JEUNES: Président Wilson 32 et Ronde 9: jusqu'au 13 août: Président-Wilson, fermée; Ronde 9, lundi à vendredi 15-18 h. LUDOTHÈQUE. Serre 16: lundi, jeudi 15 h 30 à 18 h, mardi 15 h 30 à 19 h. Fermée.	LA CHAUX-DE-FONDS
DE LA VILLE: lundi-vendredi 14 h 30 à 18 h 30, samedi 10 h à 12 h. Fermée jusqu'au 7 août. DES JEUNES: MACalame 15: lundi-vendredi 13 h 30 à 18 h, samedi 10 h à 12 h. Fermée jusqu'au 7 août. LUDOTHÈQUE: Crêt-Vaillant 37, lundi-mardi-jeudi-vendredi 15 h 30 à 17 h 30, samedi 9 h à 11 h. Fermée, réouverture lundi 15 août.	LE LOCLE
PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE: prêt fonds d'étude: jusqu'au 20 août: lundi à vendredi de 10 à 12 h et de 14 à 17 h; jeudi ouvert jusqu'à 20 h; samedi, fermée. DES PASTEURS: Fbg de l'Hôpital 41, lundi-vendredi 14 h à 17 h 30 (ouverte au public). Fermée jusqu'au 15 août.	NEUCHÂTEL
MUNICIPALE: Relais culturel d'Erguel, mercredi 15 h à 18 h, jeudi 16 h à 19 h, vendredi 9 h à 10 h, 15 h à 18 h. Fermée jusqu'au 8 août. LUDOTHÈQUE + BJ: mercredi et vendredi de 15 h à 18 h.	SAINT-IMIER
COMMUNALE: tous les mardis de 9 h 30 à 11 h; tous les mercredis de 16 h 30 à 18 h. CIP - CENTRE DE DOCUMENTATION: Lovières 13, lundi, mardi, jeudi, 13 h 30-18 h; mercredi 13 h 30-20 h; vendredi, 13 h 30-17 h. LUDOTHÈQUE: mardi et jeudi 15 h à 17 h.	TRAMELAN
LUDOTHÈQUE: halle de gymnastique, 1er étage, 1er lundi du mois, sauf juillet, août et octo- bre, 14 h 40 à 17 h 30.	LES BOIS
ore, 14 h 40 à 17 h 30. LUDOTHÈQUE: salle sous l'église, 3e mercredi du mois, 13 h 30 à 16 h 30.	LE NOIRMONT
LUDOTHÈQUE: salie sous l'eglise, 3e mercredi du mois, 13 n 30 à 16 n 30.	LES BREULEUX
LUDOTHÈQUE: Sommêtres 2, mardi 14 h 30 à 16 h, jeudi 16 h à 17 h 30. Ordinateur, mardi	SAIGNELÉGIER
6 h à 18 h. DE LA VILLE: lundi, jeudi 15 h à 19 h, mardi 16 h à 20 h 30, mercredi 15 h à 20 h 30, vendredi 4 h à 18 h, samedi 10 h à 12 h.	DELÉMONT
MUSÉES	
PAYSAN. Intérieur paysan typique, dentelles. «Scènes de famille», jusqu'au 26 février 1995. Tous les jours 14-17 h, sauf vendredi. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioranas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. «Images du Brésil et du Pakistan», jusqu'au 31 lécembre. «Perception du relief», jusqu'au 31 décembre. Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dinanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. NTERNATIONAL. D'HORLOGERIE. «L'Homme. et le Temps», horlogerie ancienne et moderne, instruments, centre de restauration, mardi-dimanche 10-17 h. DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (artistes locaux – Léopold-Robert, Le Corbuier, L'Eplattenier –, collection Junod – Delacroix, Matisse, Rouault, Soutine –, Ecole de Paris,	LA CHAUX-DE-FONDS
contemporains suisses). Temporairement: œuvres de la Fondation Hermine Maurer, jusqu'au 7 ioût. Mardi-dimanche 10-12 et 14-17 h, mercredi jusqu'à 20 h. D'HISTOIRE ET MEDAILLIER. Intérieurs et objets neuchâtelois, portraits, gravures, armes, monnaies. Mardi à vendredi de 14 à 17 h; samedi de 14 à 18 h; dimanche de 10 à 12 h et de 4 à 18 h; lundi, fermé. «Notre franc: monnaies, symboles», jusqu'au 14 août.	
REGIONAL (Maison communale). En permanence, chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. 1er dimanche du mois 13 h 30-17 h.	LA SAGNE
DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (peinture neuchâteloise et suisse, cabinet des estampes). «Le temps d'une exposition», photographies, jusqu'au 4 septembre. De mardi à dimanche de 14 h à 17 h. D'HORLOGERIE (Château des Monts). Collections permanentes (évolution de la montre, pendules, automates, film). Mardi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES. Tous les jours 10-12 h et 14-17 h 30. Dernière visite départ à 17 h.	LE LOCLE
DU CHÂTEAU. En permanence, mobilier du XVIe au XIXe siècle, indiennes, dentelles aux	VALANGIN
CANTONAL D'ARCHÉOLOGIE. Collections permanentes, stations lacustres, campements magdaléniens, objets de la Tène, archéologie classique et préhistorique européenne. Mardidimanche 14-17 h. D'ART ET D'HISTOIRE. Quatre départements: arts plastiques (neuchâtelois, suisses et étrangers), arts appliqués (céramique, verrerie, orfèvrerie), cabinet de numismatique et section historique. «Le musée en devenir», acquisitions récentes, jusqu'au 30 octobre. Gianfredo Camesi, peinures, sculptures, installations, jusqu'au 4 septembre. Mardi-dimanche 10-17 h, jeudi 10-21 h (entrée libre). D'ETHNOGRAPHIE. Collections permanentes (Egypte pharaonique, collection royale du Bhoutan, Afrique saharienne et sahélienne, Zaire, Angola, etc.). «Marx 2000», jusqu'au 22 janvier 1995. Mardi-dimanche 10-17 h. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes (mammifères, oiseaux, poissons, diorames). Mardi-dimanche 10-17 h. «Brésil, terre de pierres», jusqu'au 30 avril 1995. VILLA LARDY. En permanence, Aimé Montandon, huiles, gravures encre de Chine. Mardi à vendredi de 14 h à 17 h, sur rendez-vous pris au Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel, vo 038/20 79 20.	NEUCHÂTEL
DE LA VIGNE ET DU VIN. Histoire vigneronne neuchâteloise. Jeudi-dimanche 14-17 h.	BOUDRY
GALERIES DU MANOIR. Relâche. JC. MEIER. Artistes de la galerie. Lundi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-12 h 30. JBS. Ouverture des guichets. JP. Gerber, peinture et sculpture, jusqu'au 2 septembre. SONIA WIRTH-GENZONI. Charles L'Eplattenier et ses amis, jusqu'au 31 juillet. Lundi-samedi 4-18 h 30. FONDATION HUGUENIN-DUMITTAN. Jennifer Mermod, jusqu'au 7 août. Mercredi à dinanche 14-18 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
E FOYER. Eric Péter, peinture, jusqu'au 31 juillet. Tous les jours 10-18 h.	LA SAGNE
GRAND-CACHOT-DE-VENT. M. Rodriguez-Antoniotti, peinture, jusqu'au 7 août. Mercredi dimanche, 14 h 30 à 17 h 30. DITESHEIM. Mardi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-12 h et 14-17 h, dimanche 15-18 h.	LA CHAUX-DU-MILIEU NEUCHÂTEL
MARVAL. «Découvrez les musées neuchâtelois», jusqu'au 28 août. Tous les jours de 8 h à 20 h. DE L'ORANGERIE. Relâche.	
2016. Relâche.	HAUTERIVE
'ENCLUME. Relâche.	BÔLE
IUMAGA. Relâche.	AUVERNIER
OU CHÂTEAU. Gabrielle Chirienti, jusqu'au 30 août. mardi-dimanche 10-21 h.	MÔTIERS
IOELLA. Gianfredo Camesi, «Signes particuliers», jusqu'au 30 septembre. Lundi et jeudi à sa- nedi, 14-19 h.	LA NEUVEVILLE
OI MAILLART. Patrick Roschli, photos et aquarelles des forêts tropicales de Borneó, jusqu'au 0 septembre. Mercredi à vendredi 14-18 h.	LE LANDERON
DU SOLEIL. Coghuf, «portraits», jusqu'au 7 août. mardi-dimanche 9-23 h.	SAIGNELÉGIER
COLLÉGIALE. René Myrha, objets-peintures, jusqu'au 18 septembre. Tous les jours 10-12 h et	SAINT-URSANNE
	SAINT-URSANNE BELLELAY

FAITS DIVERS

Neuchâtel

Dégâts

Mme M. M. E., d'Anet, circulait, hier à 0 h 05, quai Philippe-Suchard en direction du centreville avec l'intention de s'engager sur le quai Champ-Bougin. Au carrefour du Joran, elle est entrée en collision avec l'auto de M. P. Y. J., de Bevaix, qui circulait quai Champ-Bougin en direction ouest. Dégâts.

Engollon

Voiture en feu

Jeudi à 17 h 45, le Centre de secours de Fontainemelon a dû intervenir à l'aide du tonnepompe et d'un véhicule de commandement pour une voiture en feu sur le parc de la piscine d'Engollon. Les causes de cet incendie rapidement maîtrisé sont d'ordre technique.

Saint-Blaise

Choc par l'arrière

Une automobiliste de Neuchâtel, Mme O. G., circulait, hier à 16 h 10, de Saint-Blaise à Neuchâtel sur la voie de droite. A la hauteur de l'immeuble No 10 de la route de Neuchâtel, son auto a heurté l'arrière du véhicule de M. Q. S., de Neuchâtel également, qui avait ralenti pour les besoins de la circulation. Dé-

TÉMOINS

La Chaux-de-Fonds

Le conducteur du véhicule inconnu qui circulait rue de La Charrière le vendredi 5 août vers 0 h 05 et qui, lors d'une marche arrière, a heurté l'angle sudouest du restaurant de la Cheminée endommageant le chéneau, ainsi que les témoins, sont priés de prendre contact avec la police cantonale de La Chauxde-Fonds, tél. 039 28.71.01.

Festival d'échecs de Bienne

Les jeux sont faits!

Utut Adianto, beau vainqueur de ble coup de maître pour sa prel'Open des Maîtres, et Mark Taimanov, champion du monde seniors, rejoignent au palmarès du Festival de Bienne Viktor Gavrikov. Tout est dit.

Gavrikov, Adianto, Taimanov: le Festival de Bienne a rendu hier ses verdicts. Ce soir, un Lituanien, un Indonésien et un Russe monteront sur la plus haute marche du podium lors de la remise des prix. Avant que le rideau ne soit tiré sur la 27e cuvée de ces joutes échiquéennes.

Dans le tournoi mixte mondial, Viktor Gavrikov était assuré depuis la veille de son sacre. Hier, il ne s'éternisa pas devant son échiquier, concoctant très vite un «match nul de salon» avec Rafael Vaganian et prenant surtout le plus grand soin à fuir les photographes. Comme à son habitude. L'intérêt pouvait dès lors se focaliser sur les autres marches du podium.

Avec le même nombre de points que Vaganian, Lucas Brunner décroche finalement la médaille de bronze. Hier, beau vainqueur d'Yvan Masserey, le grand maître bernois a terminé en beauté un tournoi où il était attendu au contour. Mission accomplie pour Lucas Brunner. Avec mention!

La dernière ronde aura encore permis à Richard Forster de se distinguer. Le junior de Winterthour a terrassé en 37 coups Matthias Wahls. De son côté, le Biennois Yannick Pelletier a de quoi se montrer satisfait: avec 4,5 points, il termine second Helvête et, surtout, confirme, que son avenir est des plus prometteurs...

LA SURPRISE **INDONÉSIENNE**

l'Indonésien a réussi un vérita-

mière apparition dans le Seeland. En enlevant l'Open, le grand maître de Djakarta, loin d'être favori, décroche donc la timbale dans le plus prisé des Open d'Europe. Avec 8,5 points en 11 matches, il termine détaché, devançant d'une demi-longueur plusieurs grosses pointures, telles que le Hongrois Tchernin, le Suédois Andersson et l'Israélien Gutman.

Enfin, pour la première fois de l'histoire, un champion du monde seniors est parvenu à défendre son titre. Avec lui aussi 8,5 points en 11 parties, le Russe Mark Taimanov a réédité sa performance de 1993 et prouve qu'à 68 ans, les échecs de qualité sont encore possibles...

Aujourd'hui, deux compétitions mettront un point final au festival. La Coupe super-rapide réunira les trois meilleurs des principaux tournois alors que le TCS-Trophy permettra à une quarantaine de jeunes de moins de 20 ans de s'affronter sur échiquier géant.

RÉSULTATS

En nous quittant, tu as laissé au fond de

La volonté de Dieu est plus forte que la

nôtre, mais nous savons que tu resteras

toujours parmi nous, et toi, tu seras à ja-

mais dans nos pensées et nos cœurs car

nous, douleur et tristesse.

nous t'aimons infiniment.

Tournoi mixte mondial. - 11e et dernière ronde: Gavrikov - Vaganian nul. Gallagher - Landen-bergue 1-0. Pelletier - Tchiburdanidse nul. Brunner - Masserey 1-0. Hoffman - Cramling nul. Wahls - Forster 0-1.

Classement final (11 rondes): 1. Viktor Gavrikov, Lituani, 8,5 points. 2. Rafael Vaganian, Arménie, 7. 3. Lucas Brunner, Suisse, 7. 4. Joseph Gallagher, Angleterre, 7. 5. Matthias Wahls, Allemagne, 6. 6. Maja Tchiburdanidse, Géorgie, 6. 7. Pia Cramling, Suède, 5,5. 8. Alejandro Hoffman, Argentine, 5,5. 9. Yannick Pelletier, Suisse, 4,5. 10. Claude Landenbergue, Utut Adianto, un nom qu'il fau- Suisse, 3,5. 11. Yvan Masserey, dra sans doute retenir. A 29 ans, Suisse, 3. 12. Richard Forster, Suisse, 2,5. (comm)

> Ton épouse Ta fille

Un soir, il n'y eut plus de lumière et dans le cœur naquit le souvenir.

Son fils Jean-Claude Comment, son épouse Nathalie, ses enfants Emanuelle et Sébastien;

Sa fille Yvette Breguet, son fils Bryan;

Son beau-fils Jean-Luc Breguet;

Sa sœur Thérèse Comment,

ainsi que les familles parentes et alliées ont le chagrin de faire part du décès de

Monsieur Léon Henri COMMENT

survenu dans sa 73e année, après une pénible maladie supportée avec courage.

La cérémonie a eu lieu dans l'intimité de la famille.

Domicile de la famille: Jean-Claude Comment, Otaux 5, 2720 Tramelan.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

132-513624

Son cœur est un trésor que nous n'oublierons jamais.

Son épouse: Maria Perrina;

Ses deux filles: Rosita et Lorenza;

Ses parents, amis et alliés ont le chagrin de faire part du décès de leur cher époux et papa

Monsieur Angelo PERRINA

survenu subitement en Italie à l'âge de 49 ans.

Domicile de la famille: Angelo Perrina Arc-en-Ciel 30 2300 La Chaux-de-Fonds.

LE LOCLE

Repose en paix chère maman.

Monsieur et Madame Marc Cugnet-Jaquet, Les Brenets,

ainsi que les familles parentes et alliées ont le chagrin de faire part du décès de

Madame Lina CUGNET née ESCHLER

leur très chère maman, belle-maman, parente et amie, enlevée paisiblement à leur tendre affection, dans sa 93e année.

LE LOCLE, le 3 août 1994.

La cérémonie a eu lieu dans l'intimité.

Domicile de la famille: Collège 1

2416 Les Brenets.

En lieu et place de fleurs, veuillez penser au Home médicalisé La Résidence, ccp 23-1573-6. IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART, LE PRÉSENT AVIS EN TENANT

Sa fille Monia Moreira; Son beau-fils Paulo;

Son épouse Laura Nadalon;

Son petit-fils Maike; Sa famille en Italie,

ainsi que les familles parentes et alliées ont la tristesse de faire part du décès de

Monsieur Cesare Nadalon

leur bien cher époux, papa, fils, frère, beau-frère, oncle, cousin, parent et ami, que Dieu a repris à Lui à l'âge de 47 ans après une longue et douloureuse maladie supportée avec beaucoup de courage et dignité.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 3 août 1994.

La cérémonie d'adieu aura lieu au Centre funéraire lundi 8 août 1994 à 11 heures.

Le défunt repose au pavillon du cimetière.

Domicile: ruelle des Buissons 9

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

La famille de

Madame Claudine MAIRE

tient à vous dire de tout cœur combien votre témoignage d'affection et de sympathie a été apprécié en ces jours de séparation.

Elle remercie particulièrement toutes les personnes qui ont entouré sa chère parente durant sa vie et sa maladie.

LA BRÉVINE, août 1994

Réception des avis mortuaires: jusqu'à 22 heures

NEUCHÂTEL

Tu aimeras ton prochain comme toi-même. Matthieu 22: 39.

La famille, les amis et les connaissances ont le chagrin de faire part du décès de

Monsieur Jacques MEYRAT

enlevé à leur tendre affection, dans sa 65e année.

2000 NEUCHÂTEL, le 3 août 1994.

Selon le désir du défunt, l'incinération a eu lieu dans l'intimité.

Pour honorer sa mémoire, vous pouvez penser à l'Aide suisse aux tuberculeux et malades pulmonaires, ccp 30-8-6, case postale, 3000 Berne.

Adresse de la famille: Gérard Meyrat, Port-Roulant 16, 2003 Neuchâtel.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

IN MEMORIAM 1993 - 6 août - 1994 à ma chère

Blanchette

Un an déjà, mais tous les jours tu es avec moi; jamais le souvenir de tes trop cruelles souffrances ne s'en ira de mon cœur.

Au revoir, comme je l'espère.

Ta sœur Elisabeth-N. PERRET, Les Brenets

LES MEMBRES DE LA SOCIÉTÉ DE PÊCHE AU COUP LE VANGERON

ont le profond regret de faire part du décès de

Monsieur

Jacques MEYRAT

membre fondateur de la société et fidèle caissier depuis plus de 20 ans, dont nous garderons le meilleur des souvenirs.

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

Suisse romande

8.00 Capitaine Fox! 9.00 Smash. 11.40 Double 6 12.45 TJ-Midi 13.05 TV à la carte. Faites votre programme. (TSI 11.00-12.00 Cours de langue, français et anglais) 13.10 Miami Vice 17.25 Planete nature: Merveilles d'Arabie (1/3) 18.15 Pique notes: Les invités de l'été. Fête des Jeunes Musiciens à Frauenfeld '93. 18.55 Marc et Sophie. L'ennemi public No 5 19.20 Loterie suisse à numéros 19.30 TJ-soir.

20.00 Météo 20.05 Heidi (10)

20.55 Angélique et le sultan

Film de Bernard Borderie (France 1967)

Avec Michèle Mercier, Robert Hossein

22.30 Fans de sport 23.30 TJ-nuit

23.35 Adrénaline

Sketches

Avec Jean-Marie Maddeddu, Clémentine Célarié (photo)

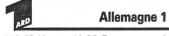


0.45 Kama sutra 0.50 Bulletin du télétexte



Arte

17.00 Archimède (R). 17.55 Megamix (R). 19.00 Belphégor (7). Série. 19.25 Le dessous de cartes. 19.30 Histoire parallèle. 20.30 Journal. 20.40 Le jaguar et la pluie. En descendant le Rio Negro. Documentaire allemand. 22.10 L'empereur du Portugallia. Téléfilm suédois de Lars Molin (1992). 23.10 Norvège, terre des géants. Téléfilm norvégien (1979). 23.35 Snark. Magazine. 0.00 Le canapé rouge



113.00 Heute. 13.05 Europamagazin. 13.30 Zwischenstation. 14.00 Mit Micky und Goofy in die Zukunft. 15.00 Cartoons im Ersten. 15.30 Weltreisen: Die Osterinsel. 16.00 Tagesschau. 16.05 Disney Club. 17.30 Sportschau. 18.02 Heute abend im Ersten. 18.03 Tagesschau-Telegramm. 18.05 Wetterschau. 18.10 Mich laust der Affe. 18.40 Golden Girls. 19.05 Tagesschau-Telegramm. 19.10 Sportschau. 19.50 Ziehung der Lottozahlen 20.00 Tagesschau. 20.15 Nach langer Zeit (2/4). 21.45 Tagesthemen. 22.05 Das Wort zum Sonntag. 22.10 Die Anwältin. 23.45 Tagesschau. 23.55 Heaven's gate - Das Tor zum Himmel. 3.25 ZEN - Europäische Gärten.



6.00 Journal du matin. 6.15 A fleur de temps. 7.35 Tourisme week-end. 8.10 Revue de la presse romande. 9.10 Il n'y a pas de vie sans histoire. 10.05 C'est ri golo. 11.05 Le kiosque à musique. 12.30 Journal de midi. 12.40 Et pourtant... elle tourne. 13.00 Un jour comme aujourd'hui. 14.05 ... Mise à jour. 15.10 Magazine 4. 15.35 40 ans de TV. 16.15 env. Déclics. 17.15 Randonnée autour du Mont-Blanc. La Fouly-Courmayeur. 18.00 Journal du soir. 18.15 Journal des sports. 18.25 Revue de presse à 4. 18.35 Sport-Première. Championnat de Suisse de football, ligue A. 22.05 Jazz au bout de la nuit. 22.30 Journal de nuit. 0.05 Programme de nuit.

France 1

6.00 Intrigues. Série 6.30 Club mini Zig Zag 7.20 Club mini 8.25 Télé shopping 8.55 Club Dorothée 10.10 Le Jacky show maximusic 10.30 Télévitrine 10.48 Météo 10.50 Ca me dit... et vous? Dinosaures La maison en folie: Alarme et à l'arme 11.53 Météo 11.55 Jeu: La roue de la fortune 12.23 Météo 12.25 Jeu: Le juste prix 12.50 A vrai dire 12.55 Météo 12.58 Trafic infos 13.00 Le journal 13.15 Reportages: Sectes... des enfants sous in-fluence 13.45 Jeu: Millionnaire 14.15 La une est à vous 14.20 Sidney police. Série 15.15 La une est à vous (suite) 17.40 30 millions d'amis 18.10 Tonnerre de feu. Fiction. Danger immédiat 19.05 Beverly Hills. Série. Un anniversaire mou-

20.00 Le journal 20.30 Résultat des courses/ La minute hippique

20.35 Météo Destins brisés 20.45 Variétés Daniel Balavoine

22.30 Hollywood Night:

Une raison pour mourir

Avec Wings Hauser, Arnold Vosloo Réalisation: Tim Spring

23.55 Paire d'as Double paire TF1 nuit/Météo **Peter Strohm**

Evasion réussie TF1 nuit **Histoires naturelles**

Chez nous en Sologne TF1 nuit Histoire des inventions

(6/fin) Inventer pour le plaisir

TF1 nuit

3.45 **Passions**

4.25 TF1 nuit 4.25 Mésaventures

4.40 Musique

Histoires naturelles 5.05 Sibérie, le dégel

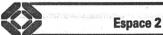
EUROSPORT

Eurosport

8.30 Step Reebok (R). 9.00 Mountainbike: Coupe du monde. 9.30 Equitation: Les World Games (R). 10.30 Basketball: Championnats du monde. 12.00 En di-rect: Tennis. Open d'Autriche: Demi-finales messieurs. 16.00 En direct: Cyclisme: Coupe du monde. 17.00 Golf de la PGA européenne 1994. 19.00 Basketball: Championnats du monde (R). 20.30 En direct: Equitation: Les World Games. 22.00 Tennis: Tournoi de Los Angeles. Demi-finale messieurs. 0.00 Kick Boxing: Combats de Muay Thai. 1.00 Internatio nal Motorsport (R).



10.00 Heute. 10.03 Zündstoff: Vergiften wir unsere Kinder?. 10.45 ARD-Kurzratgeber: Reise. 11.00 Heute. 11.03 Pingu. Puppentrickserie. 11.10 Karlsson auf dem Dach. 12.45 logomobil. 12.55 Presseschau. 13.00 Heute. 13.05 Diese Woche. 13.30 Jerry Lewis: Der verrückte Professor. 15.10 Reiselust. 15.30 Dresden: X-treme. 16.58 Anders fernsehen 3sat. 17.00 Heute. 17.05 Länderspiegel 17.50 moment mal - Neues aus dem ZDF. 18.00 Die fliegenden Aerzte. 19.00 Heute. 19.20 Wetter. 19.25 Verliebt. verlobt, verheiratet. 20.15 Böses Blut (1). 21.45 Heute-Journal. 22.00 Das aktuelle Sport-Studio. 23.20 Die MondSchein Show. 1.20 Heute.



6.05 Climats. 8.00 Rendez-vous avec la terre (6). 9.10 Ballade d'été. 11.30 Découvrir, c'est apprivoiser. 12.30 Scène jazzz. 14.05 Démarche à l'ombre. 17.05 Espaces imaginaires. Les mémoires de Lacenaire. 18.30 Chant libre. 19.05 Paraboles. 20.00 L'été des Festivals. Festival de Musique, Davos 1994. Ensemble de Musique de Chambre. 23.20 Amici italiani. 23.30 Correo espanol. 0.05 Notturno.

France 2

6.05 Cousteau (R) 6.50 Dessin animé 7.00 Les matins de Saturnin 8.00 Hanna Barbera Dingue Dong 9.00 Télévisator_2 11.25 Jeu: Ces années-là 12.00 Les inventions de la vie: Le dernier des salopards La bave du crapaud 12.55 Météo 12.59 Journal/Météo 13.20 Point route 13.15 Savoir plus: Comment avoir une belle peau? 14.30 Animalia. Fenêtre sur notre faune 15.35 Samedi sport 15.20 Tiercé en direct de Deauville 15.35 Cyclisme: Tour féminin 16.45 Cyclisme Classica San Sebastien. Coupe du monde 18.10 Le renard. Série. La mort n'est pas une fin 19.10 Rien à cirer 19.50 Tira-ge du Loto 19.59 Journal.

20.35 Journal des courses/Météo 20.45 Tirage du Loto

20.50 **Fort Boyard**

Association «Arc en ciel»

Ce soir, ce sont des personnalités sportives qui viendront relever le défi du fort.

Participent au jeu: Eric Bosio (champion du monde de moto), Bruno Saby (vainqueur du Paris-Dakar en voiture, du Rallye de Monte-Carlo), Florence Masnada (championne de ski, médaille de bronze aux J.O. d'Albertville), Philippe Collet (champion de France de saut à la perche).

22.20 Palace (3/6) Journal/Météo 22.35 Heimat:

La seconde patrie Les enfants de Kennedy (2/2)

Pas un sou de plus pas un sou de moins (2/fin) De quoi j'ai l'air?... (R)

Pérou histoire de Yolanda Dessins animés

4.00 24 heures d'info 4.15 Taq pas la porte

5.10 Dessin animé

5.15 Les métiers dangereux Plongeur sous-marin off shore

8.30 Le défi des Gobots. 8.50 Santé (R). 9.50 Helena. Série. 10.15 Lunes de miel. Série. 10.40 F.B.I.: Sur la piste du crime. 11.30 Music family. 13.35 Studio-info. 13.40 L'incroyable Hulk. 14.30 Paper dolls. Série. 15.20 Mes trois fils. Série. 15.45 Studio info. 15.50 Samedi Disney. 16.10 Tic et Tac. 16.35 Myster Mask. 17.00 L'île. Mini-Série. 18.00 Studio info. 18.05 Home front. 18.55 Jeu Téléstar. 19.00 Brigade de nuit. 19.45 Proposition de clips. 19.55 Sueurs froides. 20.25 Météo. 20.30 Jeu Téléstar. 20.35 Studio-info. 20.40 Le commissaire Walther: La combine de Fluppy. 22.10 Jean-Marie Rausch raconte l'an 2000. 22.20 La ligne d'ombre. 0.10 Météo. 0.15 Télé-achat.

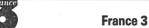
Allemagne 3

14.00 «Ohne Filter» extra 14.59 Heute abend in Südwest 3 15.00 Sport 3 extra 17.00 Die andere Toskana 17.45 «Tele-journal» spezial 17.50 Drei in einem Boot 18.50 Ein Dach über dem Leben 19.19 Heute abend in Südwest 3 19.20 Landesschau - unterwegs 19.50 Landesschau aktuell 20.00 Tagesschau 20.15 Europas grüne Inseln 21.00 Tauchflug ins kalte Herz der Alb 22.05 Südwest aktuell 22.10 Auf los geht's los 0.05 Comic und Chaoten 0.35 «Ohne Filter» extra 1.35 Nachrichten 1.50 Nonstop-Fernse-



Suisse alémanique

7.20 Zeitungsglosse. 7.40 Morgenstund' hat Gold im Mund. 7.50 Zum neuen Tag (W). 8.00 Morgenjournal. 8.13 Sport. 8.55 Radiowanderung. 9.00 Memo. 9.05 Wetterfrosch. 9.10 Gratulationen. 9.50 Denk an mich. 10.00 Musig-Lade. 12.00 Samstag mittag. 12.15 Radiotip. 12.20 Mitteilungen. 12.30 Mittagsjournal. 12.45 Binggis-Värs. 14.00 Plaza. 15.00 Schweizer musizieren. 16.00 Unser Volksmusikporträt. 17.00 Welle 1 mit Sport. 18.03 Regionaljournale. 18.25 Programmhinweise/Mitteilungen. 18.30 Abendjournal/Echo der Zeit. 19.10 Sport. 19.30 Zwischenhalt. 20.00 Schnabelweid: Salz-Brätzeli vom Gottfried Hess. 20.30 A la carte. 23.00 That's live! The Neville Brothers on Planet Earth 1994. 0.00 Nachtclub. 0.03 Wunschkonzert. 1.30 Nachtclub mit Spielplatz.



6.00 Euronews 7.00 L'heure du golf 7.30 Bonjour les petits loup 8.20 Minikeums 10.00 D'un soleil à l'autre 10.30 Conti-nentales d'été 11.05 Le jardin des bêtes 11.58 Titres de l'actualité 12.03 Estivales 12.45 Edition nationale 13.00 Couleur pays 17.55 Montagne Ceux d'en haut 18.25 Questions pour un champion. Jeu 19.00 Le 19/20.

20.05 Les Simpson

Si Lisa blues 20.30 Tout le sport

En direct Emilie, la passion d'une vie

Fiction de J. Beaudin Avec M. Orsini, R. Dupuis Soir 3

22.55 Planète chaude

Rachida, lettres d'Algérie

23.45 Ruban rouge Cette semaine: Le sida vu de...San Francisco

0.45 Cadran lunaire

TV 5 Europe

7.30 Flash Canal Infos 7.35 Méthode Victor (R) 8.00 Météo/Flash Canal Infos 8.05 Journal télévisé canadien 8.30 Météo/Flash Canal Infos 8.35 Bibi et ses amis. 9.35 Pas de problème 10.30 Claire Lamarche 11.20 La cuisine des mousquetaires 11.35 Question pour un champion 12.00 Flash Canal Infos 12.05 Montagne 12.40 Météo 12.45 Journal télévisé suisse 13.10 Horizons. 13.30 Autovision 14.00 Reflets. Magazine des pays du sud 15.00 Sport 15.45 Correspondance 16.00 Infos 16.10 Méthode Victor (R) 16.30 Génios 16.10 Methode Victor (H) 16.30 Genies en herbe. Jeu 17.00 Les Déprouillards 17.30 Clip Postal 18.00 Perfecto. 18.30 Journal/Météo 19.00 Embarquement Porte no 1 19.25 Météo des 5 continents 19.30 Journal télévisé belge.

20.00 L'or et le papier

20.55 Météo des 5 continents

Journal télévisé de France 2 L'invité clandestin 21.35

Téléfilm de Michel Mitrani Avec Andréa Ferreol,

Jacques Bonaffe Demain il fera beau

Divertissement 0.05 Le soir sur la 3/

Météo 0.30 Scoubidou

Bouillon de culture 2.50 Sport (R)

Correspondance (R) Pas de problème (R)

Claire Lamarche (R) 5.00



ANGÉLIQUE ET LE SULTAN - Avec Michèle Mercier, Jean-Claude



Pascal.

Suisse alémanique

10.00 Der Club. 11.00 Lernprogramme in Französisch. 11.25 Bon courage. 11.55 Musig-Plausch. 12.55 Tagesschau. 13.00 Rundschau. 13.45 Menschen Technik Wissenschaft. 14.30 Nebraska. 15.50 Infothek: Hobbythek. 16.20 Die Arktis. 16.50 ZEBRA: Elvis - The King (1/2). 17.35 Gutenacht-Geschichte. 17.45 Tagesschau. 17.50 ZEBRA: Elvis - The King. 18.50 Oeisi Musig. 19.20 Ziehung des Schwei-zer Zahlenlottos. 19.30 Tagesschau. 19.50 Meteo. 19.55 Wort zum Sonntag. 20.00 mitenand. 20.05 Das einfache Mädchen. 21.40 Tagesschau. 21.55 Sport aktuell. 22.40 Scotland Yard jagt Dr. Mabuse. 0.10 Nachtbulletin/Meteo. 0.15 Série auf Canri

Italie 1

9.05 L'albero azzurro. 10.05 Bentornato, Dottor Geary. 11.25 Cinque danze di Martha Graham. 12.25 Che tempo fa. 12.30 Tg 1 - Flash. 12.50 Linea blu. Rubrica. 13.25 Estrazioni del Lotto. 13.30 Telegiornale. 13.55 Tg 1 - 3 minuti di... 14.45 Un giorno a New York. 16.25 Sette giorni al Parlamento. 16.55 Quell'Italia del '43. Documenti. 18.00 Tg 1. 18.15 Estrazioni del lotto. 18.20 Il meglio di più belli. 19.35 Parola e vita: Il Vangelo della domenica. 19.50 Che tempo fa. 20.00 Tg 1. 20.30 Sport. 20.40 Giochi senza frontiere. Gioco. 23.00 Tg 1. 0.05 Tg 1 - Notte. 0.10 Che tempo fa. 0.15 II decalogo 4. Film. 2.00 Ma la notte. Percorsi nella

5.59 La matinale. 7.00 Le journal. 7.20 Anniversaires. 7.30 Flash-Infos. 8.00 Le journal. 8.15 Sélection TV. 8.20 Petites annonces. 8.30 Flash-Infos. 8.35 Revue de presse. 9.00 Flash-infos. 9.03 Scènes de Vie. 9.10 Les naissances. 10.00 Flash-infos. 11.00 Sur un plateau. 11.33 PMU. 11.50 Petites annonce. 12.15 Le journal de midi. 12.30 Magazine des sports et Tennis Club. 13.00 Scènes de Vie. 13.45 Petites annonces. 14.00 Flash-infos. 17.00 Flash-infos. 17.03 Sport et musique. 18.00 Le journal du soir. 22.30 Juke Box. (jusqu'à 8.00).



Suisse italienne

Wigs.

TSR 20.55

10.55 Textvision. 11.00 Lingua Channel. Imparare a parlare per comunicare. 12.00 Swissworld. 12.15 Disoccupato (3). 12.45 TG flash. 12.50 II commissario Kress, 13.50 Firenze odissea, 14.20 Star Trek. 15.05 Viaggio infinito: Il gusto della salute. 16.05 Textvision. 16.10 Conta su di me. 18.05 Il Vangelo di domani. 18.15 Fil rose con la pantera rosa. 18.30 Scacciapensieri. Disegni animati. 19.00 TG flash. 19.05 Locarno 94. 19.25 Estrazione del lotto svizzero a numeri. 19.30 II Quotidiano. 20.00 Telegiornale. 20.25 Meteo. 20.30 Hanno rubato le chiappe di Afrodite. 22.10 Sportsera. 22.50 TG sera/Meteo. 23.10 I migliori da rivedere:

Espagne

6.00 Euronews, 6.30 Noticias, 7.00 Clip. clip Hurra! 8.00 Caliente, caliente. Variedades. 10.00 Concierto. 11.30 Area deportiva. 13.30 Euronews. 14.00 El sábado cocino yo. 14.30 Uno más en la familia. 15.00 Telediario. 15.30 Al grano. 16.30 Documental. 17.00 Vela. Copa del Rey. 18.00 No me lo puedo creer! 19.00 Tal cual. 20.30 Las chicas de hoy en dià: «Y las almas gemelas». 21.00 Telediario. 21.30 Informe semanal. 22.30 Noches de gala. 23.30 Villa Rosaura: «La patata caliente».



Radio Jura bernois

dédicaces, 11.30 Sport-Hebdo, 12.00 Au fil de l'été. 12.30 RSR 1 Journal de midi. 13.00 Activités villageoises, Bonn'occase. 14.00 Cocktail populaire. 15.00 Chantez français. 16.00 Metro Dance. 17.00 Musique & animation. Activités villageoises. 18.00 Relais RSR 1.

7.00 Boulevard des clips 8.30 Ils étaient tous mes enfants. Téléfilm américain de Ed Sherin. 10.10 M6 boutique 10.40 Infoconso 10.45 Multitop. Emission musicale 11.55 Loin de ce monde. La coqueluche de ces dames 12.20 Ma sorcière bien aimée. La rentrée des classes 12.55 Les rues de San Francisco. Le harem 13.50 V. L'échange 14.40 Thunderbirds: les sentinelles de l'air 15.05 L'île mystérieu-se. Territoire interdit 15.55 Pause café 16.55 Chapeau melon et bottes de cuir. Affectueusement vôtre 17.50 Le Saint. L'héritage 18.45 Les enquêtes de Capital 19.15 Turbo. Magazine de l'automobile 19.54 6 minutes/Météo.

20.00 Madame est servie

La séparation Météo des plages

Stars et couronnes

20.40 La saga de l'été

20.45 Les liens du sang (3)

Téléfilm italien de Paolo Fondato

Avec Maurizio Donadoni

Le racket, le trafic de drogue, la contrebande d'armes sont au menu de l'intrigue de ce soir. Et l'on sent que, malgré les liens du sang, l'affrontement final entre les deux frères ennemis, le flic et l'escroc, ne saurait tarder.

22.15 Les liens du sang (4) 23.40 L'heure du crime

L'horreur au fil des pages

0.35 6 minutes

0.45 Stars et couronnes **Boulevard des clips** 0.50

2.30 Les enquêtes de Capital

2.55 Fax'o

3.20 Culture pub

3.45 La mémoire du peuple noir: La voix Jamaicaine

CALLED A ST STEEL WASTE WASTE

4.40 Fidae 92 Chili

5.35 Fréquenstar

6.30 Culture rock 7.00 Boulevard des clips

6.00 Euronews (d/e) (nur auf Kabel). 7.30 Schweiz Vision. 12.00 Euronews (d/e). 14.00 TextVision S Plus (d/f/i/e). 15.00 Euronews (d/e). 17.30 TextVision S Plus (d). 18.00 Euronews (d/e). 19.00 Kaleidoskop: Best of Hitec. Magazin das Wissen schafft. 19.30 Im Reich der wilden Tiere. 20.00 Tagesschau (zeitverschoben). 20.20 Meteo. 20.25 Cinema plus: Magnolien aus Stahl. 22.20 Fax. 22.25 Cinema plus: Killer Klowns From Outer Space.

Portugal

15.00 Noticias. 15.05 Sem limites. 15.30 A linha de fronteira. 16.00 Euronico. 16.50 Retrato das ilhas. 17.05 La em casa tudo bem. 18.00 RTP 5. Magazine. 19.00 Made in Portugal. 19.30 Isto é Magia. 20.00 Jornal de sábado. 20.30 De Lisboa com amor. 20.35 Parabens. Com Herman José. 22.05 O grande ira. Série dramática. 22.45 Quem fala assim. 23.40



Clefs du succès

18.30-19.30: l'émission «Les Clefs du succès» en direct d'Epauvillers à l'occasion des Tchérattes. 20.00 Football: SRD-

8.40 Mes années clips. Emission musi-cale 9.15 Miss kangourou. Téléfilm amé-ricain de John L. Moxey. Avec Donna

Mills, Andrew Clarke. 10.50 E=M6. Ma-

gazine 11.20 Turbo. Magazine 11.50

Loin de ce monde 12.15 Ma sorcière

bien-aimée: Jour de classe 12.55 Les rues de San Francisco: Pas de badge

pour Benjy 13.50 Le fugitif: Rue barrée 14.50 Culture rock. Emission musicale

15.20 Fréquenstar 16.25 Chapeau melon

et bottes de cuir: Mon rêve le plus fou

17.20 L'éxilé La taupe 18.00 Spécial

M 6

Suisse romande

8.00 Capitaine Fox! 9.10 Mission top secret 9.35 Alf. (9.55 Chaîne sportive: TSI ou SPlus. Championnats d'Europe. En direct d'Helsinki). 10.00 Célébration interreligieuse de la paix et de l'amitié 11.00 Temps présent. Le chasseur des filles 11.50 L'histoire du cirque. Funambules à grande hauteur 12.15 Sacrée génération. Alex et les fraudeurs 12.45 TJ-Midi 13.05 Arabesque. Série 14.00 Panorama du monde Spectacle final du Festival International du Folklore. (15.30 Chaîne nationale: DRS Jeux mondiaux. Finale individuel. En direct de La Haye). 15.30 Les professionnels. (TSI ou SPlus 15.55 Athlétisme: Championnats d'Europe. En direct) 17.25 Melrose place. 18.05 Racines. Le courage de changer 18.55 Fans de sport 19.30 TJ-soir.

20.00 Météo 20.10 C'est juste une farce

20.30 Système Navarro: A l'ami à la mort Avec Roger Hanin,

22.00 Mission impossible Les lions d'or

Maurice Vaudaux

22.45 Viva l'été

Salons, séjours des désirs



23.30 TJ-nuit Top chrono

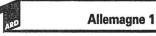
Dream on Ton petit chien aussi Histoires fantastiques: Le messager d'Alamo Film de M. Moore (USA)

Kama-sutra 0.40 Bulletin du télétexte

Arte

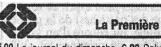
Avec K. Reno, W. Boyett

17.00 L'école de la haine (R). 19.00 Charlot musicien. Film de et avec Charlie Chaplin. 19.30 La légende du silex. Documentaire. 20.15 Grafic Quasimodo. 20.30 Journal. 20.40 Soirée thématique: Au bazar du bizarre. Entre loufoque, macabre et saugrenu. Les rêves de Topor. Fiction documentaire de Gerhard Thiel. 21.35 Soy Luna! Court métrage néerlandais. 21.55 Drive by Shooting. Documentaire américain d'Andy Anderson. 22.15 The element of crime. Film danois de Lars von Trier. 23.55 Le ratier. Court mé-



trage documentaire.

8.25 ARD-Sport extra. 13.00 Presseclub. 13.45 Tagesschau, 14.05 Für Kinder: Die Sendung mit der Maus. 14.35 Twist total (10/13). 15.00 Tagesschau. 15.05 ARD-Sport extra. 18.00 Tagesschau. 19.20 Weltspiegel. 19.50 Sportschau-Telegramm. 19.58 Heute abend im Ersten. 20.00 Tagesschau. 20.15 Lindenstrasse. 20.44 Die Goldene 1. 20.45 Polizeiruf 110: Kiwi und Ratte. 22.14 Tagesthemen-Telegramm. 22.15 Kulturreport. 22.45 Tagesthemen. 23.00 ZAK. 23.30 Sieg der Liebe (1/4). 1.00 Tagesschau. 1.10 Off beat - Lass die Bullen tanzen. 2.40 ZEN - Europäische Gärten. Im Garten der Villa Adriana.



6.00 Le journal du dimanche. 6.20 Salut accordéoniste (1). 6.37 Campagne. 6.48 Histoires naturelles. 7.20 Salut l'accordéoniste (2), 7.38 Le bonjour de Mon-sieur Vétérinaire. 7.54 Pronostics PMU. 8.22 Monsieur Vétérinaire: courrier et suet du jour. 8.32 Monsieur Vétérinaire: tééphones des auditeurs. 9.10 Stars en stock. 12.30 Journal de midi. 12.40 Tribune de l'été. 13.00 Sous réserve. 14.05 Radio pastiche. 16.05 Les retours du week-end. 18.00 Journal du soir. 18.15 Journal des sports. 19.05 Les retours du week-end (suite). 20.05 L'affiche impossible. 22.05 Tribune de l'été. 22.30 Journal de nuit. 23.05 Il n'y a pas de vie sans histoire. 0.05 Programme de nuit.

-659g taki sadi kaliforti



6.00 Mésaventures. Série 6.30 Club mini Zig Zag 7.10 Club Dorothée 8.00 Le Disney Club 10.25 Auto moto. Super touris-me sur le circuit Grand Prix moto de Grande-Bretagne Rallye de Nouvelle-Zélande Rallye: la baja espagnole 11.03 Météo 11.05 Telefoot. 3e journée du Championnat de France de D1 11.58 Météo des plages 12.00 Jeu: Millionnaire 12.23 Météo 12.25 Jeu: Le juste prix 12.50 A vrai dire 12.55 Météo 12.58 Trafic infos 13.00 Le journal 13.20 Hooker. Série 14.05 Arabesque. Série 14.55 Le rebelle. Série 16.25 Les dessous de Palm Beach. Fiction 17.15 Disney Parade Tic et Tac au Far West Le convoi

17.50 Vidéo gag 18.35 Le trésor de Pago

20.00 Le journal Résultat des courses/ La minute hippique

Pago (5).

20.35 Météo

20.45 Ciné dimanche: 2 films sinon rien Un week-end sur deux Film de Nicole Garcia Avec Nathalie Baye, Joachim Serreau

Ciné dimanche: Les films dans les salles

22.35 especially applies Les tontons flingueurs

Film de Georges Lautner Avec Lino Ventura, Bernard Blier

0.30 TF1 nuit/Météo Concert: **Ensemble Jean** Dekyndt Les aventures du jeune

3.40 TF1 nuit 3.50 **Histoires naturelles** Un chasseur en habit vert ou une balade irlandaise

Patrick Pacard (1/6)

avec Michel Deon 4.20 TF1 nuit

Côté cœur 4.25 4.50 Musique 5.10 Histoires

naturelles Los Aveyrones

EUROSPORT Eurosport

8.30 En direct: Athlétisme. Helsinki: Championnats d'Europe. 13.00 En direct: Open d'Autriche. Finale messieurs. 15.30 En direct: Equitation: Les World Games. 17.00 Golf de la PGA Européenne 1994. **18.30** Athlétisme: Champion-nats d'Europe, Helsinki. **20.15** En direct: Basketball: Championnats du Monde. 23.45 Athlétisme: Championnats d'Europe, Helsinki. 0.45 En direct: Tennis: Tournoi de Los Angeles. Finale mes-

Allemagne 2

10.15 Genau so Geschichten. 10.25 Löwenzahn. 10.55 Pingu. 11.00 ZDF-Fernsehgarten. 12.45 Heute. 12.47 Blickpunkt. 13.15 Damals. 13.30 Gestehen Sie, Dr. Corda! 15.05 Treffpunkt Natur. 15.35 Der gezähmte Widerspenstige. 17.15 Mach mit. Aktion Sorgenkind aktuell und Prämienziehung . 17.25 Heute. 17.30 Der Sportspiegel. 18.15 ML Mona Lisa. 18.57 Guten Abend. 19.00 Heute. 19.10 Bonn direkt. 19.30 Wunderbarer Planet. 20.15 Böses Blut (2). 21.15 Heute. 21.55 Meine Bildergeschichte. 22.05 Neue Folgen: Der Fotograf und das Auge Gottes. 22.50 Sport am Sonntag. 23.15 Apropos Musik. 23.45 Heute. 23.50 ZDF Sport extra.



6.05 Climats. 9.10 Bex/VD: Messe. 10.05 L'Isle/VD: Cuite. 11.05 L'éternel présent. 12.05 Concerts d'ici et ailleurs. Festival de Verbier 1994, Evgeny Kissin, piano. 15.00 Chemins de terre. 16.00 Espace francophone. 17.05 L'heure musicale. Saison de Musique de Chambre Berne. Quatuor Keller. 19.05 Ethnomusique.
20.05 L'été des Festivals. Saison
1994/95 Concertgebouw Amsterdam.
Bella Davidovitch, piano; Orchestre
Royal du Concertgebouw. 22.30 Journal
de nuit. 22.40 L'été des Festivals. Festiva val Ars Musica, Bruxelles 1994. Ensemble Champ d'Action. 0.05 Notturno.

France 2

6.05 Animalia (R) 6.55 Dessin animé 7.00 Les matins de Saturnin 8.45 Emissions religieuses. Connaître l'Islam 9.15 Emission israélite 9.30 Foi et tradition des chrétiens orientaux 10.00 Présence protestante 10.30 Le jour du seigneur 11.00 Messe 11.55 La Bible au fil d'un peuple 12.00 Derniers Far West: la Co-lombie 12.50 Météo 12.55 Rapports du Loto 13.00 Journal/Météo 13.20 Point route 13.25 Film TV: Seulement par amour Clara (2/fin) 15.05 Euroflics. Série Opération réusse 16.00 C'est votre vie 17.25 Terre humaine. Le désert des déserts 18.20 Stade 2 19.30 Maguy. Série: Le tronçonneur des Lilas 19.59 Journal.

20.35 Journal des courses 20.40 Météo

20.50 Pile ou face

Film de Robert Enrico (1980) Avec Philippe Noiret, Michel Serrault

Une chance pas croyable Film d'Arthur Hiller (1987) Avec Bette Midler, Shelley Long

Journal/Météo Heimat:

La seconde patrie Les loups de Noël (1/2 Mémoire en fuite Film TV de Gary Nelson Avec Jane Seymour,

3.05 Les années 1900 La fièvre de vivre

Omar Sharif

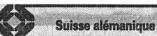
4.00 Dessin animé 4.10 24 heures d'info

4.20 D'un soleil à l'autre 4.50 Stade 2 (R)

10.00 Dinky Dog. 10.25 Galactica. 11.10 Les Turbolides. 11.35 La vallée des dinosaures. 12.00 Le classement. 12.50 Formule 1. 13.35 Studio-info. 13.40 L'incroyable Hulk. 14.30 Paper dolls. 15.20 Mes trois fils. 15.45 Studio-info. 15.50 Enquête privée. 16.35 Le clan des explorateurs. 17.05 Spenser for hire. 17.55 Studio-info. 18.00 Le cavalier de la nuit. 18.55 Jeu Téléstar. 19.00 Brigade de nuit. 19.45 Proposition de clips. 20.00 Le fils de la panthère rose. 20.25 Météo. 20.30 Jeu Téléstar. 20.35 Studio-info. 20.40 Capitaine sans loi. 22.25 La roulotte du plaisir. 0.05 Météo. 0.10 Téléachat. 0.25 Météo. 0.30 Des pays et des hommes: le Portugal baroque.

Allemagne 3

10.00 Das war die DDR 10.45 Dörfer in Europa 11.30 Rückblick - Gibt's was Neues? 11.45 Mozart auf Reisen 12.30 Zeitzeugen 13.15 Tod un Spiele 14.00 Internationales Hansefest 14.40 Hits für Hollywood 15.40 Käpt'n-Blaubär-Club 16.40 Kolumbus und das Zeitalter der Entdeckungen 17.25 Gute alte, böse Zeit 18.10 Freut euch des Nordens 19.05 Treffpunkt 19.35 Alles Kleber, Serie. 20.00 Tagesschau 20.15 Die Alpen 21.00 Pfarrerin Lenau, Serie. 21.50 Sport im Dritten 22.45 Südwest aktuell 22.50 Wortwechsel 23.35 CIA - Waffe im kalten Krieg 0.25 «Ohne Filter» extra 1.25 Nachrichten 1.40 Nonstop-Fernsehen.



8.00 Morgenjournal, 8.10 Sport, 8.12 Fortsetzung: Gruss vom Bodensee. 9.00 Memo. 9.05 Gratulationen. 9.40 Texte zum Sonntag. 10.00 Persönlich. Rita Jost im Gespräch mit Gästen. 11.00 Volksmusik grenzenlos. 12.00 Musikpavillon. Volksmusik. 12.15 Radiotip. 12.30 Mittagsjournal. 12.40 Sportstudio. 12.50 Populäre Klassik. 14.00 Ein Verdingbub. 15.00 Arena. Sport und Musik. 18.00 Welle-1. 18.03 Regionaljournale. 18.25 Programmhin-weise/Mitteilungen. 18.30 Abendjournal/Sport vom Sonntag. 18.45 Looping Die DRS1 Jugendsendung. 20.00 Dop-pelpunkt: "Die braune Liesel kenn' Ich am Geläut». 21.30 Bumerang. 22.00 Musik vor Mitternacht. 0.00 Nachtclub. 0.03 Musik zum Träumen, 1.03 Nachtclub mit. 1.30 Spielplatz.



6.00 Euronews 7.00 Bonjour les petits loups 8.00 Les Minikeums 8.25 Championnat d'Europe d'athlétisme à Helsinki 12.45 Edition nationale 13.00 Le masque de Sheba. Film TV de David Lowell Rich (USA 1970). Avec Inger Stevens, Walter Pidgeon. 14.40 Document animalier 15.30 Sport dimanche Tiercé au trot 15.50 Jeux mondiaux d'équitation 17.20 Championnat d'Europe d'athlétisme à Helsinki 18.25 Brigade criminelle 19.00 Le 19/20.

20.05 Benny Hill 20.50 Inspecteur Derrick Des roses pour Linda

21.50 En garde à vue Le Bon Dieu sans confession

22.50 Soir 3 23.10 Cinéma de minuit: Man hunt La chasse à l'homme Drame de Fritz Lang (USA 1941) Avec Walter Pidgeon,

Joan Bennett 0.45 Cadran lunaire



TV 5 Europe

7.30 Flash Canal Infos 7.35 Méthode Victor 8.00 Météo/Flash Canal Infos 8.05 Journal télévisé canadien 8.30 Météo/Flash Canal Infos 8.40 Les Babibouchettes 9.00 Envoyé spécial (R) 10.30 Planète musique «Musiques au coeur» a pour thème «La Marquise aux Champs» Eric Heidsick interprète Fauré et Saint-Saëns 12.00 Flash Canal Infos 12.05 Référence 12.40 Météo 12.45 Journal télévisé suisse 13.00 L'école des fans. 13.30 Le jardin des bêtes 14.45 Evasion. 15.15 Le Canada en guerre. Série 15.45 Correspondance 16.00 Infos 16.10 Fort Boyard (R) 17.30 Loges de stars 18.30 Journal/Météo 19.00 Trente millions d'amis 19.25 Météo des 5 continents 19.30 Journal télévisé belge.

20.00 52 sur la Une 20.55 Météo des 5 continents 21.00 Journal télévisé de France 2

21.35 Mado

Film de Claude Sautet Avec Michel Piccoli, Ottavia Piccolo

23.45 Taratata Variétés

1.15 Le soir sur la 3/Météo

2.15 Surprise sur prise (R)

3.45 Envoyé spécial (R) 5.00 Musiques au cœur (R)



PILE OU FACE - Avec Michel Serrault, Dorothée, Philippe Noiret. FR2 20.50



Suisse alémanique

110.40 Das Abenteuer Leben. 10.45 3-Minuten-Ei. 10.50 Die Dinos. 11.15 Das Flederschwein. 11.25 Robinson soll nicht sterben. 13.00 Tagesschau. 13.05 Entdecken+Erleben: In 80 Tagen um die Welt (6/7). 13.55 Car-Napping: Bestellt-geklaut - geliefert. 15.30 Reiten: Weltreiterspiele. 17.20 Istorgias da buna notg/Gutenacht-Geschichte. 17.30 Brass Band-Perlen (3/4). 17.55 Tagesschau. 18.00 Lipstik _ Ein Leben als lange Reise. 18.30 Sportpanorama. 19.30 Tages-schau. 19.50 Meteo. 20.00 2 x täglich. 21.35 Tagesschau. 21.55 neXt. 22.15 Bericht vom 27. Int. Schachfestival in Biel. 23.05 Alvin Ailey American Dance Theater. 23.50 Nachtbulletin/Meteo.

Italie 1

7.30 Aspetta la banda! Cartoni. 8.00 L'albero azzurro. 8.30 La banda dello Zecchino - Speciale estate. 10.05 Grandi mostre, Documenti, 10.55 Santa Messa, 11.55 Parola e vita: le notizie. 12.15 Linea verde estate. Rubrica. 13.30 Telegiornale. 14.00 Toto-Tv Radiocorriere. Gioco. 14.15 Elena di troia. 16.40 Film. 18.00 Tg 1. 18.20 Ascoli Piceno: Torneo cavalleresco della Quintana 19.50 Che tempo fa. 20.00 Telegiornale. 20.30 Sport. 20.40 Un Ghepardo per amico. 22.25 Tg 1. 22.35 Domenica sportiva. 22.55 Sogni d'oro. 0.05 Tg 1 Notte. 0.55 Che tempo fa. 1.00 Ma la notte. Percorsi nella memoria. 1.30 La donna di fiori. Sceneggiato. 2.45 Tg 1 Notte (R).

8.00 Le journal + sports. 8.15 Radio réveil. 9.00 Le journal + sports. 9.15 Jazz Cocktail. 11.00 L'Odyssée du rire. 11.33 PMU. 12.15 Le journal de midi. 12.30 Ju-ke Box. 17.00 Flash-infos. 18.00 Le jour-nal du soir. 18.10 Sports dimanche. 18.30 Eglises-actualités. 19.00 Sports Dimanche (suite), 19.30 Nostra Realta. 20.00 Cant'italia. 21.00 A voz de Portugal. 23.00 Viva la vida. 23.20 Juke Box (jusqu'à 6.00).



Suisse italienne

12.45 TG flash. 12.50 Riva San Vitale: 1. agosto: Festa Nazionale. 14.50 Sinfonie eterne. 17.00 Euroturismo. 17.10 Una famiglia americana. Telefilm. 18.05 La parola del Signore. 18.15 Fil rose con la pantera rosa. 18.30 Genitori in blue jeans. 19.00 TG flash. 19.05 La domenica sportiva. 19.30 Locarno 94. 20.00 Telegiornale. 20.25 Meteo. 20.30 Batalha: Giochi senza frontiere. 21.50 Cinema svizzero: L'uomo che ha perduto la sua ombra. 23.30 TG sera/Meteo. 23.50 Sportsera. 0.05 Musica + Musica. My Favourite Opera (5). Barbara Hendricks interpreta «Don Pasquale». 1.05 Textvision.

Espagne

8.00 Un, dos, tres... 9.30 Informe semanal. 10.30 Diálogos con la música. 11.00 Cerca de ti. 12.00 Area deportiva. 14.00 Linea 900: Vida de perros. 14.30 Espacio 17. 15.00 Telediario. 15.30 Pista de estrellas. 16.00 Clip, clip Hurra! 16.30 Euronews ecológico. 17.00 Vela. Copa del Rey (ultima etapa). 18.00 Y quién es el? 19.00 Desda Galicia para el mundo. 20.30 Al filo de lo imposible. 21.00 Telediario. 21.30 Lo mejor de casa. 23.00 Linea 900 (R), 23.30 Area deportiva. 0.00

Radio Jura bernois

RSR 1. 16.00 RJB week-end. 18.00 Re-

lais RSR 1.

E=M6: les erreurs de la science. Magazi-ne 18.55 Aux frontières du réel: L'incendiaire 19.54 6 minutes/Météo.

20.00 Madame est servie Bricolage maison

20.30 Météo des plages 20.35 Sport 6

20.40 Zone interdite

Magazine proposé et présenté par Patrick de Carolis. Sélection de sujets déjà diffusés au cours de l'année.

Au programme ce soir: rêves en coulisses

22.25 Culture pub 22.50 Le parfum d'Emmanuelle Téléfilm français de Francis Leroi

Avec Marcela Walerstein, Georges Lazenby **0.25** 6 minutes

Métal express

1.00 Sport 6 **Boulevard des clips** 1.05

2.30 E=M6

2.55 Musimage

Destination le monde: 3.50 Les Antilles

4.45 Les enquêtes de Capital

5.10 Fax'o 5.35 Culture Pub

6.00 Euronews (d/e) (nur auf Kabel). 7.30 Schweiz Vision. 14.00 Cinema Plus: Magnolien aus Stahl. 17.30 TextVision S Plus (d). Info Schweiz. 19.05 Kaleidoskop: Ìm Reich der wilden Tiere. 19.25 Horizonte: Literatur und Landschaft. 20.00 Tagesschau. 20.20 Meteo. 20.25 Performance: Leonard Bernstein dirigiert die Wiener Philharmoniker. 21.40 Fax. 21.45 Cinema plus: Die zukünftigen Glückseligkeiten. 23.20 Schlüsseleriebnis: Menschen und ihre Schicksale.

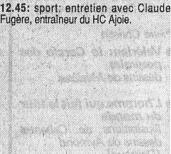
Portugal

15.00 Missa Dominical. 15.45 Notícias. 15.50 Regioes. 16.50 Piano Bar. Música e conversa com Simone, 18.00 Jogos sem fronteiras. 20.00 Jornal de domingo. 20.30 Fé. Esperanca e caridade. Teatro em portugês. 21.45 Fecho.



Fréquence Jura

Sport



LUNDI:

BULLES

ANNIE GOETZINGER

ET PIERRE CHRISTIN

l'Inde

Rencontre avec Annie Goetzinger et Pierre Christin

Un homme est une femme

Tout au long de cet été, la page «ouvert sur la bande dessinée» «L'Impartial» voyage au fil des souvenirs et des rencontres, en vous proposant de retrouver des entretiens marquant avec quelques auteurs importants. Aujourd'hui, le scénariste Pierre Christin et la dessinatrice Annie Goetzinger, dont vous trouverez ci-contre (colonne «Bulles»), quelques éléments biographiques.

La chronique de Frédéric MAIRE



Les albums que vous avez créés ensemble sont tous assez différents, en particulier dans leur mode de narration: du premier où la temporalité est extrême-

tres où au contraire tout se passe très vite, de façon quasi documentaire, sans subjectivité off, l'évolution est assez grande.

Pierre Christin: Je me suis posé des questions de technique d'écriture du scénario que je ne pouvais résoudre qu'avec Annie, parce que le fait de travailler avec une femme m'obligeait à être «hors de moi»... Dans notre permier album, La demoiselle de la légion d'honneur, je désirais manipuler de façon très rapide un temps relativement long, pour montrer l'évolution étonnante d'une jeune fille bon chic bon genre et très conservatrice (au départ), vers une femme faite et maîtresse d'ellemême, ayant radicalement viré sa cuti politique. L'emploi très abondant du texte off est pratiquement la seule chose qui permette de contracter autant une

TECHNIQUE DE NARRATION

ment dilatée, avec une voix off Diva et le Kriegspiel), j'ai décidé pense de façon rationnelle.

qui décrit, à la première per-sonne, les événements, à d'auque je me demandais s'il était possible d'utiliser en BD les modes de narration qui avaient été ceux du Nouveau roman, et de Michel Butor dans La Modification, en particulier: c'est-àdire raconter une histoire entièrement à la deuxième personne du singulier ou du pluriel. Ce qui me fascinait, c'était de prendre l'hypothèse d'un procès de la Libération, où beaucoup de gens ont refusé de re-raconter leur propre histoire, et où c'était quelqu'un d'autre qui devait la raconter à leur place; ce n'était donc pas seulement un procédé mais correspondait bien à la donnée historique qui m'intéres-

LES JEUX NARRATIFS

Dans le troisième album, La Voyageuse de la petite ceinture, j'utilise plutôt le procédé (pour le romanesque) du Stream of consciousness, c'est-à-dire que par moment des bouffées délirantes sortent de la conscience du personnage, et qu'à d'autres moments, le même personnage Dans le deuxième album (La est totalement contemporain et

Dans le quatrième, Charlotte et Nancy, ces deux petites jeunes femmes sont elles de plain-pied dans la vie immédiate sur laquelle elles travaillent, en quelque sorte, et il n'y a donc pas de raison d'être d'un texte qui viendrait surplomber la narration. A chaque fois, ce sont donc des techniques narratives qui correspondent à l'histoire choisie.

CHANGEMENT DE DESSIN

L'évolution dramaturgique de ces quatre albums se ressent également dans votre dessin; en particulier entre la Diva et la Voyageuse, où - Narrativement le côté historique disparaît au profit d'un univers plus poéti-

Annie Goetzinger: Ce n'est pas la nature des histoires qui a modifié mon graphisme, mais plutôt le désir d'évoluer, par rapport à moi-même et ce que j'étais susceptible de faire à une certaine époque. Quand j'ai passé à l'application directe de la couleur dans la Voyageuse, j'ai eu une palette plus souple et étendue. Comme il s'agissait d'une histoire d'ambiance, où la présentation du personnage vient très lentement, le travail classique en noir et blanc (avec ensuite seulement la mise en couleur sur les bleus) me déroutait un petit peu.

Je n'aime guère appliquer le noir et blanc; je sens la BD comme un tout, trait et couleur mêlés. Comme j'étais dans une impasse créatrice, que je n'arrivais vraiment pas à démarrer l'album, je me suis lancée sur la couleur directe, avec un travail beaucoup plus aquarellé, où le trait noir a peut-être moins d'importance. Ét puis je m'y suis sentie très bien! J'ai donc poursuivi dans cette voie pour Charlotte et Nancy. La mise en couleur y est encore plus aquarellée, plus légère; je sens petit à petit un équilibre dans cette façon de travailler.

LES JEUX DE FORMES

Mais comme j'ai déjà exploré deux façons de mettre la couleur, j'ai envie de tenter autre chose, parce que ce métier n'existe – pour nous – que par ça: la notion de plaisir et de jeu; se renouveler, changer, se prouver qu'on peut mieux faire. Sinon, l'ennui vient très vite. Déjà, grâce à une série comme Portraits-Souvenirs nous avons évité un écueil, puisque dans chaque album les personnages sont différents. Mais j'ai toujours peur du ronronnement après chaque histoire, parce que ça fait déjà longtemps que je dessine! Si je perdais ce plaisir, ça deviendrait quelque chose de mécanique; alors autant chercher un travail nettement plus rémunérateur et moins angoissant; autant faire de la publicité, et inventer une marque d'eau ou

LES JEUX DE MIROIR

de parfum...

Quant à vous, c'est plutôt la presse qui vous intéresse, et que l'on retrouve souvent dans vos

Pierre Christin: Si Annie parle très bien de la mode c'est qu'il y a son goût, sincère, pour le chiffon, comme chez moi il y a un goût pour le chiffon de papier! J'aime la presse, je la pratique, et j'ai tendance à fonctionner moi-même en tant que journaliste quand j'écris des histoires. Je l'utilise dans les albums, proposant des extraits de journaux, d'émissions de radio; ces interventions sont autant de contre-points par rapport à l'évolution du récit et du personnage.

Dans Charlotte et Nancy, par exemple, je me suis beaucoup amusé à faire des pastiches (mais dans mon esprit ce sont à peine des pastiches) de la presse féminine, ou encore d'un grand quotidien de province tel qu'il raconterait le grand mariage d'une quasi-starlette. C'est toujours le goût pour des langages superposés, où les personnages parlent d'une certaine façon, où notre texte (à nous auteurs) parle d'une autre façon, et où il y a encore un jeu de miroir supplémentaire avec le discours de la presse sur les événements qui se sont déroulés. Ainsi, à force de multiplier les discours concomitants autour d'une vérité, on parvient à une espèce d'approximation, à la fois ironique et distanciée, où l'objet finit par pren-

Le petit Spirou, par Tome et Janry

© Editions Dupuis



aux Arts appliqués a rencontré le scénariste-journaliste-romancier il y a presque 10 ans. La collaboration entre Annie Goetzinger et Pierre Christin se compte maintenant par quatre «Portaits-Souvenirs», de La demoiselle de la légion d'honneur à Charlotte et Nancy même si chacun d'eux est infidèle à l'autre - elle dessine la série Félina avec Victor Mora comme scénariste, elle réalise parfois des albums toute seule; il écrit pour Bilal d'aujourd'hui), (Légendes Mézières (Valérian), Tardi, Boucq, Tournadre, Vern - ce couple de BD a toujours proposé des récits d'une grande cohésion formelle et narrative.



DERNIERS ALBUMS PARUS

Annie Goetzinger

Rayon dames

L'avenir perdu scénario de Jonsson et Knigge (Humanoïdes associés coll. Portraits-Souvenirs)

Pierre Christin

Valérian: le Cercle des pouvoirs dessins de Mézières

L'homme qui fait le tour du monde Illustrations de Cabanes, dessins de Aymond (Dargaud)









